



**ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE TRUJILLO  
“VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE”**

**TITULO:**

**Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor como  
Patrimonio Inmaterial de la provincia de Santiago de Chuco.**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:**

**Licenciado en Educación Artística – Especialidad Danzas Folclóricas.**

**AUTOR**

Meregildo Peláez Jorge Avilés

**ASESOR:**

Diego Baca Cáceres

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Interculturalidad

**SECCIÓN:**

Educación Artística

**TRUJILLO – 2020**





**ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE TRUJILLO  
“VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE”**

**TÍTULO:**

**Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor como  
Patrimonio Inmaterial de la provincia de Santiago de Chuco.**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:**

**Licenciado en Educación Artística – Especialidad Danzas Folclóricas.**

**AUTOR**

Meregildo Peláez Jorge Avilés

**ASESOR:**

Diego Baca Cáceres

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Interculturalidad

**SECCIÓN:**

Educación Artística

**TRUJILLO – 2020**

**PÁGINA DEL JURADO**

.....

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**Presidente**

.....

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**Secretario**

.....

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**Vocal**

## **DEDICATORIA**

Esta tesis la dedico a mis padres María Martha Peláez Villacorta y Horacio Meregildo Zavaleta, ya que a pesar que no dedicaron un poco de su tiempo hacia mi persona para poder continuar mis estudios superiores quiero demostrarles que solo pude lograrlo y que esto no solo es una carrera para ir a bailar como ellos siempre pensaron, sino que formare estudiantes con valores, para poder desarrollarme artísticamente y por su apoyo incondicional de poder acabar la carrera satisfactoriamente, con esto demostrarle que con esmero y dedicación podemos lograr muchas cosas.

## **AGRADECIMIENTO**

Agradecer en primer lugar a Dios quien me presta vida para seguir cumpliendo mis metas propuestas.

A mi alma mater, la Escuela Superior de Arte Dramático “Virgilio Rodríguez Nache”, ya que conservare las buenas experiencias de enseñanzas por parte de los docentes que supieron como orientarnos vocacionalmente.

Agradecer también a mis distinguidos maestros que impartieron en mí una buena actitud y conciencia moral.

A mi asesor Diego Alonso Baca Caceres, quien nunca dejo que decaerá para acabar la carrera.

A mi amigo Heyssen Flores Gomez y su esposa Manuelita Corro Lizarzaburu, quienes mi brindaron su apoyo en la ciudad de Santiago de Chuco para poder desarrollar todas las fases del proceso de investigación.

Y a mi pareja Deysi Vera Rivera, una persona muy importante en mi vida quien me apoyo en todo momento para consagrar mi trabajo de investigación y nunca me dejo decaer.

## DECLARATORIA DE AUTENTICIDAD

Yo. Meregildo Peláez Jorge Avilés, estudiante de la Carrera de Educación Artística.- Especialidad de Danzas Folklóricas de la Escuela Superior de Arte Dramático “Virgilio Rodríguez Nache” identificado con DNI 47748847 con la tesis titulada: Proyección folclórica: Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor como Patrimonio Inmaterial.

Declaro bajo juramento que:

1. La tesis es de mi autoría.
2. He respetado las normas internacionales de citas y referencias para las fuentes consultadas. Por tanto, la tesis no ha sido plagiada ni total ni parcialmente.
3. La tesis no ha sido autoplagiada; es decir no ha sido publicada ni presentada anteriormente para obtener algún grado académico previo o título profesional.
4. Los datos presentados en los resultados son reales, no han sido falseados, ni duplicados, ni copiados y por tanto los resultados que se presenten en la tesis se constituirán en aportes a la realidad investigada.

De identificarse fraude (datos falsos), plagio (información sin citar a autores), autoplagio (presentar como nuevo algún trabajo de investigación propio que ya ha sido publicado), piratería (uso ilegal de información ajena) o falsificación (representar falsamente las ideas de otros), asumo las consecuencias y sanciones que de mi acción se deriven, sometiéndome a la normatividad vigente de la Escuela Superior de Arte Dramático “Virgilio Rodríguez Nache”.

---

Meregildo Peláez Jorge Avilés

DNI: 47748847

## **PRESENTACIÓN**

Señores miembros del jurado: Presento antes ustedes la tesis titulada “Proyección folclórica: Traslado del inter del apóstol Santiago el Mayor como patrimonio inmaterial” (provincia de Santiago de Chuco- la libertad), teniendo como finalidad hacer ver que el hecho cumple los requisitos para considerarse patrimonio inmaterial, teniendo en cuenta lo que nos dice la UNESCO, y el Ministerio de Cultura, en cumplimiento del reglamento del grado y titulación de la escuela superior de arte dramático Virgilio Rodríguez Nache para obtener el título profesional de licenciado en educación artística en la especialidad de danzas folclóricas.

**Jorge Avilez Meregildo Peláez**

# ÍNDICE

|   |      |
|---|------|
| Página del jurado.....  | i    |
| Dedicatoria.....  | ii   |
| Agradecimiento.....   | iii  |
| Declaratoria de autenticidad.....   | iv   |
| Presentación.....   | v    |
| Resumen.....  | vi   |
| Abstract.....   | vii  |
| Introducción.....   | viii |
| <br>  |      |
| <b>I. FUNDAMENTOS DEL ESTUDIOS</b>  |      |
| 1.1 Introducción.....   | 1    |
| 1.2 Planteamiento del problema.....   | 2    |
| 1.3 Formulación del problema.....   | 6    |
| 1.4 Justificación.....  | 7    |
| 1.5 Antecedentes.....   | 8    |
| 1.6 Objetivos.....  | 20   |
| 1.6.1 Objetivo general.....   | 20   |
| 1.6.2 Objetivos específicos.....  | 20   |
| <br>  |      |
| <b>II. MARCO TEÓRICO</b>  |      |
| 2.1 Fundamento histórico social.....  | 21   |
| 2.1.1 El inter del Apóstol Santiago.....  | 21   |
| 2.1.1.1 historia de la imagen.....  | 21   |
| 2.1.1.2 Símbolos de Apóstol.....  | 24   |
| 2.1.1.3 Historia de la Festividad del Apóstol Santiago.....   | 24   |
| 2.1.1.4 El Inter.....   | 27   |
| 2.1.2 Patrimonio cultural inmaterial.....   | 31   |
| 2.1.2.1 Definición.....   | 31   |
| 2.1.2.2 Clases.....   | 32   |
| 2.1.2.3 Dimensiones.....  | 33   |
| 2.1.2.4 Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial.....   | 34   |
| 2.1.2.5 Riesgos del Patrimonio.....   | 37   |
| 2.1.3 Requisitos y Procedimiento para que un Hecho Social se Convierta en<br>Patrimonio Inmaterial..... | 37   |
| 2.1.3.1 Procedimiento para presentar una solicitud de declaratoria como<br>Patrimonio Inmaterial.....   | 37   |
| 2.1.3.2 Legislación.....  | 40   |
| 2.1.4 Folklor.....  | 43   |
| 2.1.5 Proyección Folclórica.....  | 44   |
| 2.1.5.1 Niveles.....  | 44   |
| 2.1.5.2 Proyección de Hecho Folclórico.....   | 46   |
| 2.1.6 Coreografía.....  | 48   |
| 2.1.6.1 Definición.....   | 48   |

|   |     |
|---|-----|
| 2.1.6.2 Fases de la coreografía .....                     | 48  |
| 2.2 Fundamento Pedagógico .....                           | 49  |
| <b>III. MARCO METODOLÓGICO</b>                            |     |
| 3.1 Contexto .....  | 51  |
| 3.1.1 Reseña histórica de Santiago de chuco .....         | 51  |
| 3.1.2 Origen .....  | 52  |
| 3.1.3 Ubicación .....                                     | 53  |
| 3.1.4 División política .....                             | 53  |
| 3.1.5 Trajes típicos .....                                | 54  |
| 3.1.6 Danzas .....  | 54  |
| 3.1.7 Festividades .....                                  | 55  |
| 3.1.8 Gastronomía .....                                   | 56  |
| 3.1.9 Lugares turísticos .....                            | 56  |
| 3.2 Población .....                                       | 58  |
| 3.3 Muestra .....   | 58  |
| 3.4 Diseño .....  | 59  |
| 3.4.1 Cualitativo .....                                   | 59  |
| 3.4.2 Etnográfico .....                                   | 60  |
| 3.4.3 Técnicas, instrumentos de recolección de datos..... | 60  |
| 3.4.4 Instrumentos de Recolección de Datos.....           | 61  |
| 3.5 Procedimientos .....                                  | 63  |
| 3.5.1 Inmersión del campo .....                           | 63  |
| 3.5.2 Triangulación .....                                 | 77  |
| <b>IV. ANÁLISIS Y RESULTADOS</b>                          |     |
| 4.1 Resultados .....                                      | 109 |
| 4.2 Descusion de resultados .....                         | 113 |
| 4.3 Conclusiones .....                                    | 115 |
| 4.4 Recomendaciones .....                                 | 116 |
| <b>V. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....                | 117 |
| <b>VI. ANEXOS</b>   |     |

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación tiene como finalidad el reconocimiento del traslado del inter del Apóstol Santiago el Mayor, como Patrimonio Cultural inmaterial de la provincia de Santiago de Chuco.

Esta investigación se realiza tras la observación de la importancia que este hecho social y religioso tiene para la provincia de Santiago de Chuco y sus alrededores. Siendo necesario su reconocimiento; ya que, el traslado del inter engloba una serie de eventos importantes culturales, sociales y de fe.

Este trabajo de investigación se ha realizado a través de una serie de entrevistas a personas de la provincia y los caseríos, de esta manera se ha podido observar que en este acontecimiento, existen una mezcla de muchas costumbres de diferentes épocas de la historia del pueblo; de igual manera, se ha realizado la parte práctica del hecho religioso; a través, de una proyección folclórica, donde se ha representado los acontecimientos de las novenas, que es donde se realiza el traslado del inter.

Después de dicha investigación y demostración a través de la proyección folclórica se obtuvo como resultado que, este hecho social y religioso, reúne los requisitos, como son: participación de la población, proceso de la actividad, también tiempo, lugar y espacio en donde se realiza el traslado del inter. Todos éstos necesarios para considerarse como patrimonio inmaterial de la provincia de Santiago de Chuco. En conclusión, el trabajo pretende lograr que esta manifestación de la cultura santiaguina sea reconocida como tal; ya que es un hecho no solo de valor religioso sino también social y tiene características relevantes y únicas en la provincia.

**Palabras claves:** traslado del inter, patrimonio inmaterial.

## **ABSTRACT**

The purpose of this research work is to recognize the transfer of the Apostle Santiago el Mayor inter, as Intangible Cultural Heritage of the province of Santiago de Chuco.

This investigation is carried out after the observation of the importance that this social and religious fact has for the province of Santiago de Chuco and its surroundings. Your recognition being necessary; since, the transfer of the inter includes a series of important cultural, social and faith events.

This research work has been carried out through a series of interviews with people of the province and the hamlets, in this way it has been observed that in this event, there is a mixture of many customs from different eras of the history of the town; in the same way, the practical part of the religious fact has been realized; through a folkloric projection, where the events of the novenas have been represented, which is where the transfer of the inter.

After such research and demonstration through folklore projection, it was obtained as a result that, this social and religious fact, meets the requirements, such as: population participation, activity process, also time, place and space where performs the transfer of the inter. All of these necessary to be considered as intangible heritage of the province of Santiago de Chuco. In conclusion, the work aims to ensure that this manifestation of the Santiago culture is recognized as such; since it is a fact not only of religious value but also social and has relevant and unique characteristics in the province.

Keywords: transfer of inter, intangible heritage.

## INTRODUCCIÓN

La festividad religiosa en honor al apóstol Santiago el mayor, representa un hecho de valor histórico, social y religioso, donde convergen valores de múltiples generaciones, con prácticas y modelos de vida distintos, que logran unirse bajo una misma práctica cultural de devoción y fe, durante la realización de los días festivos.

El trabajo de investigación denominado Traslado del inter como Patrimonio Inmaterial de la ciudad de Santiago de Chuco se desarrolla con la intención de convertir este acontecimiento en un hecho de valor cultural a nivel de la provincia y del Perú.

El estudio se lleva a cabo en diversos ámbitos en los cuales se demostrará que el hecho social que se desarrolla en esta ciudad, es de gran importancia para la población, ya que una parte del traslado del inter se recuerda la llegada del Apóstol a la ciudad, y después de la observación se ha considerado que es apto para consolidarse como Patrimonio Inmaterial de acuerdo a bases legales nacional e internacionales.

El traslado del inter del apóstol forma parte de la realización previa a la fiesta misma, en las denominadas novenas, donde este hecho cobra un valor de fe máxima; ya que enmarca una serie de sucesos, como la representación de la llegada de este santo a la provincia, que, según las investigaciones, data de la época colonial.

Para poder comprobar que este hecho social y religioso puede convertirse en un patrimonio de la provincia y del Perú, se ha observado, entrevistado y realizado un trabajo de campo que nos ha demostrado que reúne los requisitos necesarios para poder convertirse en patrimonio inmaterial. Entre esto podemos considerar que tiene ubicación geográfica, historia, participación activa de la población, entre otros.

El trabajo de investigación está estructurado en cuatro capítulos, cada uno de ellos contiene información relevante correspondiente a los diversos ámbitos de la investigación.

En el **primer capítulo** se desarrolla el planteamiento del problema, donde se hace un análisis general del panorama cultural de la provincia y el desarrollo de hechos anteriores a la festividad en honor al apóstol, considerando el traslado

del inter como un hecho de vital importancia, y de esta forma se plantea el problema, donde se busca el reconocimiento del traslado del inter como patrimonio inmaterial.

Partiendo del problema se establecen en este capítulo también, los objetivos, el general, donde se describe el traslado del inter como patrimonio inmaterial, considerando la normativa legal que este necesita de acuerdo al ministerio de cultura. También los específicos, donde se detalla las dimensiones del porque se debe considerar este hecho como tal. Seguidamente se plantea la justificación del problema, donde se explica el porqué de la investigación y desde las dimensiones teórica, practica y metodológica.

Finalmente, en esta capitulo primero, considera los antecedentes del problema, desde el ámbito internacional, nacional y local que existan en relación a la investigación que realizamos.

En el **Capítulo dos**, se desarrolla el marco teórico, que contiene toda la parte de información relevante de las categorías de la investigación y de cada variable. En este caso, tenemos dos variables, el traslado del inter y patrimonio cultural inmaterial, de cada una de estas dos variables se va a abordar puntos importantes que nos van a permitir comprender y entender el significado de la investigación.

El marco teórico tiene un sustento bibliográfico, el mismo que va garantizar la credibilidad de las concepciones de las categorías y variables.

De igual manera en este capítulo, se considera el fundamento pedagógico, en el cual se sustenta como este trabajo de investigación puede contribuir con el desarrollo de valores culturales en el público que tenga acceso al mismo, además de reforzar la identidad local y reconocer la importancia de este hecho social como patrimonio inmaterial para los santiaguinos y los peruanos en general.

En el **capítulo tres** se explica el método, empezando primero a identificar la población de la investigación, la cual se ha considerado todos los habitantes de la de la provincia de Santiago de chuco y sus alrededores, los mismos que participan de la festividad en honor al apóstol Santiago; así mismo, se identifica la muestra de tipo no probabilística que corresponde, en esta investigación a las personas entre las edades de 40 y 60 años, los mismos que son conocedores de este hecho social.

De igual manera se aborda el tipo de investigación, el cual es la investigación cualitativa, ya que este trabajo se enmarca en la descripción de hechos sociales, previa observación y como se encuentran en su contexto natural, sin realizar ninguna modificación.

En este capítulo se aborda también la técnica y el instrumento utilizado. En el caso de la primera se ha considerado técnicas como la observación y la entrevista, y el caso de los instrumentos se ha utilizado el cuaderno de campo, guía de entrevista, ficha de observación entre otros.

En **el cuarto capítulo**, se va abordar el análisis de los resultados de la investigación, la discusión de estos. Dentro de los resultados se ha podido identificar que este hecho histórico comprende una serie de eventos que congrega a pobladores con valores distintos, además que es considerado como parte de la cultura viva de la provincia. En la discusión de resultados, podemos decir que al realizar la proyección folclórica se puede evidenciar el hecho social y religioso.

En este capítulo finalmente se habla de las conclusiones a las que se ha llegado después del trabajo de investigación, estos en relación con los objetivos planteados, entre las conclusiones podemos inferir que el traslado del inter está dentro de los parámetros y lineamientos que exige la legislación para ser considerado patrimonio cultural Inmaterial.

**CAPÍTULO I**  
**FUNDAMENTO DEL**  
**ESTUDIO**

## **1.1. Introducción**

La cultura nace, desde que aparece el hombre ya que es con el que se da inicio a las diferentes creencias, valores y costumbres. que son transmitidos y conservadas de generación en generación como parte de nuestro legado

La cultura de la provincia de Santiago de Chuco es muy vasta y diversa, Ésta se ha ido constituyendo a lo largo de su historia, desde los chucos, pasando por la conquista, hasta llegar al periodo de la república. Estas costumbres diversas son producto de la práctica de las sociedades de todas estas épocas, las mismas que se han ido entrelazando con el paso del tiempo y muchas de ellas desapareciendo hasta quedar como parte de un legado solo empírico. La cultura de lo religioso ha sufrido los mismos cambios y evolución a lo largo del tiempo; así, desde la creencia en un dios del rayo conocido como Katequil, hasta la devoción en santos cristianos, como es Apóstol Santiago el mayor, que data desde la época colonial en la provincia. La llegada del Apóstol a Santiago de Chuco, es un hecho histórico relevante que es considerado importante para el pueblo, quienes hoy en día tratan de reconstruir en cada festividad este acontecer religioso.

El Apóstol Santiago el mayor es conmemorado mediante la celebración de una fiesta patronal, la misma que engloba en si muchas actividades de carácter social, cultural y religioso, uno de estos acontecimientos es el traslado del inter del apóstol Santiago, este hecho incluye una celebración muy original y que involucra a toda la población santiaguina, se realiza por espacio de un día, y que simboliza la llegada del Apóstol Santiago a la localidad, es por su proceso que es apto para ser considerado como patrimonio inmaterial de la provincia

## **1.2. Planteamiento del problema**

El legado de la humanidad a lo largo de las diversas sociedades en la historia, es el mayor patrimonio que tenemos, y que debe ser conservado y difundido. Su importancia es tal, que existe un organismo internacional que vela por este patrimonio material e inmaterial en todo el mundo,

buscando que no se extinga al contrario que se conserve y se difunda a las generaciones modernas.

**La UNESCO (2003)**, define al patrimonio cultural inmaterial como un patrimonio vivo, se refiere a las prácticas, expresiones, saberes o técnicas transmitidos por las comunidades de generación en generación, este debe ser tradicional, contemporáneo y viviente, integrador, representativo, basado en la comunidad. (pg. 04 – 05)

*Una de las variantes del patrimonio cultural, es justamente el inmaterial, esto involucra cosas que no son palpables al ser humano, más bien representa como lo plantea la UNESCO costumbres, todos los pueblos del Perú poseen patrimonio inmaterial; sin embargo, muchos de ellos a pesar de poseer este valor histórico no son reconocidos como tal.*

**El ministerio de cultura (2010), define en la ley 28296, ley general del patrimonio cultural.** Patrimonio, es toda manifestación del quehacer humano, material o inmaterial, que, por su importancia, valor, significado antropológico, tradicional, religioso, etnológico, científico, tecnológico, sea claramente expresado y declarado como tal. (pg. 07)

*Patrimonio es lo que poseemos los peruanos, lo que es nuestro, lo que nos ha sido heredado de nuestros antepasados a través del tiempo y lo que hacemos nosotros ahora para dejar a las generaciones futuras. Este forma parte de nuestra cultura, y la cultura misma es patrimonio. El autor resalta que tiene valor significativo, esto quiere decir que permanece a través del tiempo y que es practicado en la vida cotidiana*

*El patrimonio cultural del Perú engloba múltiples manifestaciones, pero que tiene un valor a través del tiempo y en la sociedad donde se practica o lleva a cabo.*

(Ramirez, 2015), Las fiestas populares tradicionales, son una muestra característica de la cultura, y por ende de la identidad cultural. Constituyen un suceso de obligada mirada en el tiempo, una

visión integral como catalizadora de las expresiones identitarias. Las fiestas expresan huellas del tejido social que representan, y cuyos intereses simbolizan y constituyen reflejo de la identidad cultural de un pueblo según su tradición.

*Las festividades que se realizan en nuestro país son parte de la cultura de los peruanos y parte de nuestro patrimonio, refuerzan la identidad de los pobladores donde se llevan a cabo y enseñan a mejorar las creencias católicas y la fe religiosa.*

*Esta serie de fiestas congregan a múltiples etnias, cada una con valores propios, pero que convergen en la misma fe, cuando se realizan estas actividades*

(Miranda, 2006)), menciona, las fiestas en los pueblos del Perú son consustanciales a su excelencia milenaria. Desde tiempos muy tempranos se evidencia la existencia de fiestas como lo muestra el arte rupestre de la costa sur del país en la que se puede distinguir el uso de un instrumento de percusión y la ejecución de una ronda. La forma de fiestas era cotidiana porque la vida productiva cotidiana era festiva, cantando y bailando se sembraban los campos, se construían los caminos, locales públicos, viviendas, se recibía y despedida viajeros, se recibía al que nace y a los que mueren, del mismo modo cantando y bailando se vivía la vida. Fueron remplazando los santuarios y costumbres dedicadas al ciclo de la naturaleza, de la producción y del mismo hombre por las fiestas que conmemoraban a Jesús, la Virgen María y el santoral católico buscando equivalencias funcionales. (pg. 18)

*El autor resalta que las festividades del Perú pesar que representan el cristianismo, tiene una mezcla de las culturas ancestrales, donde se hacía fiesta a los dioses a través de sus rituales, sus sacrificios y diversas costumbres. Estas actividades han sido incorporadas a las practicas modernas que finalmente han logrado una amalgama cultural enriquecida con hechos históricos*

**Esquivel Grados José (2010)**, La fiesta del Apóstol Santiago se realiza los días 15 de julio y 2 de agosto de cada año desde 1553. Se inicia con la parada de la bandera del día 15 de julio y desde esa fecha se desarrollan las novenas hasta el día 22 del mismo mes, el día 23 se realiza la llegada del apóstol Santiago hacia su templo conmemorando la llegada del glorioso por la ruta incaica, se llega el 24 que es denominado el día de doces, donde se realizan diversas actividades entre ellas concursos de danzas y mojigangas propias de la zona, por la noche es la luminaria y se realizan la quema de grandes castillos y bailan al compás de los chirocos y bandas de músicos propios de la zona. El día 25 es el día central donde sale el apóstol de su templo para recorrer las diferentes calles de la ciudad acompañado de la mayordomía organizadora, en conjunto con sus danzas típicas entre ellas los Pallos, quiyayas, turcos, indios, huanquillos, jardineras, los osos, etc. Hasta ingresar de nuevo a su templo, de ese mismo modo el día 26 llega a su fin la primera fiesta para que el día 27 empiece la segunda fiesta denominada fiesta de pueblo, donde se desarrollan las mismas actividades de la primera fiesta, pero con menos o a veces hasta más cantidad de público asistente que la primera fiesta, hasta el día 02 de agosto. (pg. 13 – 16)

*La fiesta de Santiago de chuco representa la fe cristiana y la cultura de la provincia, la misma que celebra la fecha de llegada del santo a la localidad, abarca mas de 15 días en donde se realiza múltiples actividades religiosas y culturales como manifiesta el autor*

Las costumbres festivas de los pueblos, datan de muchas épocas de la historia, son una mezcla de culturas de diversos periodos; sin embargo, la mayoría de las que celebra hoy en día en el Perú, están relacionadas con las costumbres españolas que llegaron a nuestro país durante la conquista en el siglo XVI. La fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor, que se celebra en la provincia de Santiago de chuco, data justamente de esta época, donde llega este santo a la provincia proveniente de Santiago de Compostela en España.

Las festividades se han convertido en parte de la cultura de cada pueblo, cada una con sus prácticas diversas, donde se mezcla las costumbres cristianas, con los rituales incas y preincas. Estas prácticas tienen acontecimientos que muchas veces son únicos y que deberían ser considerado como parte de patrimonio de los pueblos donde se llevan a cabo e incluso, del Perú

La costumbre festiva en honor al apóstol Santiago inicia en la quincena del mes de julio, y dura hasta los primeros días del mes de agosto, y representa la fe máxima en este pueblo. en esta fiesta se lleva a cabo una serie de actividades, como por ejemplo la parada del gallardete ferial, seguido de las novenas hasta terminar en la fiesta misma que dura tres días, alba, día de doces y día central.

Las novenas inician nueve días antes de la festividad, en estas actividades se realiza la velada del apóstol por cada devoto que voluntariamente se ofrece hacerlo, esta costumbre consiste en el traslado del inter, que es llevado desde la iglesia hasta la casa del novenantes que como dijimos puede ser una persona natural o una institución.

El inter, es la imagen réplica del Apóstol Santiago el Mayor, mide 50 cm. de alto, y permanece en la iglesia mayor de la ciudad, esta imagen ha sido elaborada con la finalidad de que, en las actividades menores como las novenas, se evite el traslado del santo de tamaño real.

El traslado del inter se realiza dentro de las novenas, donde es sacado de la iglesia mayor, entregado por el párroco de la ciudad y recibido por los novenantes esta actividad se realiza nueve días antes de la festividad central. El último recorrido se conmemora a la llegada del santo por la ruta incaica, desde huanchaco pasando por Virú, Chao, Calipuy, hasta llegar al caserío de Cunguay donde un devoto se viste de Apóstol Santiago por tener los rasgos característicos, montado en su caballo realiza el traslado con el inter en mano pasando por el cerrillo, donde se encuentra la huella de un caballo que según los pobladores afirman que es la huella del caballo del Apóstol Santiago.

La escena recreativa que se realiza del último día de novena y que escenifica la llegada del apóstol Santiago a la provincia, reúne a un centenar de pobladores devotos del pueblo y de los caseríos, que van al encuentro de su patrón, vistiendo capas rojas como las usa el santo, van a su encuentro en su última parada que es el caserío de Cunguay, después de su largo peregrinaje que se inicia el día 15 de julio desde huanchaco, este hecho religioso es muy significativo, porque transmite el sentir de un pueblo a través de la fe y las costumbres, reflejan su modo de vida, su filosofía y sus valores. Siendo un buen recurso en la cual las autoridades no están muy prestos a este hecho, debido a la poca importancia que le dan en sus diferentes actividades. En este sentido creemos que no es simple acontecer común y por ende debería ser considerado como parte del patrimonio inmaterial de esta provincia.

Bajo los lineamientos de la UNESCO, donde estipula criterios para establecer un hecho como patrimonio cultural, y el ministerio de cultura en la ley N°28296 establece los lineamientos y bases legales correspondientes en los diversos artículos, para llevarlo a cabo dicho reconocimiento. Entre ellos posee historia, proceso de desarrollo y expresión, además significancia en sí, y también para el poblador, todos acontecidos durante la festividad en honor al Apóstol Santiago el Mayor.

Los barrios encargados de organizar la festividad mayormente dan más importancia a los momentos festivos centrales, quitando protagonismo a hechos con valor cultural como lo es el traslado del inter, estas actividades son realizadas por los mismos pobladores de la localidad o del campo, debido a dichos eventos históricos, sociales y culturales, que los pobladores conocen y se transmiten de generación en generación.

### **1.3. Formulación del problema**

¿Cómo identificar el traslado del inter del apóstol Santiago para considerar como patrimonio inmaterial en la provincia de Santiago de Chuco?

#### **1.4. Justificación**

El trabajo de investigación, traslado del inter del apóstol Santiago como patrimonio cultural inmaterial, se ha realizado con miras a rescatar la cultura de los pueblos y difundirlas como parte de nuestro patrimonio y legado a través de las generaciones. El patrimonio de la provincia es muy enriquecido porque se ha formado con diversos sucesos culturales e históricos y deben ser reconocidos como tal, por su alto valor histórico. La investigación, busca el reconocimiento de este hecho, ya que en la provincia representa un acontecimiento social y religioso y congrega a personas de diversos niveles culturales y que contribuye con la consolidación de la identidad local.

La festividad del apóstol Santiago en la provincia, es uno de los acontecimientos culturales más relevantes, para el cual la preparación del mismo lleva tiempo y compromiso de los pobladores de diversos sectores sociales, lo que se busca con este trabajo es justamente identificar y describir estos hechos para que de esta forma se pueda reconocer, que cumpla con los reglamentos legales para convertirse en patrimonio cultural inmaterial.

El trabajo de investigación ha sido abordado desde tres perspectivas, las misma que nos han permitido verificar estos requisitos que exige el ministerio de cultura.

En el aspecto teórico se ha realizado una investigación bibliográfica y de campo donde se ha recopilado información sobre cómo se originó este acontecimiento y porque para los pobladores es sinónimo de respeto y fe a su santo. Y que significa cada actividad que se realiza en esta festividad.

En el aspecto practico se realizó la proyección folclórica, que es una recreación del traslado del inter donde se ha podido identificar los factores vivenciales que comprueban que este hecho es de mucho valor social, histórico y religioso.

En lo metodológico, mediante una serie de entrevista y trabajos de campo se ha podido concretar la información necesaria que comprueba la importancia de este hecho.

Esta investigación servirá como referente para promotores culturales, autoridades quienes consideren que pueda ser un antecedente para alguna declaración de patrimonio inmaterial para festividades a nivel regional y nacional.

Los beneficiarios son los pobladores de Santiago de Chuco, por lo que parte de la festividad como es el traslado del inter, subirá al grado de patrimonio, con esto las autoridades tomaran conciencia y deber de preservar y salvaguardar este acontecimiento social y religioso, del mismo modo ser reconocido como un pueblo con desarrollo e identidad cultural.

## **1.5. Antecedentes**

### **1.5.1. Antecedentes Internacionales**

Del Corral, David Florido, 2015 en la tesis “Discurso Tradicional e Identidad de la construcción patrimonial: los tesoros vivos y el caso de la experiencia normativa japonesa” de la Universidad de Sevilla Facultad de Geografía e Historia Departamento de Antropología Social, para optar el grado de Doctorado llega a las siguientes conclusiones:

- Indudablemente, la situación del patrimonio inmaterial en Japón no puede, a grandes rasgos, ceñirse a la representación que, de la misma, se ofrece en la figura de los “tesoros vivos”. Un ejemplo de ello es la gran dificultad para reproducir el patrón maestro – aprendiz en los términos de un modelo claramente feudal. En este sentido no resulta difícil entender que formas de aprendizaje y producción en principio procedentes de tiempos pretéritos, aunque lo sean de un pasado seminal que respalda la mirada nostálgica hacia el “auténtico” Japón, susciten pocas adhesiones en un país profundamente comprometidos con/por la postmodernidad; menos aun cuando las perspectivas económicas son , en líneas generales, tan poco halagüeñas.
- Indudablemente, la realidad patrimonial sancionada que suponen los ‘tesoros vivos’ genera identidad, conoce un bajo riesgo de desaparición (aunque no está exenta de cierta vulnerabilidad), se sitúa en circuitos socioeconómicos diferentes y usa de políticas de

promoción y patronazgo bien distintas a las del común de las artes y artesanías tradicionales (sancionadas con algún grado de protección y/o reconocimiento o no). Mientras que en España, si bien determinadas manifestaciones populares encuentran un reconocimiento formal en su declaración como patrimonio, otras languidecen por el despoblamiento de áreas rurales o la modificación de patrones relacionales y de modos de vida; la simple pérdida, en suma, de significación en el entorno en el que tradicionalmente se ha ido desarrollando. Las figuras patrimoniales con frecuencia ignoran una realidad fundamental y constatable de estos hitos: su vitalidad; entendiendo esta vitalidad como el desarrollo en el seno de una sociedad concreta, y su sometimiento y evolución/desaparición según las dinámicas subyacentes (intereses y necesidades) en la misma. Japón no es ajeno a estas dinámicas, y cabe preguntarse si el énfasis que se concede a un sistema como es el de los 'tesoros vivos', no esconde la compleja problemática a la que se ven sometidas la generalidad de las artes y artesanías tradicionales niponas.

- Las políticas patrimoniales japonesas han tendido a ignorar esta formulación básica de las dinámicas culturales, sin las cuales no podría reproducirse ningún fenómeno, pues barajan la exclusión del objeto concesionario en función del mantenimiento de la ortodoxia reproductiva, sin atender al carácter espejo que estos elementos pueden tener con respecto a la sociedad en que se inscriben. La ignorancia de que ciertos hitos lo son precisamente porque producen identidad, conduce a las instituciones a la más elemental ceguera a la hora de acotarlos o sancionarlos patrimonialmente, tratándolos como sujetos estáticos e inmutables. Quizás, la cuestión estriba en la interpretación de la ortodoxia como identidad, que hacen las instituciones. Deberíamos, entonces, valorar la existencia de técnicas de restauración y/o creación, procedentes de un pasado icónico, como necesarias dotadoras de autenticidad de un patrimonio condenado irremediabilmente a la fijación. Tendríamos que entender, por tanto, que la exuberancia patrimonial, en cuanto a que

el patrimonio japonés participa de determinados discursos transversales en el contexto de la cultura japonesa, provoca la desidia ante la pérdida de parte de su acervo.

Maldonado Ramírez, María de la Luz, 2016 en la tesis “La Guelaguetza en la Ciudad de Oaxaca: fiesta y tradición entre degradación simbólica y apropiación comunitaria” de la Universidad Nacional Autónoma de México Programa de Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales, para optar por el grado de Maestra en Estudios Políticos y sociales llega a las siguientes conclusiones:

- La Feria del Mezcal de Matatlán, al igual que las actividades culturales, gastronómicas, artísticas y deportivas de municipios cercanos a la ciudad son incluidas en los carteles de actividades de la Guelaguetza, pero poco impacto logran. Fue un indicativo que, durante mi segunda estancia de trabajo de campo en la Guelaguetza 2015, me tomó por sorpresa que la acompañante de la representante de Ejutla de Crespo en el Certamen Diosa Centeotl me reconociera como una de las pocas asistentes “extranjeras” a la Guelaguetza infantil 2014 que se realiza cada año, desde el 2010 en su comunidad, argumentándome que es muy difícil que gente que no es de la comunidad o de pueblos cercanos lleguen a dicha actividad, por la poca difusión, por lo complicado del transporte y porque prefieren quedarse en la Ciudad de Oaxaca, pese a que Ejutla está a una hora de la ciudad.
- En este contexto ¿cuál es el impacto social de la Guelaguetza? Nuestro interés por acercarnos a indagar y comprender los procesos y dinámicas sociales que produce un acontecimiento como la Guelaguetza en la Ciudad de Oaxaca se dirigió a esclarecer el contexto de dominación ideológica que se gesta desde la organización institucional de la celebración, el cual establece modos de participación, a través del cumplimiento de los mecanismos que legitiman las posiciones jerárquicas de un evento que sus organizadores presentan como reflejo de la “hermandad entre los pueblos de Oaxaca”. No obstante, es necesario matizar el escenario.

- El impacto en la comunidad de la participación en la Guelaguetza ha generado un proceso de recuperación de la fiesta tradicional y de los elementos centrales que la conforman: la danza, la música y la vestimenta. Los casos varían según la prioridad que le dan a los elementos a recuperar, en función de las necesidades e intereses de los grupos, lo cual depende de la historia de participación de las delegaciones en la Guelaguetza o aún viva de la tradición en la comunidad. Las nuevas delegaciones tienen que hacer un trabajo de indagatoria profunda de todos los elementos de la tradición que van a representar para Guelaguetza, pero habrá elementos que requieren de mayor trabajo si en la comunidad ya no se practica o está perdiéndose. Otras delegaciones nuevas, en cuyas comunidades la tradición se ha recuperado, indagan sobre la historia y el significado de los elementos que configuran y se integran en su práctica ritual, tal fue el caso de San Jerónimo Tecoaatl que, pese a que el bautizo mazateco sigue vigente, recurrieron al rescate de la vestimenta y sones antiguos, ya no estaban en uso

*Sobre la tesis, la autora nos muestra que la costumbre de guelaguetza en honor a la virgen del Carmen en México, representa una mezcla cultural de la época prehispánica, colonial, independiente y contemporánea, pero que estas costumbres diversas unen a las personas en una sola creencia y fe.*

Velasco Samaniego, Víctor Medardo, 2017 en la tesis “Gestión del patrimonio cultural inmaterial en el desarrollo turístico de la provincia de Chimborazo – Ecuador” de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos Facultad de Ingeniería Industrial Unidad de Posgrado, para optar el Grado Académico de Doctor en Gestión de empresas llega a las siguientes conclusiones:

- El nivel de la gestión del patrimonio cultural inmaterial de cada uno de los cantones de la provincia de Chimborazo teniendo como factor las tradiciones y expresiones orales está relacionado con los niveles del desarrollo turístico. De acuerdo a los resultados de los modelos de

ecuaciones estructurales de cada uno de los cantones de la provincia de Chimborazo, la relación entre las 4 dimensiones del desarrollo turístico es significativas, siendo sus relaciones positivas y significantes, a excepción del cantón Colta que presenta relación negativa en la dimensión cognitiva y en el cantón Guamote en la dimensión afectiva. Sin embargo, las variables observables del factor (Tradiciones y expresiones orales) de la gestión del patrimonio cultural inmaterial) no en todos los casos presenta relaciones positivas lo cual señala que se deben fortalecer aquellos indicadores específicos en cada cantón.

- El nivel de la gestión del patrimonio cultural inmaterial de cada uno de los cantones de la provincia de Chimborazo teniendo como factor los usos sociales, rituales y actos festivos está estrechamente relacionado con los niveles del desarrollo turístico. De acuerdo a los resultados de los modelos de ecuaciones estructurales de los de los cantones de la provincia de Chimborazo, la relación entre las 4 dimensiones del desarrollo turístico es significativas, siendo sus relaciones positivas y significantes, a excepción del cantón Colta que presenta valores negativos en la dimensión cognitiva y el cantón Guamote en las dimensiones cognitiva y afectiva. Sin embargo, las variables observables del factor 3 (usos sociales, rituales y actos festivos de la gestión del patrimonio cultural inmaterial) no en todos los casos presenta valores positivos lo cual señala que se deben fortalecer aquellos indicadores.
- El nivel de la gestión del patrimonio cultural inmaterial de cada uno de los cantones de la provincia de Chimborazo teniendo como factor las técnicas tradicionales artesanales está relacionado con los niveles del desarrollo turístico. De acuerdo a los resultados de los modelos de ecuaciones estructurales de los cantones de la provincia de Chimborazo, la relación entre las 4 dimensiones del desarrollo turístico es significativas, siendo sus relaciones positivas y significantes, a excepción del cantón Colta que presenta valores negativos en la dimensión cognitiva y el cantón Guamote en las dimensiones cognitiva y afectiva. Sin embargo, las variables

observables del factor 5(las técnicas tradicionales artesanales de la gestión del patrimonio cultural inmaterial) no en todos los casos presenta valores positivos lo cual señala que se deben fortalecer aquellos indicadores.

### **1.5.2. Antecedentes Nacionales**

Barbier López, Maria Fe, 2015 en la tesis “Comunicación y cultura: El proceso comunicativo para la sensibilización y valorización del patrimonio cultural material e inmaterial en Andahuaylillas, Cusco” de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Ciencias y Artes de la Comunicación, para optar el Título de Licenciada en Comunicación llega a las siguientes conclusiones:

- Que el grupo Patrimonio Qoriorqo no tiene un planeamiento comunicacional para el logro de los objetivos de trabajo, sino que plantea un conjunto de acciones basadas en la coyuntura del momento o en actividades que tienen programadas. Estas acciones se han centrado en el fortalecimiento interno del grupo, es decir, en el compromiso de los miembros con la organización a través de la participación activa y el aporte de los talentos de cada uno para el desarrollo de actividades. A partir de ello, al no contar con un plan estratégico, la profundización en el estudio de su público objetivo y el uso de medios comunicacionales efectivos ha pasado a un segundo plano.
- El mensaje transmitido a los pobladores se basa en el valor subjetivo del patrimonio cultural y en la importancia de su conservación. Igualmente, se ha mencionado sobre la riqueza cultural de Andahuaylillas y la responsabilidad conjunta de proteger todo tipo de patrimonio cultural presente en la localidad. Por su parte, los recursos implementados han sido, principalmente, historietas y actividades recreativas como proyecciones de video, juegos antiguos y exposición de tradiciones y mitos, lo que contribuye a promover interés y entretener al espectador. Sin embargo, estas actividades y recursos no han sido accesibles a toda la localidad de Andahuaylillas, principalmente porque se propusieron para la población de la zona

- urbana y estuvieron dirigidos, exclusivamente, a niños y jóvenes, colocando a los adultos como acompañantes y espectadores pasivos.
- La incidencia generada en la población se presenta a nivel de saberes, es decir, hay un conocimiento sobre lo que significa patrimonio cultural y los elementos que la conforman. Sin embargo, no se evidencia gran facilidad de identificación del patrimonio cultural presente en la localidad ni la determinación como tema prioritario a gestionar en la localidad. Asimismo, la población tiene dificultad en participar en dichas actividades, ya que muchas de las iniciativas no se ajustan a los horarios de disponibilidad o no captan su interés.

*En esta tesis, el autor concluye que en esta región del Perú las autoridades no hacen lo necesario para que los pobladores puedan logra identificar el patrimonio material e inmaterial que poseen y que de esta forma aprendan a valorarlo.*

Laurente Flores, Leonardo Dante, 2016 en la tesis “El patrimonio Cultural para el desarrollo del turismo en el distrito de Quilcas -2015” Universidad Nacional del Centro del Perú facultad de Antropología Tesis para optar el Título Profesional de Licenciado en Antropología, llega a las siguientes conclusiones:

- La municipalidad está en la obligación de promover la actividad turística dentro de su jurisdicción, con el único objetivo de velar por el mantenimiento del patrimonio cultural inmaterial existente y el desarrollo de la misma, en ese sentido debe contar con una oficina que se dedique exclusivamente a la promoción de esta, de la misma manera trabajar de manera conjunta con la población, las instituciones públicas y privadas dedicadas a impulsar el turismo.
- El patrimonio cultural inmaterial apto para generar el desarrollo del turismo en el distrito de Quilcas, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia infundiéndoles un sentimiento de identidad y

contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana.

- El patrimonio cultural inmaterial apto para generar el desarrollo del turismo en el distrito de Quilcas, se transmuta en recurso cultural, para ser puesto al servicio de los objetivos económicos del grupo que lo posee, el patrimonio se convierte, sobre todo en las sociedades capitalistas avanzadas, en un objeto de mercado, añadiendo este carácter de mercancía (al transformarse en objeto decorativo en destino turístico) a su naturaleza simbólica en tanto que es la representación de la memoria colectiva de la población local.

Portilla Aymara, Erik Eduardo, 2014 en la tesis “Volveré a bailar por ti”. Documental sobre la festividad de la Virgen de la Candelaria en Puno” Pontificia Universidad Católica del Perú escuela de graduados maestría en antropología visual Tesis para optar el Título de Magíster, llega a las siguientes conclusiones:

- La Festividad de la Virgen de la Candelaria puede ser entendida como un flujo de imágenes inscrito en mundos de imágenes contextuales que se organizan y actualizan alrededor de esta fiesta anual y de otras similares. Estas imágenes no son exclusivas de esta festividad sino que están en constante conversación con otros mundos de imágenes que van desde los repertorios que se producen en las principales festividades bolivianas hasta imágenes que producen los medios masivos globales.
- La Festividad es un sistema de imágenes en flujo permanente en tanto su consumo se hace fundamentalmente en el movimiento generado en los pasacalles. Las fotografías que se toman sobre ella reproducen más bien una sensación de “estar ahí” antes que capturar el fenómeno. La reproducción en medios masivos acentúa este sentido de flujo de la festividad.
- En tanto es una experiencia distinta a los discursos verbales que se hacen de ella, la Festividad puede ser abordada por una perspectiva donde lo sensorial (sonido, vista, tacto, etc.) permita crear múltiples

significados, tal como la misma fiesta hace con los sujetos que año a año participan.

*El autor concluye en esta tesis sobre la importancia de las festividades, y que estas no necesariamente pueden ser vivenciadas de manera directa, sino que a través de imágenes y videos puede ser difundida como parte de la cultura de os pueblos peruanos*

Guerra Chana, María Milagros, 2015 en la tesis “Caracteres Socioculturales y Artísticos de los Sikuris Como Tradición En La Festividad Virgen de la Candelaria Puno – 2015” Universidad Nacional del Altiplano Facultad de Ciencias de la Educación Escuela Profesional de Educación Secundaria para optar el título profesional de licenciado en educación llega a las siguientes conclusiones:

- Los sikuris importante manifestación sociocultural y artística como tradición en la Festividad Virgen de la Candelaria Puno, que tuvo su propio desarrollo en el área andina del altiplano puneño, creado y perfeccionado a lo largo de los años, que fue adquiriendo una particular connotación, tanto en el nivel musical como en su forma. Su carácter más esencial es el dualismo y el colectivismo. La religión católica incorporó la advocación de la Virgen de la Candelaria a las costumbres del altiplano puneño que tiene sus orígenes en el carnaval andino, se remonta hacia miles de años anteriores y se trata de rendir pleitesía a la santa tierra que viene a ser la pachamama o la madre naturaleza llega a las siguientes conclusiones:
- El sikuri es una manifestación social porque se transmitirse por vía oral, es patrimonio colectivo de la comunidad, es funcional, cumple con fines rituales, es duradero y perdurable en el tiempo, por tal motivo es reconocido como Patrimonio Cultural de la Nación, porque el siku es un instrumento que ha evolucionado con la cultura andina, desde hace 7,000 años, y ancestral de los andes que se escuchan en las calles, plazas y diversos escenarios de celebración muy especialmente en la festividad de la Virgen Candela, de igual manera esta práctica cultural tienen presencia en Lima, Ginebra, Buenos

Aires, París, Santiago de Chile, Washington DC, Cali, Roma, Nueva Jersey, Tokio, Helsinki, Berlín, Madrid, y otras ciudades del mundo. El sikuri es una práctica o manifestación cultural viva con creación artística, musical y humana, que permite combatir valores individualistas, la injusticia social, la subordinación cultural y la alineación artística

- Los sikuris en el aspecto artístico como tradición en la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno es organizado adecuadamente sus instrumentos, vestuarios y coreografía que dan una muestra de gran expresión artística utilizando principalmente el Siku, que es un instrumento de música de viento de la cultura andina de origen ancestral, cultivada por diversas culturas pre-incas e inka del pasado histórico del Perú. En la actualidad se encuentra bien asentada en el altiplano peruano y en la Festividad de la Virgen Candelaria. Sus características artísticas son: el diálogo musical y el colectivismo.

*El autor en esta tesis resalta la importancia de las prácticas preincas en el desarrollo de festividades cristianas. Los sikuris son músicos que provienen de la época pre colonial; estos participan durante la festividad a la Virgen de la Candelaria. Representando así, la mezcla cultural que existe en el Perú.*

### **1.5.3. Antecedentes Regionales**

Bocanegra Coronel Esmeralda, Castillo Vásquez Leonel Rosas, 2011 "Nuestro folclore santiaguino" Instituto Superior Pedagógico Público "Víctor Raúl Haya de la Torre" de Santiago de Chuco, tesis para optar el título de docente en educación secundaria en la especialidad de lenguaje y literatura, plantea las siguientes conclusiones:

- A nuestros pueblos se les conoce por su folclore, el cual es recopilado el material indispensable para escribir la historia de muestras de manifestaciones culturales, ya que en el decir y contar de los pueblos se cristalizan los primeros pasos de una civilización esplendorosa.

- El folclore en Santiago de Chuco, es muy diverso y variado por sus manifestaciones y por el profundo sentimiento que emana las melodías de su música.
- El cultivo del folclore es indispensable para fomentar en los jóvenes el amor al terruño, a sus fiestas, usos, costumbres, tradiciones y en especial a la patria.
- Los cuentos, adivinanzas, anécdotas, mitos, leyendas, dichos populares encierran un positivo valor para la formación de los estudiantes. La elección y el cuidado de su difusión correrá a cargo de su formador.

*La autora en esta tesis nos manifiesta la riqueza cultural que posee la provincia de Santiago de Chuco, esta involucra las danzas, costumbres, música, etc. Resalta que estas deben ser cultivadas, ya que forman parte de la identidad.*

Rosales Quesada, Sandy Melani, Ascencio Siccha, Julio Cesar, 2009 en la tesis "Reafirmación del valor cultural de la Mojiganga Quishpe Cóndor en honor al Apóstol Santiago en la provincia de Santiago de Chuco" Escuela superior de arte dramático "Virgilio Rodríguez Nache" para obtener el título de Profesor en Educación Artística, Especialidad Danzas Folklóricas llegan a las siguientes conclusiones.

- Si bien es cierto hay diferentes versiones acerca de la leyenda de la mojiganga todas tienen un común denominador la cual resalta en diferentes contextos, que un señor apellidado Quispe se enamoró de la hija de un señor de un status social alto y este mando un brujo para que lo hechice y convierta en un cóndor.
- Se da el camino de léxico sobre el fonema del termino Quispe a Quishpe, básicamente se debe a que el poblador santiaguino pronuncia la fonética "Sh", como parte de su idiosincrasia, resultando de esa manera así dicha variación.

- Que a pesar del tiempo y ante cualquier tipo de cambio y/o influencia que ha recibido el folclor santiaguino el Quishpe Cóndor se mantiene vigente aunque pareciera que está cerca de su “extinción”
- Esta mojiganga tiene su participación sólo en la fiesta patronal y que recién en este año 2008, se está haciendo presente después de casi 5 largos años de ausencia. Que este sea el impulso para empezar a verla más seguido en las fiestas venideras.
- Que los grupos folclóricos de danzas debido a los cambios que le están haciendo ya sea en vestuario, coreografía, etc. Y que está empezando a tener interés por la mayoría del poblador, está dejando de lado la parte tradicional y autóctona de cómo se ejecuta esta mojiganga.
- Que la minoría, que es la gente de mayor edad y sobre todo el poblador del caserío Carpa bamba, no acepta dichos cambios en la mojiganga rechazándolo casi totalmente.

*En esta tesis el autor presenta la evolución de una de las mojigangas que se practica en la provincia de Santiago de Chuco, y que ha tenido una serie de cambios en el tiempo, la misma que ha hecho perder parte de la esencia de dicho baile. De esta manera podemos decir que muchas de las prácticas culturales presentes con el pasar del tiempo sufren modificaciones que en ocasiones veces lo enriquecen o distorsionan el mensaje que busca transmitir.*

Zavaleta Fabián, Diana Lizeth, 2017 en la tesis “Patrimonio Cultural Inmaterial en la Provincia de Santiago de Chuco para el desarrollo del Turismo Cultural en el año 2017” Universidad Cesar Vallejo facultad de Ciencias Empresariales tesis para optar el título profesional de licenciado en turismo y hotelería llega a la siguientes conclusiones:

- Los elementos del patrimonio cultural inmaterial con los que cuenta la provincia de Santiago de Chuco son cuentos, leyendas, poemas, música, danzas, tradiciones culinarias, festividades, medicina tradicional y técnicas artesanales que tiene un buen potencial

turístico de los cuales aún se sigue practicando y manteniéndose en cada santiaguino

- Santiago de Chuco tiene buenas tradiciones y expresiones orales reconocidas por los pobladores y transmitidas de padres a hijos entre ellas están: 1 cuento, 7 leyendas, 8 poemas, cuentos y leyendas.
- Los usos sociales, rituales y actos festivos son consideradas valiosas e importantes, entre ellas están 14 tradiciones culinarias y 20 festividades, donde cuentan con la participación la población.

## **1.6. Objetivos**

### **1.6.1. Objetivo general:**

Identificar el traslado del inter del apóstol Santiago como patrimonio inmaterial de la provincia Santiago de Chuco.

### **1.6.2. Objetivos específicos:**

- Identificar el valor del traslado del inter como una actividad social importante en la provincia durante la realización de la festividad en honor al apóstol Santiago
- Identificar la normativa legal del ministerio de cultura para declarar a un hecho social como patrimonio.
- Reconocer las partes del traslado del inter del Apóstol Santiago, según el expediente para considerarse patrimonio inmaterial.
- Realizar la proyección folclórica del traslado del inter, para identificar que posee los requisitos necesarios para convertirse en patrimonio inmaterial de la provincia.

# **CAPITULO II**

## **MARCO TEÓRICO**

## **2.1. Fundamento Histórico Social**

### **2.1.1. El inter del Apóstol Santiago**

#### **2.1.1.1. Historia de la imagen**

La historia del apóstol Santiago se remonta a épocas coloniales, según las versiones diversas y los libros que existen al respecto, se sabe que esta divinidad tuvo una travesía desde España hacia nuestro país, en las épocas en que se buscaba la evangelización de los indígenas que, a pesar de años de dominación, seguían realizando sus prácticas ancestrales, para los españoles consideradas paganas.

*Anonimo, 2009, (pg. 5 – 6).* Establece que Fray Juan Coxiga pidió al emperador CARLOS V Rey de España, el obsequio de dos imágenes del Apóstol Santiago “El Mayor”, conocido entre los españoles como el “Apóstol Guerrero”, en diferentes expresiones artísticas, necesarias consiguiendo impresionar el temperamento de carácter indígena.

Una imagen del apóstol Santiago “El Mayor”, montado a caballo y espada en mano para dominar los bravos indios del Chuko – Way (Santiago de Chuco) y la otra el apóstol “Peregrino”, con báculo y libro del evangelio en manos destinado a los indios de Kebanas (Cabana). En 1536 los religiosos agustinos Fray Juan Coxiga y Fray Juan Ramírez consiguieron en España una audiencia con Carlos V realizándose la petición de la confección de las dos imágenes del Apóstol Santiago confeccionado por el taller Santiago de Compostela. En 1548 los religiosos agustinos fundan en Lima con 60 religiosos el convento san Agustín, luego en 1551 el convento en Marka – Huamachuco, 1552 Huayatan, 1558 en Trujillo y 1563 Guadalupito. Fray Juan Coxiga fue el primer prior del convento en Huayatan.

En 1553 se desembarcó en el puerto de huanchaco dos baúles de madera forrado en cuero, conteniendo en cada una la imagen del Apóstol Santiago, se inicia el recorrido de regreso desde la ciudad de Trujillo hasta Santiago de Chuco, al llegar al convento de Marka – Huamachuco los religiosos abren los baúles constatando la presencia de las dos imágenes, obsequio de Carlos V rey de España.

Entusiasmados se preparan para el viaje a Chuko – Way y los Kebanas Fray Coxiga destino que la imagen con espada y montado a caballo era para Santiago de Chuco y el peregrino fuese para los Kebanas, al llegar al lugar los tres caminos, después de un descanso los religiosos agustinos se dieron el abrazo de la paz y de despedida, y cada grupo con su respectivo baúl tomaron caminos diferentes. Después de un largo recorrido Fray Coxiga corona su peregrinación pisando las tierras de su Chuko Way, los indígenas le dieron una alegre bienvenida. Procedieron a abrir el histórico baúl, Fray Coxiga se quedó en un profundo silencio sin poder explicar el cambio de imágenes derramando de sus ojos lagrimas reconociendo la voluntad divina del Apóstol Santiago El Mayor.

*Consideramos que la llegada del Apóstol como divinidad data de la época colonial, es decir posterior a la conquista, los españoles buscaron evangelizar a los pueblos americanos sometidos, y como parte de ese proceso de enculturización religiosa es que se tiene la llegada de los santos a nuestro país y así se produce la llegada del Apóstol a la localidad de los chucos, hoy conocida como Santiago de Chuco, se deduce que en honor al santo que fue traído para calmar a los pueblos rebeldes.*

**Grados, E. 2010, (12 -13).** Describe que: La efigie del apóstol milagroso tiene 1,40 m de estatura. Este taller en madera fina que ha resistido el paso de cuatro siglos. Su mirada perspicaz, penetrante de fuerza telúrica, con la que parece seguir a quien lo contempla. Asimismo, destaca su bella y sinuosa barba poblada, que ha motivado para que los santiaguinos le llamen con cariño: barboncito, viejito lindo, tayta shanty.

A diferencia de otros lugares, como Cabana (Áncash) o Lampa (Puno), donde se venera al apóstol Santiago el mayor montado en albo corcel; en Santiago de Chuco la efigie está de pie, en su condición de caminante, siendo un facsímil de la imagen del monasterio de Huelgas (Burgos) España que era usada para armar caballeros a los reyes españoles durante el Medioevo. También existen efigies del Apóstol peregrino en el convento de La Merced en

Lima en el céntrico Jirón de la Unión y en convento de Santo Dominguito de Trujillo.

Como parte de su vestuario, durante el periodo no festivo luce el apóstol en su trono un finísimo sombrero de palma a la pedrada. Porta un báculo, símbolo del peregrino misionero, en vez de la afilada espada mata indios. Este aspecto del Santo probablemente permitió sensibilizar a los Chucos, que vieron la imagen del Dios Katequil.

En la procesión sale el apóstol acicalado con joyas de oro y plata, portando las llaves de la ciudad de Trujillo como un recuerdo de peregrinación a la capital de la primavera y el ex voto obsequiado por el general chileno Gorostiaga que estuvo a punto de incendiar la ciudad de Santiago de Chuco, luego de la derrota del ejército peruano en la ciudad de Huamachuco. Va cubierto con afelpada capa de varios metros de Larco y tachonada de pedrería, la misma que es portada con devoción por devotos que se apiñan a su alrededor. En la mano derecha porta un báculo de plata y en la izquierda, el breviario, un librito plateado donde anota las buenas como las malas acciones de sus devotos para el momento de la hora terminal.

El anda dorada del apóstol cristiano, artísticamente tallada, resplandece en la procesión. Se complementa con el primoroso arco iris decorado con detalles celestiales y los cuatro búcaros donde se colocan bellas flores o imponentes manojos de trigo, alegoría del bello paisaje santiaguino.

*La imagen es considerada como devoto no solo de la localidad de Santiago; sino también de lo pueblo aledaños que congregan fielmente sus devociones durante la festividad. El santo tiene diversas formas de presentación dependiendo de la espica del año y las circunstancias, pero en general está representado por una espada, que simboliza la lucha contra los malos demonios y falsos ángeles del infierno. Esta imagen adquirido valor y devoción a lo largo del tiempo y la gente muestra estos actos con las donaciones de ciertos objetos de invaluable valor que son dados para ser usados por este durante cada festividad.*

### **2.1.1.2. Símbolos del Apóstol Santiago**

El santo posee una gran variedad de elementos representativos, muchos de ellos con los que contaba el santo en inicios al llegar de España y algunos incorporados acá ya en la provincia.

**Anónimo, 2009, (pg. 27)** los clasifica en los siguientes:

**2.1.1.2.1. El sombrero y bastón:** Símbolos del peregrino. Caminó muchos kilómetros para cumplir su misión evangelizadora. Mucha gente va caminando a su camino en España para buscar a Dios.

**2.1.1.2.2. La Biblia:** Santiago predicaba la palabra de dios. Aunque todavía no estaba escrito el nuevo testamento durante su vida, él era testigo de los hechos y palabras de Jesús.

**2.1.1.2.3. La concha:** es el símbolo de todas las iglesias en el camino a Santiago de Compostela. Parece que fue una especie de vaso de los peregrinos para beber agua, en algunos países se usa para bautizar.

**2.1.1.2.4. La espada y el caballo:** Así apareció en España (matamoros) y en Santiago de Chuco para mostrar su poder y ayudar a los cristianos amenazados.

*Los símbolos del Apóstol Santiago es lo que lo caracteriza al santo del pueblo, Éstos, hacen que se diferencie de los apóstoles de las demás localidades, donde su indumentaria es distinta y cada uno posee sus propias características. Estas representan la religiosidad española impuesta al pueblo indígena, en su intención por evangelizar, y que han logrado que permanezca desde la época colonial hasta la modernidad.*

### **2.1.1.3. Historia de la festividad del apóstol Santiago**

La festividad de la provincia en honor al santo apóstol, al igual que muchas de las festividades aledañas a la localidad de Santiago. Tiene un origen en la época colonial, con la consagración del

cristianismo, que, a pesar de la resistencia de los chucos, esta se oficializo en la provincia actual, y todos los territorios conquistados. Las festividades católicas tienen una similitud en su forma de celebración, no solo en la provincia; sino, en todo el Perú, estas unen elementos ancestrales con costumbres españoles, las mismas que se conservan hasta ahora y forman parte de nuestro legado cultural.

**Grados, E. 2010, (13 – 16).** La feria del apóstol Santiago se realiza entre los días 1 de julio y 2 de agosto de cada año. El 1 es día de la parada de bandera y en la plaza hay chicha en barricas. De ahí hasta el día 22 se desarrollan solemnes novenas.

El día 23 es el alba. Este día se recuerda la llegada del apóstol a la fiesta, como parte del repertorio popular. Cuentan los pobladores que sus antepasados referían que todos los años, el día de la bajada volvía de España, siguiendo la ruta incaica, desde la Costa hasta Santiago. Ruta que, partiendo de Chao, se continúa por las cordilleras hasta divisar Calipuy. En seguida, se cruza las altas cumbres hasta alcanzar el cerro de Irós, descendiendo hasta el río Huarán, continuando por el camino de herradura de las campiñas fecundas de Cotay y Cunguay, para finalmente divisar el pueblo de Santiago de Chuco desde el pétreo sendero al pie del cerro Huacapongo, ahí donde se estampilló la huella de un casco del corcel del Apóstol, justo sobre la cueva de gentiles. Se cuenta que cada año de antaño el Venerable Jinete se desplaza por dicha ruta blandiendo su espada, con reluciente capuz y sombrero a la pedrada.

Cada año en el día de alba se rememora este último tramo del retorno del santo, recibéndolo después que franquea el río patarata, donde se le da la bienvenida. En la recepción en el Cerrillo, lugar cuyo aspecto en la primera década del siglo XXI ha cambiado por la expansión urbana, el gentío abarrota el camino por donde llega el inter del Apóstol Santiago portado por algún devoto, que, por su gran parecido del Misionero de Jesús, se encarga de representar este singular suceso del retorno. En antaño, representaron al Apóstol

cabalgando rocín, los señores Sixto Esquivel de Guayatán y Juan Ramírez de Pichinchuco.

Desde el Cerrillo acompañan al Inter hasta su templo, los Pallos y Quiyayas, las Contradanzas y los indios y otras danzas pintorescas. En la bajada del apóstol, resaltan los negritos bulliciosos, que modulan quejosos encomios: unos peculiares canticos de salutación. El día 24 es el día de “Doces”. Hay peleas de gallos, carrera de cintas a caballo, deporte etc. En la tarde hay concursos de mojjangas y festivales, se elevan infinidad de los globos y la algarabía citadina en la plaza se complementa con el fuerte estridor de cohetes, vacas locas cordeladas, buscapiques y ruedecillas. Por la noche es la “Luminaria”; los fiesteros toman y bailan al compás de los chirocos de tauca y las bandas de músicos de Chuca, Eten, Otuzco, Trujillo.

El día 25 es el “Día”. Se inicia saludando a la aurora con 21 camaretazos que despiertan a los soñolientos fiesteros que yacen maltrechos de tanto baile de la noche de Luminaria. A media mañana se escuchan las primeras notas de las flautas y cajas donde indican el inicio del itinerario de las mojjangas que por decenas se van concentrando en el corazón del pueblo. También los campesinos ataviados con sus trajes linchecitos se aprestan a participar de la procesión del Taitito Apóstol, igual que los pobladores urbanos, forasteros.

Después de la misa, al medio día estalla cuetes, suenan las bombardas y tañen las campanas del beato campanario indicando que el apóstol sale en procesión en su anda dorada. Las calles principales se abarrotan de mojjangas que ofrecen estéticos bailes y canticos hacia el apóstol Santiago entre ellos tenemos a los Pallos de los diferentes caseríos de la provincia, los Indios, las Kiyayas o Pallas de Angamarca, las Contradanzas, el Quishpe Cóndor, entre otras mojjangas de antaño. Y desde los balcones y ventanales, los devotos arrojan coloridos pétalos de flores, convirtiendo el Anda como un jardín perfumado de mayo. En las cuatro esquinas de la extensa calle grande, frente a artísticos altares donde eran velados

los inter, se detiene el Apóstol y se lo imploran sentidos responsorios.

Durante la procesión el cuetero revienta los bullangeros cohetes en serie infinita, cuando el venerable hace su ingreso a la plaza mayor la gente devota estalla de alegría, las mojigangas bailan y cantan con más fuerza y devoción, se elevan vistosos globos y se queman castillos, donde se siente el alma de grandeza del santo milagroso.

Después de larga jornada de canticos y bailes de las mojigangas, es la hora de despedir al milagroso. Los Pallos formando hileras a ambos lados de la entrada del templo en señal de fe y devoción, levantas los sombreros y espadas para despedir a su santo patrón que hace su ingreso triunfal entre inciensos, lágrimas de toda la multitud que lo acompañan. Así finaliza la fiesta de los forasteros.

*Esta festividad engloba como vemos según el autor, una riqueza cultural muy grande, no solo en lo religioso, sino en lo social, desde el inicio de su festividad que según nos refiere, se lleva acabo casi durante un mes con diversas actividades cada día. Esta festividad congrega a los pueblos aledaños y personas de caseríos diversos de Santiago de la provincia en general y de la región, ya que los pobladores emigrantes regresan en esta época del año de diversos puntos del Perú y del mundo, solo para rendir respeto y devoción a quien consideran su padre o taita como suelen llamarlo.*

#### **2.1.1.4. El inter**

Es la representación en miniatura de la imagen del apóstol Santiago el mayor, que se encuentra en la iglesia principal de la provincia. Esta representación ha sido elaborada con la finalidad de evitar sacar la imagen mayor, donde se utiliza para ser llevada por los novenantes del pueblo, como también a los caseríos aledaños días antes de la fiesta y así hacer una recolección de insumos, víveres, etc. Necesarios para la realización de la fiesta patronal.

La representación del apóstol Santiago en un inter viene de muchas épocas atrás, hablamos aproximadamente de los años 70,

cuando la hermandad del apóstol no permitía sacar al santo de la iglesia por motivos de ser dañado para la realización de las novenas.

El inter mide 50 cm, y según las entrevistas realizadas a los pobladores, no es solo uno, sino son varios; ya que las novenas que realizan por los devotos no es una sola por día; sino, son de dos a tres, es por ello que hasta ahora ya existen como nueve.

### **A) Valor religioso**

Esta imagen pequeña del apóstol representa en si un símbolo de mucho valor religioso, es decir para los pobladores es sinónimo de respeto y devoción.

Los valores religiosos se asemejan a los valores éticos y a todos aquellos que se consideran, dentro de la sociedad, correctos. Son enseñados en el hogar, la escuela y la sociedad en general

Los valores religiosos, direccionan a la sociedad a comportarse de manera correcta, sin hacer o provocar daños al prójimo. Los valores religiosos están estipulados en la biblia, entre ellos encontramos, la compasión, el amor a dios, la fe, entre otros. Estos nos permiten llevar una vida más pegada a lo moral y dentro de la convivencia ética.

El apóstol Santiago, al igual que el inter, representan así un símbolo de compasión y fe máxima para los pobladores de Santiago, que disponen de días que están destinados a realizar las actividades en su honor y que congrega pobladores de diversos lugares.

La religiosidad como acción católica implica no solo asumir la creencia en un santo, sino el apego a las actividades que se realizan como señal de devoción.

### **B) Traslado del inter del Apóstol Santiago**

La invasión y conquista española del Tahuantinsuyo se produjo en 1532, trayendo cambios tan profundos y duraderos que podemos hablar de este hecho como el gran divisor de la cultura peruana, según Alcántara Valle (2018) por esos mismos años un 23 de julio se fundó el pueblo de Santiago de Chuco que paso por ciudad, luego villa

y después paso a ser provincia de Santiago de chuco. Tras la fundación del pueblo se realiza la festividad en honor al apóstol Santiago el Mayor y consigo apareció esta actividad del traslado del inter del Apóstol Santiago.

En 1532 cuando llegan los padres agustinos un 25 de julio fundan la ciudad de Santiago de chuco donde se da inicio la festividad con las danzas, comidas. Al transcurrir el tiempo por la misma fe y devoción las personas solicitan que vaya el inter a sus casas para velar y ahí empieza las novenas que significa nueve días antes de su fiesta lo empezaron a velar que eran peticiones de favores o deseos y así se quedó como novenario. Al inter lo recogen de la iglesia principal para ser llevados por diferentes familias del pueblo santiaguino. También eran llevados por familias de caseríos para que los pobladores de comunidades colaboren a través de un donativo para la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor.

El traslado del inter es el recorrido que se realiza en las novenas antes de iniciar la fiesta patronal desde el día 15 de julio, organizadas por algunas familias importantes en la ciudad o autoridades que deseen realizar alguna petición hacia el apóstol. Esto se inicia con la llegada del solicitante hacia la catedral, en la catedral se realiza una pequeña liturgia de 15 a 20 minutos, donde el cura le hace la entrega del Inter al solicitante para llevárselo a su altar confeccionado por la misma familia, en las afueras de la iglesia lo esperan los chirocos, las danzas tradicionales del lugar, la banda de músicos y toda la gente participe del evento que da inicio a la festividad. Los solicitantes lleva al inter a su altar confeccionado en el lugar que se organizara la novena, una vez puesto en su altar se realiza un rezo de una hora para dar gracias por las cosas buenas y pidiendo que les vaya mucho mejor a los solicitantes, después se inicia una pequeña fiesta con las danzas, chirocos y bandas de músicos hasta altas horas de la madrugada, al siguiente día la familia solicitante realiza el regreso del Inter hacia la iglesia de Santiago de chuco, donde también se realiza una pequeña liturgia bendecida por el padre. Este acto ocurre 9 veces hasta llegar al día 23 de julio donde se inicia el recorrido desde el

cerrillo, pero años anteriores se hacía una velación en los caseríos de Cunguay y Cotay, los pobladores de las zonas iban y lo hacían una velación y para el 23 de julio se iniciaba el traslado desde Cunguay para llegar a la iglesia de Santiago de Chuco; ese traslado iba acompañado por las danzas, mojjingangas, bandas de músicos, las autoridades, el pueblo en general, esta actividad es conocida como la peregrinación del apóstol ya que escenifican la llegada del apóstol Santiago de España hacia la ciudad Chuco para dar inicio a la festividad.

Esta actividad es representada por un ser humano disfrazado de apóstol Santiago físicamente montado en un caballo blanco, esta persona es el que lleva en las manos el inter del apóstol Santiago el mayor, este es acompañado con los sonidos y melodías de chirocos tradicionales de la zona, cuetes; en una algaravilla enorme, donde se demuestra la fe del poblador.

El inter es una réplica del apóstol Santiago el mayor, pero en miniatura, es considerado como una semejanza y tiene un parentesco a la imagen principal.

El significado del traslado según las creencias de los pobladores del apóstol Santiago llegaba a su fiesta montado en su caballo blanco por las zonas de Cunguay y Cotay, como también parte de la tradición cuentan que estampo su huella en el cerro Huacapongo. (Fuentes orales)

Grados, E. 2010, (13 – 14). Menciona que el 23 es el alba y este día se recuerda la llegada del apóstol Santiago a la fiesta del pueblo, esto lo recuerda el poblador como el recorrido del Apóstol Santiago por la ruta incaica que era desde la costa hasta el pueblo de Santiago. Van acompañados por las diferentes danzas del lugar entre ellas tenemos a los Pallos, danza emblemática de Santiago de Chuco, estas van vestidos con túnica de color, sombrero a la pedrada, pantalón, espada lo cual parte de la indumentaria fue consecuencia del sincretismo cultural, las Kiyayas que ejecutan diversos cantos hacia su santo, vestían blusa, pollera, chompa de la zona, como también las contradanzas y los indios entre otras.

*El autor nos detalla en esta cita que el traslado del inter representa la llegada de este santo a la provincia, recreando el recorrido que este llevó y la expresión de los pobladores al recibirlo. De igual manera nos da alcances acerca de la vestimenta del santo que a pesar del paso del tiempo se ha tratado de mantener ya que esta tiene significancia, finalmente el autor resalta la importancia de las danzas tradicionales que se consideran como parte de la veneración del Apóstol; siendo estas el Pallo y la Quiyaya.*

## **2.1.2. Patrimonio cultural inmaterial**

### **2.1.2.1. Definición**

El patrimonio es la herencia cultural que viene de nuestros antepasados, y lo que estamos construyendo, con acciones presentes, es el legado que heredamos y que mezcla aspectos y vivencias de las personas en el tiempo.

Se le conoce como patrimonio porque esta significa herencia de padre, y es justamente la herencia de nuestros padres, y ancestros que nosotros reconocemos, valoramos y enseñamos a nuestras generaciones futuras

(UNESCO , 2003), define como patrimonio vivo, “son aquellos usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas, junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacio culturales que les son inherentes, que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. El patrimonio inmaterial proporciona a las comunidades un sentimiento de identidad y de continuidad, favorece la creatividad y el bienestar social, contribuye a la gestión del entorno cultural y social y genera ingresos económicos”.

*Se rescata la definición del patrimonio como una reafirmación de los pueblos para mantener su cultura viva, el autor nos plantea que el patrimonio genera en los pobladores de una comunidad, identidad y esto a su vez favorece el desarrollo de amor y aprecio a la cultura nuestra, buscando la forma de conservarla y difundirla para que esta permanezca en las generaciones futuras*

Mediante la ley General del Patrimonio Cultural de la Nación (Ley 28296), promulgada en el año 2004 (Ministerio de Cultura, 2016, pág. 07), define el patrimonio cultural inmaterial como:

“Las creaciones de una comunidad cultural fundadas en las tradiciones, expresadas por individuos de manera unitaria o grupal, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad, como expresión de la identidad cultural y social, además de los valores transmitidos oralmente, tales como los idiomas, lenguas y dialectos autóctonos, el saber y conocimiento tradicional, ya sean artísticos, gastronómicos, medicinales, tecnológicos, folclóricos o religiosos, los conocimientos colectivos de los pueblos y otras expresiones o manifestaciones culturales que en conjunto conforman nuestra diversidad cultural”.

*La cita reafirma que el patrimonio de la humanidad, tanto material como inmaterial, son producto del actuar del hombre a través del tiempo, son resultado de la practica de sus valores y sus acciones de manera individual y grupal. Además de ello nos deja claro que patrimonio inmaterial engloba muchas actividades que son transmitidas y aprendidas de manera emperica, que y esta es diversa dependiendo de cada pueblo y de cada región*

#### **2.1.2.2. Clases**

Según el ministerio de cultura el patrimonio inmaterial se divide en:  
(Cultura, 2014, pág. 09)

**2.1.2.2.1. Saberes tradicionales y creencias:** Conjunto de conocimientos y modos de hacer enfatizados en la vida cotidiana de las comunidades. Formas de ser y pensar que se han transmitido oralmente o a través de un proceso de recreación colectiva, desde actividades concretas comunitarias hasta leyendas, dichos, historias y creencias como.

**2.1.2.2.2. Celebraciones y conocimientos:** En las celebraciones podemos incluir los rituales de música, danza, teatro y otras

expresiones similares como las festividades tradicionales cívicas, populares y religiosas. Asimismo, conocimientos y prácticas se manifiestan de diferentes maneras, como por ejemplo a través de gastronomía y oficios artesanales.

**2.1.2.2.3. Lugares simbólicos:** Como mercados, ferias, santuarios, plazas, y demás espacios donde tienen lugar prácticas sociales únicas.

*Para clasificar el patrimonio, no podemos dar una acepción exacta por ser este diverso; sin embargo, el ministerio de cultura nos da un alcance de manera general sobre una clasificación del mismo, donde considera 3 tipos cada uno de ellos con características específicas pero que finalmente todos son producto de las prácticas de vida del hombre dependiendo de su lugar de origen.*

### **2.1.2.3. Dimensiones**

El patrimonio inmaterial según (ONU, 2015, págs. 04 - 05 ) es:

- a) **Tradicional, contemporáneo y viviente a un mismo tiempo:** El patrimonio cultural inmaterial no solo incluye tradiciones heredadas del pasado, sino también usos rurales y urbanos contemporáneos característicos de diversos grupos culturales.
  
- b) **Integrador:** Podemos compartir expresiones del patrimonio cultural inmaterial que son parecidas a las de otros. Tanto si son de la aldea vecina como si provienen de una ciudad en las antípodas o han sido adaptadas por pueblos que han emigrado a otra región, todas forman parte del patrimonio cultural inmaterial: se han transmitido de generación en generación, han evolucionado en respuesta a su entorno y contribuyen a infundirnos un sentimiento de identidad y continuidad, creando un vínculo entre el pasado y el futuro a través del presente. El patrimonio cultural inmaterial no se presta a preguntas sobre la pertenencia de un determinado uso a una cultura, sino que contribuye a la cohesión social fomentando un sentimiento de identidad y responsabilidad que ayuda a los

individuos a sentirse miembros de una o varias comunidades y de la sociedad en general.

- c) **Representativo:** El patrimonio cultural inmaterial no se valora simplemente como un bien cultural, a título comparativo, por su exclusividad o valor excepcional. Florece en las comunidades y depende de aquéllos cuyos conocimientos de las tradiciones, técnicas y costumbres se transmiten al resto de la comunidad, de generación en generación, o a otras comunidades.
- d) **Basado en la comunidad:** El patrimonio cultural inmaterial sólo puede serlo si es reconocido como tal por las comunidades, grupos o individuos que lo crean, mantienen y transmiten. Sin este reconocimiento, nadie puede decidir por ellos que una expresión o un uso determinado forma parte de su patrimonio.

*Cada dimensión que el autor considera se refiere a como es que este sirve o representa para los pueblos y para la humanidad en general, resaltando primeramente que el patrimonio se ha constituido a través del tiempo, desde la existencia de la humanidad y que convive con él en el tiempo, también es importante porque logra la integración de la población en su práctica, y en su conservación, de igual señala la representatividad del mismo, porque, el hecho de ser patrimonio, le hace en si poseer un valor de esta magnitud para nosotros, finalmente resalta una dimensión basada en la comunidad; ya que, depende de esta que el patrimonio se conserve, se extinga o se difunda.*

#### **2.1.2.4. Salvaguardia del patrimonio inmaterial**

Como ocurre con la cultura en general, el patrimonio inmaterial cambia y evoluciona constantemente, y cada nueva generación lo enriquece. Muchas expresiones y manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial están amenazadas por la globalización y la homogeneización, y también por la falta de apoyo y precio y

comprensión. Si no se alimenta, el patrimonio cultural inmaterial podría perderse para siempre, o quedar relegado al pasado. Su preservación y transmisión a las futuras generaciones lo refuerza y mantiene en vida, al tiempo que le permite cambiar y adaptarse.

Para salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial necesitamos medidas distintas de las destinadas a conservar monumentos, sitios y espacios naturales.

Si queremos mantenerlo vivo, debe seguir siendo pertinente para una cultura y ser practicado y aprendido regularmente en las comunidades y por las generaciones sucesivas. Las comunidades y grupos que practican estas tradiciones y costumbres en todo el mundo tienen sistemas propios de transmisión de sus conocimientos y técnicas, en general más por vía oral que escrita. Por consiguiente, en las actividades de salvaguardia deben participar siempre las comunidades, los grupos y, cuando proceda, los individuos que son depositarios de ese patrimonio.

Pero, ¿cómo salvaguardar y efectuar la gestión de un patrimonio que cambia constantemente y forma parte de una “cultura viva”, sin fosilizarlo o banalizarlo? Existe el peligro de que ciertos elementos del patrimonio cultural inmaterial mueran o desaparezcan si no se contribuye a su salvaguardia. Salvaguardarlos requiere la transferencia de conocimientos, técnicas y significados. En otras palabras, la salvaguardia se centra sobre todo en los procesos inherentes a la transmisión o comunicación del patrimonio de una generación a otra, y no tanto en la producción de sus manifestaciones concretas, como la ejecución de una danza y una canción, o la fabricación de un instrumento musical o un objeto de artesanía.

Salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial significa velar por que siga formando parte activa de la vida de las generaciones presentes y se transmita a las venideras. Las medidas de salvaguardia están encaminadas a asegurar la viabilidad de este patrimonio y su continua recreación y transmisión. Entre las iniciativas para salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial se cuentan su identificación, documentación, investigación, preservación, promoción,

mejora y transmisión, en particular a través de la educación formal y no formal, así como la revitalización de sus diferentes aspectos.

La salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial un factor importante del desarrollo económico, aunque no haya que recurrir forzosamente actividades generadoras de ingresos como el turismo, que pueden atentar contra la integridad del patrimonio vivo. Se debe dar preferencia al fortalecimiento de las funciones del patrimonio cultural inmaterial en la sociedad y fomentar su integración en las políticas de planificación de la economía. (ONU, 2015)

La salvaguardia es el conjunto de acciones que busca afianzar los procesos de transmisión de las diferentes expresiones culturales definidas como patrimonio cultural inmaterial.

Estas medidas incluyen identificar, documentar, investigar, preservar, promocionar y difundir las expresiones culturales de una comunidad con el fin de favorecer su transmisión y continuidad en el tiempo, logrando con ello la sensibilización sobre su importancia y el respeto por su significado.

El patrimonio cultural inmaterial depende de los grupos que lo crean colectivamente, lo conservan y lo transmiten, es por ello que se considera a las comunidades de portadores como las más indicadas para identificarlo y salvaguardarlo. En este sentido, las decisiones sobre la revitalización de una expresión cultural dependerán de que esta continúe siendo pertinente y significativa para sus portadores.

A su vez, el Ministerio de Cultura acompaña los esfuerzos de salvaguardia de las comunidades por medio de inventarios, investigaciones, registros sonoros y visuales y proyectos de difusión y promoción.

Una de las principales acciones de salvaguardia que implementa el Ministerio de Cultura es la declaratoria de Patrimonio Cultural de la Nación, un sistema de inventario participativo, registro, promoción y difusión de expresiones que se realiza a pedido de las comunidades del país. (Ministerio de Cultura , 2014, pág. 17)

#### **2.1.2.5. Riesgos del patrimonio inmaterial**

Las expresiones del patrimonio cultural inmaterial forman parte de la cultura viva de una comunidad, condición que caracteriza su esencia pero que también las vuelve fácilmente vulnerables de los cambios que se producen en el contexto social, económico y cultural.

Uno de los factores que más afecta a una expresión del patrimonio cultural inmaterial es la globalización, proceso que encamina a la libertad individual pero que también tiende a uniformizar comportamientos e ideologías o promover nuevos modos de vida y creencias. Otro factor es la difusión de un tipo de educación cuyos métodos de enseñanza y valores muchas veces no son iguales a los de las comunidades, cuyos sistemas de trasmisión y preservación de los conocimientos son diferentes a los que se practican en las grandes ciudades.

Son los mismos portadores los que están llamados a identificar las amenazas que pueden debilitar o interrumpir las tradiciones, así como acompañados por el estado a implementar las acciones con las que puedan contrarrestar peligros que pesan sobre sus expresiones culturales. (Ministerio de Cultura , 2014, pág. 15)

#### **2.1.3. Requisitos y procedimiento para que un hecho social se convierta en patrimonio cultural inmaterial**

##### **2.1.3.1. Procedimiento para para presentar una solicitud de declaratoria como patrimonio cultural.**

De acuerdo con la Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación y la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Unesco, el Ministerio de Cultura declara las expresiones del patrimonio cultural inmaterial del Perú como Patrimonio Cultural de la Nación. Este reconocimiento se otorga tal como lo dice la Directiva 003-2015-MC— cuando una expresión cultural tiene importancia, valor, alcance, difusión y significado para el desarrollo humano, histórico y cultural y como fuente de identidad para su comunidad de portadores. Para este fin, la comunidad debe entregar al Viceministerio de Patrimonio Cultural e Industrias Culturales del Ministerio de Cultura o a

cualquier Dirección Desconcentrada de Cultura una solicitud acompañada de un expediente con la información sobre la expresión que se desea declarar.

El desarrollo del expediente debe ser un proceso participativo y con involucramiento de los portadores de la expresión cultural, dinámica que garantiza el respaldo a la declaratoria, así como la pertinencia y validez de la información contenida en el mismo.

Es necesario que se adjunte evidencia explícita de que los portadores de la expresión o sus representantes otorgan su consentimiento para que la manifestación se declare Patrimonio Cultural de la Nación, y se comprometen a su salvaguardia.

Se recomienda que el expediente contenga las siguientes secciones:

A. **Investigación.** Un estudio en el que se explique la expresión a partir de los siguientes elementos:

**a. Descripción General**

- Nombre o nombres de la expresión cultural. También incluye los nombres en lenguas originarias.
- Ubicación y extensión de la expresión. Lugar o lugares en los que se manifiesta, ya que una expresión puede practicarse en más de un pueblo o distrito. Esta descripción debe incluir la información geográfica (distrito, provincia, departamento) como los diferentes espacios donde se le pone en práctica (plazas públicas, iglesias u otros).
- Temporalidad. Fecha en que se realiza y su relación con el ciclo vital o con el calendario festivo, productivo, cívico u otro.

**b. Características**

- Historia. Información sobre la historia y continuidad de la expresión.
- Descripción de la expresión. Es la explicación de los diferentes procesos, secuencias, actividades y elementos involucrados en una expresión. En el caso de las fiestas y las celebraciones rituales, por ejemplo, los ritos (ancestrales y/o católicos), las danzas (música, coreografía e indumentaria), los sistemas de

cargos festivos y los diferentes momentos de la ejecución (preparativos, días centrales, etc.). En el caso de géneros musicales y danzas, las partituras y los registros sonoros. En expresiones artesanales, los insumos, materiales, herramientas y técnicas utilizadas para la obtención de un producto, así como el diseño, el contenido simbólico y el uso que se le da a este mismo producto una vez acabado. La descripción de una práctica de la medicina tradicional, en cambio, debe incluir a los especialistas, los métodos de diagnóstico y los insumos y métodos de curación.

- Portadores. Número, género, grupo etario y función que cumplen los portadores en la expresión.
- Proceso de transmisión. Maneras en que se transmiten los conocimientos y saberes relacionados a la expresión.

**c. Valor**

- Significados que tiene la expresión para la colectividad.
- Relación con otras expresiones culturales.

**d. Plan de salvaguardia**

Se deben identificar las amenazas a la viabilidad de la manifestación cultural, y consignar, en el expediente, las medidas que la comunidad, los grupos y en algunos casos los individuos tomarán para mitigarlas.

- B. **Bibliografía:** Los libros, artículos, cancioneros, traducciones, registros sonoros y documentos audiovisuales que se han utilizado para la investigación, así como el nombre de los informantes que han aportado con su testimonio.
- C. **Fotografías:** Al menos 10.
- D. **Sustento documental:** Evidencia de que el expediente ha sido preparado con la participación de la comunidad, los grupos y en algunos casos los individuos, que señale el consentimiento previo e informado de los portadores para solicitar la declaratoria.
- E. **Documento de compromiso:** Este escrito debe señalar el compromiso de la comunidad, los grupos o individuos y los portadores para colaborar con el Ministerio de Cultura para elaborar

cada cinco años un informe detallado sobre el estado de la expresión.

### **2.1.3.2. Legislación**

En la ley N° 28296 del Ministerio de Cultura (2016) especifica algunos artículos en los cuales menciona :

#### **2.1.3.2.1. Artículo 1°. - Clasificación (bienes inmateriales)**

(Ministerio de Cultura , 2014, págs. 10 - 11)Integran el Patrimonio Inmaterial de la Nación las creaciones de una comunidad cultural fundadas en las tradiciones, expresadas por individuos de manera unitaria o grupal, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad, como expresión de la identidad cultural y social, además de los valores transmitidos oralmente, tales como los idiomas, lenguas y dialectos autóctonos, el saber y conocimiento tradicional, ya sean artísticos, gastronómicos, medicinales, tecnológicos, folclóricos o religiosos, los conocimientos colectivos de los pueblos y otras expresiones o manifestaciones culturales que en conjunto conforman nuestra diversidad cultura.

#### **2.1.3.2.2. Artículo 2°. - Propiedad de los bienes inmateriales**

Los bienes culturales inmateriales integrantes del Patrimonio Cultural de la Nación, por su naturaleza, pertenecen a la Nación; ninguna persona natural o jurídica puede arrogarse la propiedad de algún bien cultural inmaterial, siendo nula toda declaración en tal sentido, haya sido o no declarado como tal por la autoridad competente. Las comunidades que mantienen y conservan bienes culturales inmateriales pertenecientes al Patrimonio Cultural Inmaterial, son los poseedores directos de dicho Patrimonio.

El Estado y la sociedad tienen el deber de proteger dicho Patrimonio.

#### **2.1.3.2.3. Artículo 24°. - Protección de bienes inmateriales**

(Ministerio de Cultura, 2016, pág. 18 y 57) “La protección de los bienes inmateriales del Patrimonio Cultural de la Nación comprende

su identificación, documentación, registro, investigación, preservación, promoción, valorización, transmisión y revitalización”.

#### **2.1.3.2.4. Artículo 85º.- Funciones del INC respecto del patrimonio cultural inmaterial**

Compete al INC fomentar y velar por la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión y revitalización del patrimonio cultural inmaterial en sus distintos aspectos, para lo cual se propenderá la participación activa, lo más amplia posible de la comunidad, los grupos o individuos que crean, mantienen y transmiten dicho patrimonio; y de asociarlos activamente en la gestión del mismo.

Las acciones a que se refiere el párrafo precedente serán de aplicación sólo a los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas del patrimonio cultural inmaterial que guarden estricto respeto a los derechos humanos y no sean contrarios a los principios de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible.

#### **2.1.3.2.5. Artículo 86º.- Manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial**

Sin constituir manifestaciones exclusivas del patrimonio cultural inmaterial, éstas pueden ser (Ministerio de Cultura, 2016, pág. 57):

1. Lenguas y tradiciones orales.
2. Fiestas y celebraciones rituales.
3. Música y danzas.
4. Expresiones artísticas plásticas: arte y artesanías.
5. Costumbres y normativas tradicionales.
6. Formas de organización y de autoridades tradicionales.
7. Prácticas y tecnologías productivas.
8. Conocimientos, saberes y prácticas asociadas a la medicina tradicional y la gastronomía, entre otros.
9. Los espacios culturales de representación o realización de prácticas culturales.

#### **2.1.3.2.6. Artículo 87°. - Inscripción del patrimonio cultural inmaterial**

“Las manifestaciones que sean materia de la declaración a que se refiere el presente título serán inscritas en el Registro Nacional de Folclore y Cultura Popular”. (Ministerio de Cultura, 2016, pág. 57)

En la Constitución Política del Perú de 1993, encontramos:

**2.1.3.2.7. Artículo 21°:** Los yacimientos y restos arqueológicos, construcciones, monumentos, lugares, documentos bibliográficos y de archivo, objetos artísticos y testimonios de valor histórico, expresamente declarados bienes culturales, y provisionalmente los que se presumen como tales, son patrimonio cultural de la Nación, independientemente de su condición de propiedad privada o pública. Están protegidos por el Estado. La ley garantiza la propiedad de dicho patrimonio. Fomenta conforme a ley, la participación privada en la conservación, restauración, exhibición y difusión del mismo, así como su restitución al país cuando hubiere sido ilegalmente trasladado fuera del territorio nacional. (Anonimo , 2018, pág. 17)

**2.1.3.2.8. Artículo 195°:** Los gobiernos locales promueven el desarrollo y la economía local, y la prestación de los servicios públicos de su responsabilidad, en armonía con las políticas y planes nacionales y regionales de desarrollo. Son competentes entre otros para:

Desarrollar y regular actividades y/o servicios en materia de educación, salud, vivienda, saneamiento, medio ambiente, sustentabilidad de los recursos naturales, transporte colectivo, circulación y tránsito, turismo, conservación de monumentos arqueológicos e históricos, cultura.

#### 2.1.4. Folklor

Todos los pueblos poseen una riqueza cultural, la misma que es transmitida a través de generaciones y que permanecen a través del tiempo. Parte de esta cultura lo compone el folclore que engloba dentro de sí una serie de elementos que provienen de diversas épocas, pero que se mantienen vigentes en el tiempo.

**Barrera (1997) cita a William John Thoms (1846), donde nos dice:** *“la palabra folklore se compone de folk que significa pueblo y lore significa conocimiento. Por lo tanto, dicho término se refiere al saber o conocimiento del pueblo”.*

Las costumbres folclóricas dentro de un pueblo incluyen también las prácticas religiosas, en las que se manifiesta el sentir del poblador y la fe cristiana que se nos enseña desde una edad muy temprana. El conocimiento de los pueblos ha sido desde la antigüedad una transmisión de generaciones, estas con el paso del tiempo han ido desvalorizando algunas prácticas ancestrales, que muchas veces han llegado a desaparecer, nuestra función como seres humanos, es precisamente lograr que estos conocimientos permanezcan en el tiempo y que sean enseñados como tal, ya que en su estado natural forman parte de nuestro legado cultural.

Dentro de los conociendo como folclore, recalamos que se hallan enseñanzas cotidianas sobre actividades, diversas, la música, danzas, fiestas patronales y costumbristas, rituales ceremoniales, entre otros.

**Paulo de Carvalho Neto (1977) nos dice que** *“Folklore es el estudio científico, parte de la antropología cultural, que estudia el hecho cultural de cualquier pueblo, que se caracteriza principalmente por ser tradicional, funcional, anónimo, espontáneo y vulgar” (pg.304).*

Cuando hablamos de folclor hacemos alusión a hechos culturales como plantea Carvalho, estos hechos culturales tiene muchas características que lo definen, se les considera por ejemplo tradicional, porque provienen desde épocas inmemoriales, son espontáneos porque surgen sin ser planificados; sino mediante una necesidad real, son anónimos porque muchas de las tradiciones que

practicamos hoy en día no tienen un origen exacto ni en el tiempo, ni en espacio mucho menos, sobre quien lo realizó por primera vez ni porque motivo, pero esta presentes en nuestra vida, son parte de nuestra identidad, de nuestro legado, son lo que dejaremos a las generaciones que viene detrás de nosotros.

#### **2.1.5. Proyección folklórica**

Para el estudioso folclorólogo argentino **Augusto Raúl Cortázar (1975)**, las proyecciones folklóricas son:

*“manifestaciones producidas fuera del ambiente geográfico y cultural de los fenómenos folklóricos que las originan o inspiran, por obra de personas determinadas o determinables que se basan en la realidad folklórica cuyo estilo, forma o carácter transitan y reelaboran en sus obras e interpretaciones destinadas al público en general, perfectamente urbano, al cual se transmiten por medios mecánicos e institucionalizados, propio de la civilización vigente en el momento que se considera”*

La proyección folclórica, es una forma de llevar al plano artístico, un determinado hecho social, religioso, cultural o de cualquier índole, con la intención de ser recreado y mostrado ante la población y esta pueda identificar en el valor y a la importancia que representa en sí mismo.

**Vilcapoma y Merino de Zela (1999)**, *“las representaciones folclóricas o proyecciones folclóricas son elaboraciones o propuestas artísticas sobre hechos contrastables que al ser llevados al escenario o teatro son descontextualizados en el espacio y tiempo”*.

Esto nos lleva a suponer que las proyecciones folclóricas de alguna manera no son la representación fiel del hecho que se quiere representar, más bien en el campo ya son de alguna manera alteradas. Sin embargo, nos transmiten la intención misma del hecho, y nos permiten mostrar cómo se pudo originar este hecho que al representa.

##### **2.1.5.1. Niveles**

Una vez que, una manifestación tradicional o popular sale de su lugar real o entorno y fecha de celebración de acuerdo al

calendario de manifestaciones populares y religiosas llevándose a un escenario, se puede decir que se hace una proyección o teatralización del hecho festivo.

Partiendo de la necesidad de la difusión y formación del hecho popular en el ámbito nacional, local regional e internacional, se pueden encontrar o visualizar diferentes grados o estadios de proyección:

- A. **PRIMER GRADO:** Se refiere a aquellas puestas en escenas representadas por los oficiales o cultores de la manifestación popular, trasladándose a otro sitio distinto donde se realiza el hecho festivo, religioso, tradicional o ritual. En este caso podemos encontrar 2 grandes grupos:

Aquellos cultores que realizan el hecho teatralizador sin cuenta al público, utilizando accesorios, vestuarios, cantos, instrumentos musicales, desconociendo aspectos relativos a la escena tales como:

- B. **SEGUNDO GRADO:** Es aquel en que las manifestaciones surgidas del primero son aprehendidas en sus aspectos formales, como valores musicales, danzarios, literarios y prácticos basados formas y normas tradicionales, aquí se imponen las reglas formales del hecho popular acomodando al ejecutante al ojo del observador espectador. En esta nueva situación, ciertos imperativos de tiempo y espacio obligan a regulaciones para hacer viable la relación de comunicación entre los ejecutantes y el auditorium o público. Se presentan las danzas o bailes tomando en cuenta los elementos técnicos de la puesta en escena, ensayándose en algunos casos en el espacio escénico para lograr un impacto agradable al receptor o público. En estas proyecciones las ejecuciones van acompañadas por un discurso oral, explicativo-didáctico muy sintetizado, que de al espectador una información de algunos detalles formativos.

- C. TERCER GRADO: Es aquel nivel, en que un trabajo técnico y especializado desarrolla y amplía con necesarias estilizaciones la manifestación danzaria, sin salirse de las fronteras y marcos referenciales de la puesta en escena, dimensionando su foco comunicativo a nivel de lo que llama espectáculo teatral: Considerable reunión de efectos sensoriales que magnificados ejercen sobre un público, que puede ser masivo, efectos estéticos capaces de sensibilizarlo emotiva e intelectualmente.
- D. CUARTO GRADO: Se ubica en el ámbito de la creación artística inspirada en un lenguaje innovador y experimental, con movimientos dancísticos de libres composiciones, donde la música e instrumentos musicales pueden ser productos por un compositor.

#### **2.1.5.2. Proyección del hecho folclórico**

Proyectar un hecho folclórico se entiende como la intención de llevar al plano artístico un hecho social, cultural, religioso o de cualquier otra índole, dándole la misma forma de su estado natural, pero manera de recreación.

**Vilcapoma, J. 2008, (pg. 8)** “La proyección del hecho folklórico no es folklore, es una elaboración consciente, artística de un hecho contrastable, en la realidad, en el contexto comunitario y local. Estas representaciones pueden ser hechas por actores o miembros artistas de otros ámbitos del área cultural, así como por miembros de la misma cultura, empero que no son auténticos danzarines. La proyección del hecho, cuenta con una serie de características propias que lo definen como tal, los que deben presentarse casi con carácter de obligatoriedad, en el momento de su reelaboración, pues el folklore se da en tiempo y espacios únicos, mientras que la proyección es repetible en tiempos y espacios diferentes”

Las representaciones folklóricas se han difundido con fuerza insospechable. No hay pueblo o comunidad alguna que no tenga entre sus miembros, agrupados en instituciones, centros culturales,

asociaciones o simplemente grupos de arte, que buscan, se ufanan, trabajan por la representación de tal o cual danza, las más de las veces de tiempos originarios, en clara muestra de la necesidad de lograr una reafirmación de la relación de pertenencia y llegar a los orígenes de la cultura. Sin embargo, para que aquella recreación cumpla su cometido para con su propia cultura según Augusto Raúl Cortázar implica ciertos requisitos básicos:

- a) El estudio de la estética, del arte y de la cosmovisión de la comunidad o sociedades que representa.
- b) Referencia etnográfica sobre el hecho folklórico.
- c) Conocimiento y manejo de ciertas técnicas coreográficas y montaje teatral, que permitan mostrar y no distorsionar el mensaje de la cultura que se representa
- d) Capacidad creadora estética.

Lo que busca la proyección del hecho folklórico es la recreación de la danza en escenarios de transmisión para la misma cultura u otra, para lo cual ya se recorrió el camino de la recolección etnográfica, la investigación, los análisis comparativos de los fenómenos, el estudio de la comunidad productora del hecho, debe comprenderse que el montaje de la proyección responde a un procedimiento eminentemente creativo y artístico el trabajo de la representación corresponde a técnicas teatrales como el manejo del espacio, del cuerpo, ejercicios de respiración, de independencia de los miembros, la imitación y la creación propiamente dicha. El trabajar con hechos y sujetos culturales implica, en la escena, una ardua y responsable labor de imitación y elevación, tanto de movimientos como de lenguaje, de vestuario y de sonidos. Si bien los hechos folklóricos corresponden al pueblo, esto no invalida que deban tener todo el rigor de los avances tecnológicos y lograr alta calidad para competir con otros valores que merecen por su propio valor, la atención de otros espacios desde el Estado.

Se puede concluir que la danza de proyección folklórica es la creación coreográfica de un artista o académico determinado, quien selecciona y edita elementos de materiales folklóricos para

su representación teatral fuera de su localización geográfica, preferentemente para un público urbano.

## **2.1.6. Coreografía**

### **2.1.6.1. Definición**

La coreografía nos permite plasmar diversos movimientos en base a una realización de una actividad física para transmitir un determinado mensaje.

(española, 2001)El termino coreografía está compuesto por dos palabras de origen griego chorei: una relación de danza, ritmo y armonía vocal, manifestada en el coro griego, según lo define platón el orden del movimiento es denominado ritmo; y grafía que deriva del griego escribir o escritura o representación gráfica.

Scott de Lahunta, investigador y gestor sobre proyectos de coreografía, focaliza que muchos investigadores en la filosofía y ciencias cognitivas que trabajan con la danza, donde están interesados en cómo hacer pensar y en cómo hacer cosas con las cuales pensar. (Lahunta, 2009, pág. 86)

Es el resultado final de la ordenación de las acciones motoras en frases y del proceso de composición de las mismas realizadas por el coreógrafo. Para la creación de coreográfica se utiliza como fuentes de inspiración la condición humana, las artes y las ideas.

### **2.1.6.2. Fases de la coreografía**

- a) **Fase de la exploración:** en esta fase la persona va explorando con su cuerpo nuevas formas de coordinas a través del espacio, tiempo, energía en relación con otros.
- b) **Fase de la composición:** a través de movimientos seleccionados

## 2.2. Fundamento Pedagógico

El patrimonio inmaterial es muy variado y rico en la provincia, más si hablamos de patrimonio inmaterial, sin embargo, con el paso del tiempo y los avances contemporáneos, muchas de estas prácticas, enseñanzas y conocimientos ya se están dejando de valorar y fortalecer, más aún si hablamos de las nuevas generaciones que centran su atención en la tecnología y la modernidad en costumbres, música y valores

Esta investigación es importante para la educación porque los resultados que obtengamos de ellas nos servirán para poder hacerles comprender a los estudiantes que todo acto humano que se realiza, se ve reflejado, en las manifestaciones de cada pueblo. Además de lograr que el alumno, pueda comprender como todo un pueblo, cuando pone en manifiesto sus tradiciones, las hace con una simbología determinada, con un porque, y un para que y no solamente como un acto social, sino más bien como un acto de identificación con sus raíces, con sus ideales y con sus creencias.

**La real academia de la lengua español** (Merino, 2010)a, “una creencia es la idea que se considera verdadera, es un paradigma que se basa en la fe; ya que no existe demostración absoluta, fundamento racional o justificación empírica que lo compruebe pero que para nosotros existe y es como nos la enseñaron”

Como parte del aprendizaje de las personas, son vitales las creencias; ya que, de alguna manera determinan y guían nuestras actitudes y hacen de nosotros personas con valores y conscientes de nuestros actos.

En el caso del traslado del inter del apóstol Santiago, al ser un hecho social, quiere demostrar cómo es que los pobladores demuestran tanto su fe, devoción hacia dicho santo patrono, y como es que el pueblo se siente identificado con la perspectiva que este hecho se presenta. Parte de los objetivos de la educación es lograr que en los alumnos se cree la identidad cultural es por eso que estas investigaciones, que abordan temas culturales deben ser aplicadas o expuestas a los estudiantes porque al entender la riqueza que cada acto cultural tiene, fortalecemos en ellos la identificación con su entorno cultural y social, y comprender otros ambientes culturales.

Este trabajo de investigación es importante para la educación porque haremos entender que todo acto que ellos realizan se ve reflejado en las diferentes costumbres y manifestaciones de cada pueblo, como también el estudiante debe comprender que cuando el pueblo realiza sus actividades mediante sus manifestaciones lo hace como un acto de arraigo hacia sus creencias e ideas religiosas.

En este caso el traslado del inter del apóstol Santiago, es un hecho social que se da año tras año en la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor, donde el poblador asiste por la fe y devoción hacia este santo patrono de esta ciudad es por ello que se realiza estos tipos de trabajos de investigaciones que se pueda aplicar y de una forma u otra el estudiante pueda entender el porqué de la riqueza cultural que hay en su región, para que así pueda fortalecer su identidad cultural y social.

Para Jaime Fisher” la identidad de una persona con su sociedad es parte de su arraigo cultural y le permite fortalecer su apego hacia su cultura”.

En este sentido la identidad con la cultura según el autor es algo que nos permite desarrollar un amor hacia lo que es nuestro pero previo a eso debemos conocer lo que poseemos, respetarlo y saber apreciarlo.

Este trabajo ayuda al desarrollo pedagógico ya que permite tomar conocimiento sobre un patrimonio cultural para propiciar conciencia y una educación democrática para las nuevas generaciones. De parte de las instituciones está en responsabilidad de concientizar la singularidad de cada pueblo como también tolerancia de las nuevas formas filosóficas de un pueblo con costumbres que han existido o evolucionado con el tiempo un poco más de las costumbres y tradiciones de la cultura andina y sobre todo de sus festividades, haciéndole conocer al alumno de cómo es que se realiza esta grandiosa actividad en la cual va a conocer que aspectos se han perdido y con ese trabajo se rescaten algunas actividades para ponerlas en valor y así el estudiante pueda entender más de la visión del poblador andino, donde este está inmerso a sus raíces ya sea por devoción o por una costumbre que se ha ido transmitiendo de generación en generación.

# **CAPITULO III**

## **EL MÉTODO**

### **3.1. Contexto**

#### **3.1.1. Reseña Histórica de Santiago de Chuco**

El territorio de lo que hoy es Santiago de Chuco formaba parte de la provincia de Huamachuco fundada por los españoles, la cual fue dada como doctrina a los agustinos. La llegada de españoles y portugueses en busca de minas para explotar hicieron que empezaran a surgir pequeños asentamientos de mineros; la zona donde se fundaría el pueblo estaba habitada por pueblos incas distribuidos en Ayllus; Andaymarca (Ayllu Grande) funcionaba como capital situada entre los ríos Huaychaca y Patarata y en las faldas del cerro Quilla Irca (después llamado Cerro San Cristóbal). El 23 de julio de 1553 un grupo de inmigrantes obtienen el permiso para fundar un pueblo que sirviera como capital y centro de operaciones de actividades mineras y cultivo de trigo. Llegaron a Andaymarca el capitán Diego de la Serna, los inmigrantes Domingo Pérez de Vásquez, José de Peláez, Lino Benites de los Niños, Miguel de Estremadura, Rodrigo de los Bejarano, Fernando de Alva, García de Paredes, Lorenzo de Alcántara, Juan Bautista de Ruiz y el padre Francisco de Asís Centurión, natural de Santiago de Compostela, quien ayudó a que Santiago "El Mayor" sea el patrón tutelar del nuevo pueblo. El 25 de julio de 1553 frente a un altar levantado en el lugar llamado "Picchi-Paccha" se celebró una misa de acción de gracias y se colocó la primera piedra de fundación. Luego se hizo la distribución de las tierras para la construcción de casas, se delineó el plano de la ciudad y de la iglesia que sería inaugurada el 25 de julio de 1560. Es en este mismo año el pueblo recibe el nombre definitivo de Santiago de Chuco. En 1868 el diputado por la provincia de Huamachuco, Manuel Natividad Porturas, presentó el Proyecto para erigir como Provincia el entonces distrito de Santiago de Chuco. El proyecto quedó estancado debido a la muerte de Manuel Porturas. El 3 de noviembre del año 1900, gracias a la gestión del parlamentario Tomás Ganoza Cavero (quien retomó el proyecto de Manuel Porturas) el presidente Eduardo López de Romaña aprueba la ley de creación de la Provincia de Santiago de Chuco. Según Cosme Bueno hacia 1766 Santiago de Chuco estaba compuesto por cuatro haciendas: Angamarca, Porcón, Sangual y Uningambal, siempre

bajo la jurisdicción del curato de Huamachuco, siendo el pueblo de Santiago de Chuco el quinto curato.

(Grados, 2010, pág. 11) manifiesta:

La imagen del apóstol Santiago fue la preferida por los aventureros ocupantes del nuevo mundo, porque la conversión de los indios paganos en América, era para los españoles la continuación de aquella otra lucha contra los moros en la península. Según la tradición, la ofensiva fue liderada por Santiago Matamoros, que montado en el blanco corcel dio combate a los islamistas; y en América libre la batalla contra los indios impíos, como Santiago mata indios.

Benito Vargas (1993) basado en las crónicas de los agustinos, afirma que la imagen del apóstol llega a las tierras del Chuko – Way en 1553 con los misioneros agustinos Juan Coxiga y Juan Ramírez a una capilla erigida junto al convento de Huayatan. Pero, la efigie huyó tres veces y apareció en el lugar del Pichi-pacha. Los religiosos se dieron cuenta que el santo quería instalarse ahí, y en ese lugar fundaron la villa de Santiago de Chuco y la iglesia el 25 de julio del mismo año.

Otra versión refiere que la fundación de Santiago bajo la advocación de Santiago Apóstol ocurrió el 25 de julio de 1610 por obra del capitán Diego de la Cerna con el ritual canónico del capellán español Francisco de Asís Centurión, natural de Santiago de Compostela, siendo este clérigo quizás quien dio la idea para nombrar a la villa.

### **3.1.2. Origen:**

Sabemos que Santiago es por el apóstol patrón de la provincia; ahora bien, ChukoWay o WayChuko es el nombre ancestral de Santiago de Chuco, proviene de dos expresiones Culli-Proto-quechua:

- Huay o Way que significa “Tierra”.
- Chuco o Chuko que significa “Vuelo muy alto”, o lo que sostienen otros, “Sombrero”.

Diríamos entonces que ChukoWay significa “Tierra de los que vuelan muy alto” o “Tierra de hombres con sombrero”.

De todas maneras, ChukoWay tiene un significado más allá de lo descifrado; pues los santiaguochuquinos son hombres profundos, llenos

de deslumbrantes ideas, que siempre miran lejos. Usan el sombrero para atesorar sus destrezas, de lo que son capaces; el sombrero simboliza algo que está por encima de lo demás; Chuco lo que está dentro del sombrero, como son el mundo prodigioso de los sueños, pues son soñadores. Dicen que Santiago de Chuco “Nido de Cóndores”, pues allí se forjan grandes hombres, hombres que al igual que los cóndores su única meta es volar lejos y tan alto como puedan, tocando las nubes, tratando de llegar al sol, luchan por lo que quieren, y lo consiguen; y vuelven al nido para sentirse presuntuosos de lo conseguido, para impregnarse en la fragancia de los recuerdos, para mirar el cielo y sentirse vivos, vuelven para ser felices y morir en esa tierra que los vio nacer. (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

### **3.1.3. Ubicación:**

La provincia de Santiago de Chuco se encuentra situada en la Región de La Libertad, en la sierra Norte del Perú.

Su extensión cubre 2658.96 Km<sup>2</sup>, teniendo como capital a la ciudad de Santiago de Chuco, la cual se ubica entre las coordenadas, 08° 08' 45" de Latitud Sur, y los 78° 15' 08" de Longitud Oeste, sobre los 3115 m.s.n.m. y dista de Trujillo 162 Km. (Municipalida de Santiago de Chuco , 2009)

### **3.1.4. División Política**

Políticamente se divide en 8 distritos, como son: Santiago de Chuco (Distrito capital), Quiruvilca, Cachicadán, Santa Cruz de Chuca, Angasmarca, Mollebamba, Mollepata y Sitabamba.

Tiene un clima variado, con lluvias en los meses de enero a marzo, su temperatura oscila entre los 15 a 24°C. La ciudad de Santiago de Chuco, está situada en la margen izquierda del río Patarata, en las faldas de la Montaña de la Luna (Cerro Killalrca). Se encuentra rodeada por extensas áreas de cultivo y bosques de eucaliptos. (Municipalida de Santiago de Chuco , 2009)

### **3.1.5. Trajes Típicos**

Los trajes de este aposento liberteño, está arraigado en nuestros ancestros quienes le dieron color y formalidad conjuntiva tejiéndose junto a frío, una densidad que propaga a un uso cotidiano y que hasta la actualidad está vigente por santiaguinos que se mantienen confundidos con su pasado; estos son minúsculos en todo el orbe. (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

### **3.1.6. Danzas:**

#### **a) Los Pallos**

Danza que solamente se baila en Santiago de Chuco, en honor al glorioso apóstol Santiago "El Mayor".

Tiene características muy propias, que no se encuentran en otra parte del Perú. Es producto de la aculturación y mestizaje de los Waychuko's y españoles; por eso, "Los Pallos son el símbolo de Santiago de Chuco", Los Pallos expresan lo que es el Santiaguchoquino: fuerte, arrogante, altivo, afectuoso, generoso y solidario. (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

#### **b) El Quishpe Cóndor**

Es una danza inspirada en un mito del antiguo ChukoWay; que nos habla de un formidable guerrero, que se enamoró de la hija del Emperador con quién quiso huir, pero el Emperador al enterarse contrató los servicios de un Brujo para que lo convierta en cóndor, y este así lo hizo. Una vez convertido en cóndor, remontándose en raudo vuelo, desapareció en la sombra de la noche, esperando desde ese momento volver a ver a su amada, de allí su triste melodía. Desde ese entonces con la fuerza del cóndor, rey de las alturas, realizó grandiosas hazañas; ganándose la fama de ser un "čukuáll-mú". (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

#### **c) Los Wankillos.**

Seres sarcásticos, hijos de la montaña, representan lo impúdico y prohibido. Los Wankillos representan a los diablillos o brujos de las

peñas; aquellos que salen a hacer de las suyas en cerca de los manantiales o puquios, la danza tuvo su origen en los pueblos de los distritos de Mollepata y Mollebamba específicamente en las zonas del Alto Cochamarca y Orocullay; esta danza es autóctona de la provincia de Santiago de Chuco. (Municipalidad Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

#### **d) Los Indios**

Una tribu extinta, nativa de Mollebamba; sometida por los incas.

Esta danza existe desde tiempos antiguos, se identificaban los "Indios Rojas" e "Indios Campas". Representan a un conjunto de guerreros de una tribu extinta que habitó en el antiguo Imperio Chukoway, en lo que es ahora Mollebamba, al parecer fueron sometidos por los incas, puesto que escenifican diversas escenas de la muerte del Inca. Es un conjunto de hombres y mujeres que van con los brazos y las piernas desnudos; llevan arcos y flechas. (Municipalidad Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

#### **3.1.7. Festividades**

- Bajada de reyes y tradicionales levantadas (enero)
- Carnaval Santiaguino (febrero)
- Nacimiento de Cesar A. Vallejo Mendoza Semana Santa (marzo)
- Fallecimiento de Cesar A. Vallejo M.(abril)
- Día de Florecer, Día de la Madre. (mayo)
- Fiesta Patronal de Urupamba “Padre Eterno”, Fiesta Patronal de Conrra “San Antonio de Padua” (junio)
- Fiesta Patronal en Honor a Santiago Apóstol Fiesta Patronal en Mollebamba “Virgen del Monte Carmelo” Fiesta Patronal en Quiruvilca “Virgen de La Puerta” (julio)
- Fiesta Patronal de Angasmarca “Sta. Rosa de Lima” Festividad Patronal de Cotay”Santa Rosa de Lima” 30 de Agosto de cada año. (agosto)
- Fiesta Patronal de Mollepata “San Jerónimo” Fiesta Patronal Mollebamba “San Miguel Arcángel” Fiesta Patronal Sitabamba

“Nuestra Sra. de La Natividad” Fiestas Patronales de Chacomas, La Soledad y Tulpo (septiembre)

- Fiesta Patronal de Sta, Cruz de Chuca “Virgen del Rosario” Fiesta Patronal de Huayatan “San Francisco de Asís” (octubre)
- Fiesta de todos los Santos Aniversario de creación política de Santiago de Chuco. Fiesta Patronal de Cachicadán “San Martín de Porras” Aniversario de creación política de Quiruvilca Fiesta Patronal de Calipuy “Santa Catalina” “Sr. de La Columna” (noviembre)

### **3.1.8. Gastronomía de Santiago de Chuco.**

Sus platos típicos son:

- Los tamales
- Revuelto de papas con cuy
- Resbalado de trigo con pellejo
- Patasca con menudencia seca
- Shambar con jamón o carashpo
- Cashallurto

La comida típica se basa en carne de carnero, gallina y cerdo. Con las primeras se preparan los sabrosos chicharrones que se sirven con mote, o pasa por un proceso de salado y secado para hacer el delicioso jamón serrano, que no tiene nada que envidiar al jamón español y otros importados. Mención aparte merece el cuy y shambar. (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

### **3.1.9. Lugares Turísticos.** (Municipalida Provincial de Santiago de Chuco , 2009)

#### **a) Baños Termales de Cachicadán.**

A 183 km al este de Trujillo (6 horas en auto). Se encuentran a 3178 m.s.n.m. en el distrito de Cachicadán. Están precisamente en las faldas del cerro La Botica, al este del barrio San Miguel y consisten en posas de aguas termales ricas en fierro y magnesio de color rojizo cuya temperatura es de 70 grados centígrados probablemente medicinales para el reumatismo y algunos casos dermatológicos. Lo

que si podemos asegurar con toda seguridad es que un baño en esta agua es muy relajante y exquisito.

**b) Reserva y Santuario Nacional de Calipuy.**

Es un espacio bio geográfico localizado entre los 840 y 3 600 m.s.n.m. (región suni y puna) y con una extensión de 64000 hectáreas, que alberga y protege un bosque de puyas de Raimondi donde además podemos apreciar gran cantidad de Guanacos. Tiene un clima de abundantes lluvias entre los meses de diciembre y abril.

**c) Ventanillas de Paccha.**

Consiste en agujeros en la pared rocosa de la montaña del cerro Alto La Cueva a 3370 m.s.n.m. cerca al cementerio de Paccha y a hora y media de Cachicadán. Poco se sabe de sus constructores y los fines de su excavación en la roca. Son muy parecidos a las ventanillas de Otuzco en Cajamarcalas cuales se afirma que fueron “nichos funerarios”, sin embargo, no se han encontrado restos humanos. Es muy probable que hayan servido de urnas para colocar ofrendas al “viejo del cerro” costumbre muy común hasta ahora en nuestra serranía.

**d) Sagarball o Cerro Ventana y Wallio.**

Son las montañas más altas y enigmáticas de zona. Comprende una serie de construcciones; pequeños recintos aglutinados, cuadrangulares, semicurvas, que se erigen desde la mitad hasta la cima del cerro dispuesto sobre terrazas que se conectan por medio de pasadizos, los cuales cuentan además con drenajes para la evacuación de lluvias.

Wallio, es un cerro situado al este y 3 horas desde Cachicadán, a 3855 m.s.n.m. Es un lugar místico de leyendas de donde se dice emergió una serpiente voladora asociada con el culto al agua y a la fertilidad.

**e) Llaray.**

Es un caserío situado a hora y media al Noreste de Santiago de Chuco a 2920 m.s.n.m. En el interior de su iglesia alberga una roca volcánica de 2.26 m de largo con las figuras de dos serpientes bicéfalas opuestas talladas sobre esta, adornadas por círculos distribuidos a lo largo del cuerpo. La especial postura de las cabezas con las fauces entre abiertas, las asemejan un poco a la iconografía Moche y su decoración cerámica, textil y mural de Lambayeque, y con cierta influencia Wari, que por estos tiempos consolidó su presencia en la sierra norte.

**f) Cerro Icchal**

Está en San José de Porcón, distrito de Cachicadàn, a 4150 m.s.n.m. y a 26 km. Al sur de Huamachuco. Consiste en construcciones y muros de piedra de 5 x 5 metros aproximadamente.

**g) Laguna El Toro**

Está en la ruta a Huamachuco a un costado de la carretera y muy cerca de Quirúvilca. En las paredes de la roca que se levanta en un extremo de esta laguna, mucha gente logra ver la figura natural de un toro en actitud brava dispuesto a embestir. Se cuentan muchas leyendas sobre la laguna El Toro por los lugareños.

**3.2. Población**

En el presente estudio se tomó en cuenta como población a los habitantes de la provincia de Santiago de Chuco que participan de fiestas patronales y otros ritos y usanzas de carácter religiosos.

**3.3. Muestra**

En el presente estudio se usó como técnica de muestreo la de tipo no probabilística – por conveniencia. Por consiguiente, se usó como criterio de selección a personas de 40 a 60 años de edad que son conocedores o participantes de la fiesta en honor al Apóstol Santiago el Mayor.

| NOMBRES Y APELLIDOS    | DNI      | EDAD    | OCUPACIÓN                    | ESTADO CIVIL |
|------------------------|----------|---------|------------------------------|--------------|
| Juan Ulloa             | 47885447 | 50 años | Profesor                     | Casado       |
| Jorge Alcántara Valle  | 965568   | 44 años | Profesor y promotor cultural | Casado       |
| Gustavo Tiburcio       | 667677   | 80 años | Su tienda                    | Viudo        |
| María Gil Pereda       | 334344   | 86 años | Su casa                      | Casada       |
| Graciela García        | 778669   | 60 años | Su casa                      | Casada       |
| Santos Trujillo Iraita | 688779   | 50 años | Profesor y músico            | Casado       |

### 3.4. Diseño

El diseño es cualitativo etnográfico

#### 3.4.1. Cualitativo

Las investigaciones cualitativas tienen como eje el paradigma cualitativo y Tamayo, (2004) manifiesta que tienden a ser de orden descriptivo, orientado a estructuras teóricas... son usados en el estudio de pequeños grupos: comunidades, escuelas, salones de clase, etcétera. Se caracteriza por la utilización de un diseño flexible para enfrentar la realidad y las poblaciones objeto de estudio... aparecen con nombres diversos bajo la clasificación de enfoques cualitativos. Éstos a su vez derivan algunas modalidades como: historias de vida, etnociencia, etnometodología, macro y micro etnografía, teoría fundada, estudios de casos cualitativos, etcétera”.

Esto se corrobora con la finalidad de la investigación cualitativa que propone (Monje, 2011):

- Describir y comprender lo que la gente vive y cómo lo vive.
- Caracterizar y responder de manera conjunta y articulada: - cómo siente?, - cómo piensa? y, ¿cómo actúa la gente?
- Interpretar los contextos de la realidad social donde se desarrolla la vida cotidiana de las personas y grupos.
- Explicar cómo las personas conocen e interpretan la realidad.
- Internalizar el mundo socio simbólico y cultural de sus contextos. (p.109)

### **3.4.2. Etnográfico**

Para explicar el método etnográfico consideramos que establece Sandoval (2002):

Su objeto de estudio está ligado a la discusión de la cultura, inicialmente solo en sociedades consideradas elementales, catalogación hecha bajo el criterio de que tales sociedades no habían accedido a la civilización entendida a la manera occidental. En su nueva acepción, la etnografía desagrega lo cultural en objetos más específicos, tales como la caracterización e interpretación de pautas de socialización, la construcción de valores, el desarrollo y las expresiones de la competencia cultural, el desarrollo y la comprensión de las reglas de interacción, entre otros (p.60-61).

Asimismo, el método etnográfico “es una forma de investigación naturalista que utiliza el sistema inductivo, esto es, estudia casos específicos con el fin de desarrollar teoría general. La etnografía está estrechamente ligada al trabajo de campo a partir del cual se establece contacto directo con los sujetos y la realidad estudiada” (p.109-110).

### **3.4.3. Técnicas, instrumentos de recolección de datos y procesamiento de datos**

Aquí, se considerará como técnicas a la observación participante y a la entrevista. Estas técnicas serán luego matizadas con dos modalidades de intervención:

### **A. La observación**

Behar (2008), La observación consiste en el registro sistemático, válido y confiable del comportamiento o conducta manifiesta. Puede utilizarse como instrumento de medición en muy diversas circunstancias. Puede ser participante o no participante. En la primera el observador interactúa con los sujetos observados, pero en la segunda no ocurre tal interacción. (p.55).

Esta técnica servirá para percibir el hecho y vivencia de cada poblador con el traslado del inter del apóstol Santiago como parte de la festividad, siendo así la que determinará la concurrencia el desarrollo visual de los hechos.

### **B. Entrevista**

Es una forma específica de interacción social que tiene por objeto recolectar datos para una indagación. El investigador formula preguntas a las personas capaces de aportarle datos de interés, estableciendo un diálogo peculiar, asimétrico, donde una de las partes busca recoger informaciones y la otra es la fuente de esas informaciones. (Behar, 2008, p.57)

Nos permitirá tomarla como una técnica importante dentro del estudio ya que se utilizará para entrevistar a la gente que participa del hecho y poder recolectar la información necesaria para el trabajo de investigación.

## **3.4.4. Instrumentos de recolección de datos**

### **A. Cuaderno de campo**

Destinado a registrar todas las incidencias que deriven de la observación. Se encontrará útil clasificar este instrumento en tres tipos de cuadernos:

- Cuaderno de campo propiamente dicho, donde registré los pormenores que se desprendían de las situaciones observadas.

- Cuaderno auxiliar, en el que complemente la información anterior con algunos datos históricos, croquis, direcciones y otros.
- Cuaderno de experiencia personal, en el que se anote reflexiones personales suscitadas por las situaciones de observación (apreciaciones, valoraciones y/o juicios, entre otros).

Estos cuadernos de campo nos son útiles para anotar toda información partiendo del croquis hasta describir las situaciones observadas durante y después del traslado del inter del apóstol Santiago.

#### **B. Guía de entrevista**

Esta guía permitirá la orientación mientras se sostiene la entrevista personal. Es de carácter semiestructurado con preguntas lo más sencillas, claras y concisas posible. Este instrumento será usado para uso exclusivo de las entrevistas en profundidad y constará de dos partes principales: una primera respecto a datos generales del entrevistado, y una segunda con preguntas que giraban en torno a tres aspectos básicos a investigar.

#### **C. Ficha de observación**

Se utilizará para registrar, en forma detallada y resumida, aspectos importantes al nivel de la comunidad, de eventos sociales y familiares. Esta ficha se empleará para indagar detalles en torno al traslado del inter del apóstol Santiago el mayor.

#### **D. Grabadora audio**

Este instrumento se utilizará principalmente para grabar las entrevistas en profundidad, algunas entrevistas informales, historias de vida, testimonios e intervenciones personales a los distintos pobladores participantes del hecho.

### **E. Cámara fotográfica**

Permitirá registrar visualmente momentos importantes de las actividades que realizarán los pobladores antes, durante y después del traslado del inter.

### **F. Cámara de video**

Se empleará para registrar al hecho propiamente dicho, siendo así como se tomarán grabaciones de los hechos más importantes o si es posible de todo lo ocurrido en el traslado del inter del Apóstol Santiago el Mayor.

## **3.5. Procedimiento**

### **3.5.1. Inmersión en el campo**

#### **DIARIO N° 01**

##### **Primera entrada de campo**

Lo realice el día 22 de julio del año 2015 a las 9 de la mañana.

El motivo de mi viaje a Santiago de Chuco fue por la festividad en honor al apóstol Santiago el mayor, ya que por amigos y algunos profesores viajaban todos los años para bailar la danza el Pallo en la procesión y yo no quería quedarme con las ganas de no bailarlo y ver como es la tradición por esa zona, durante ese día hice un recorrido por la ciudad visitando algunos lugares turísticos que tiene, y ver cómo es que se desarrollaba a través de toda la mañana.

Observe algunas actividades como el paseo de vacas que lo realizaban por distintas familias, las cuales salían por las calles de la ciudad con su respectivo distintivo, ya sea polos de color, o algo que les identificaba y adornada su vaca para pasearla, eso se desarrollaba hasta llegar a la plaza los cuales había jurados calificadores quienes veían que vaca estaba más bonita para que sea la ganadora, al término de eso festejaban con cerveza y la algarabía de la gente era muy buena.

Caminando por las calles me puse a pensar cuanto invertirán las personas de la zona en sus ropas, y justo me encontré con una tienda de ropa de la zona, ingresé a preguntar sobre fajas, sombreros, faldas, chompas y enaguës típicos de la zona, los precios variaban en un porcentaje de 20 a 50 soles por prenda, me puse a pensar que el vestuario de la zona no era igual al de Huamachuco que ya conocía como es que era el vestuario, sino que era distinto.

Después me dirigí a la iglesia mayor para ver al apóstol Santiago y conocerlo por primera vez a este santo que escuchaba que era muy milagroso y que escondía toda una historia. Al ingresar observe a mucha gente devota que mencionaban que lindo se ve mi taita o esta sonriente mi cachetón, varios apelativos en las cuales pensé por un momento que lo decían a otro santo, pregunte a un señor que estaba a mi costado, y me dijo que así le decían al santo Apóstol Santiago, me quede sorprendido que llegasen pobladores de comunidades a venerar al santo, seguí conversando con el señor y quise que me cuente la historia del apóstol pero no quiso decirme más, deduje quizás por lo que son recelosos con su cultura o talvez no sabía, entonces me acerque un poco más adelante para visualizarlo mejor al santo, y lo vi en su anda bien adornado puesto una capa dorada y alrededor cubierto de flores, en la parte frontal tenía un ramo de espigas de trigo, una señora me comento que cada adorno era un donativo de una familia del barrio santa rosa quien estaba a cargo de la festividad, entonces me pregunte pero como así barrios?, estaba de nuevo confundido con el tema de los barrios, cuando acabo la misa me acerque un poco más para visualizarlo mejor, primera vez que veía una imagen de un santo tan de cerca. Veía a la gente acercarse y tocar la capa del santo y lo acercaban a su frente y otros lo besaban el filo de su capa, solo me quede observando como es que la gente realizaba parte de su tradición, entonces me acerque también e hice lo mismo, vez la capa y lo mire al santo queriendo ser parte de ellos fue muy bonito, Salí de la iglesia muy tranquilo y me dirigí a almorzar.

Siendo las 2 de la tarde observé que la gente se dirigía a un lugar llamado el cerrillo, no me explicaba porque, pero decían que iban a recibir al Apóstol, me fui a visualizar como es que se desarrolla actividad. Baje hasta el rio patarata ubicado a faldas de la ciudad, donde algunas personas estaban sentadas, otras

paradas esperando al apóstol. Al filo del cerrillo aparecía un señor montado en un caballo blanco, conjuntamente venía un señor adelante jalando el caballo blanco, a los costados una familia con bandas de músicos, no tenía muy claro quiénes eran y en qué consistía la actividad, pero al señor vestido de apóstol traía en manos la imagen del apóstol Santiago el mayor en miniatura, la gente que lo esperaba dice ahí viene el apóstol con el inter, por un momento llegue a pensar que solo es una simple actividad. Las danzas del pueblo empezaban a llegar veía a los turcos, los huanquillos, las Quiyayas, los Pallos, entre otras danzas que desconocía, conjuntamente con los chorocos, algunos acompañaban a las danzas y otros eran conjuntos musicales de chirokos de la zona. Todas estas danzas, músicos y la gente en general acompañan a la familia y al Apóstol, conforme ingresan hay más danzas y se integran estudiantes de diversas instituciones educativas, quienes llegan con sus danzas y sus respectivos chirocos era algo que jamás había visto en ningún pueblo que había visitado. Caminando y acompañando el ingreso del apóstol me encontré a un profesor y entablamos una conversación es ahí donde aproveché para preguntar qué actividad era y porque se desarrolla de esa manera. El profesor me explica diciendo que se trata de una tradición llamada traslado del inter del apóstol Santiago, la cual me decía que la noche anterior en el caserío de Cunguay hubo una novena y que de ahí lo traían por la familia novenantes que lo había realizado, ellos contratan la banda de músicos y ven caseríos que bailen las danzas para que acompañen al ingreso del apóstol, me comento que también es una representación que realizan como el ingreso del apóstol Santiago hacia la ciudad llegado desde Trujillo pasando por Virú, Chao y Calipuy, llegando así a la ciudad de Santiago de Chuco, fue interesante todo lo que me comento con respecto a esa parte que desconocía.

Así llegamos a la plaza mayor y la gente se abarrotó en cantidad mayor para realizar el ingreso del señor personificado de apóstol a la iglesia mayor. Las danzas fueron quienes ingresaban primero para luego ingresar el inter, ingresando no se podía ni caminar por la cantidad de gente que había tanto sentados como parados. El apóstol hace el ingreso y se encuentra con el párroco de la ciudad para realizar una pequeña liturgia de veinte minutos y así realizan la entrega del inter.

A las 5 pm se inicia otra etapa, veía que a través de un ascensor lo bajaban a la imagen del apóstol Santiago el mayor de su altar, acompañado de los negritos con diversos canticos y sus fieles devotos que muy contentos esperaban que baje a su anda confeccionada muy reluciente el profesor me describió que esa etapa se conocía como la imponente bajada del apóstol Santiago el mayor, la cual era realizada por el barrio san José quienes estaban encargados de toda la festividad. Al culminar esta etapa Salí de la iglesia y un amigo me invito para ir a cenar en el barrio organizador de la festividad, entonces nos fuimos y ahí se encontraba la demás gente que participo de la llegada del apóstol, como también las danzas que habían acompañado.

Regresando por la plaza observe de nuevo que habían dos bandas de músicos las afueras de la iglesia matriz, fui a observar que ocurría en este hecho, entonces salieron de la iglesia una familia y en sus manos tenían al inter quien había sido entregado temprano por la familia de Cunguay, acompañé al recorrido de la imagen menor hasta llegar a una casa donde afuera había un pequeño altar es ahí donde ubican al apóstol, luego realizaron su liturgia y empezaron su fiesta acompañados de público y los familiares de los novenantes quienes lo realizaban.

Era tarde ya y estaba un poco cansado de lo que había observado durante todo el día, me puse a pensar sobre lo que había visto y no tenía muy en claro de las actividades, sentía que quería tener una información más para comprender en que consistían las diversas actividades que se realizaban en la festividad. Estaba empezando a cerrar los ojos y mi amigo me llama diciendo que habrá fiesta en la plaza mayor, entonces decidí ir un momento para relajarme un poco después de tanto trabajo. A las 11 de la noche se encienden juegos artificiales, castillos, pantallas, bombardas, globos y cohetes se veía bien esplendoroso. Luego a la medianoche empezó el baile con algunos grupos populares de la zona, estuve hasta las 2 de la madrugada y luego me fui a descansar para el siguiente día poder seguir conociendo más sobre las actividades durante la festividad.

Era el día lunes 24 de julio del 2015 y acudí a ver por la plaza mayor si es que iba a ver algunas actividades, pero solamente había algunos borrachitos por

efecto de la noche anterior, lo primero que hice fue ir a la iglesia para realizar unas cuantas oraciones por el nuevo día y ver al santo patrón del pueblo. Estuve saliendo de la iglesia y me encuentro a un amigo que me comento que a las 8 de la mañana había un concurso de danzas folclóricas que se iba a realizar en el estadio de Chaychugo. Estuve observando todas las danzas participantes de las instituciones educativas hasta el mediodía que me fui a almorzar, en la mañana no hubo muchas actividades que observar, este día por la tarde fuimos con un grupo de amigos para conocer las cuevas de shiminiga que están casi a la entrada de la ciudad de Santiago de chuco, junto al rio patarata. Regresamos a las 4:30 de la tarde para observar el concurso de Pallos, vimos a las comunidades bailar con una expresión única del poblador santiaguino.

El día 25 de Julio del 2015 por la mañana acudí a la iglesia para observar la misa central que ofrecía el barrio san José, veía a la gente con tanto esplendor esperar la salida al recorrido procesional del santo patrón, Salí de la misa y observe a las diversas danzas del pueblo representados por los caseríos y algunas instituciones educativas y folclóricas del lugar, como también a agrupaciones de caporales, al promediar las 11 de la mañana el apóstol empezó a salir cargado el anda la mayordomía del barrio San José. La gente observaba y decían unos el apóstol está sonriendo, mientras que otros echaban flores al santo, en ese instante me fui alistar y ponerme el traje de pallo para ser partícipe de la procesión y bailarle al santo como los demás lo hacían. Inicie el recorrido a la 1 de la tarde, fueron como 20 cuabras que se recorrió y el cuerpo ya no daba para seguir bailando por momentos me paraba y descansaba un rato. El último tramo para llegar a la iglesia matriz se empezó a mesclar todos los pallos y vi que ese tramo solamente lo acompañaban los pallos, eran las 6:30 de la tarde y empezó a ingresar el santo a su capilla, todos los pallos bailaban al ritmo de los chirocos y las bandas de músicos y la gente más se abarrotaba para ver el ingreso del apóstol Santiago era algo tan bonito que la primera vez que había visto algo tan singular como este. Me sentí satisfecho por lo que había logrado bailar por primera vez el Pallo y conocer al santo apóstol Santiago el mayor.

Con todas estas experiencias regrese a la ciudad de Trujillo esperando que el siguiente año pueda seguir conociendo un poco más de la festividad y sobre sus etapas, en el carro de la empresa Milagros exprés se sentó a mi lado una señora de 60 años la cual me pregunto si era de Santiago y le conteste que no, que era de Otuzco – Usquil, empezó a contarme que su festividad es muy linda y que felicita a mi persona por interesarme en su cultura me dijo que trabajaba en la GRELL hasta me dios su número que la ubique y me podría dar información que pueda necesitar para desarrollar mi trabajo de investigación.

## **DIARIO N° 02**

### **Segunda entrada al campo**

Lo realice el 15 de junio del 2018, para realizar mis entrevistas y poder aplicar a mi proyección del traslado del inter del apóstol Santiago el mayor que se realiza en Santiago de chuco, Sali de la ciudad de Trujillo con destino a Santiago de chuco, durante el recorrido me preguntaba lo mismo de la ves anterior, si verdaderamente encontraría información necesaria para poder desarrollar mi proyecto. Al día siguiente salí bien temprano a buscar a mi primer entrevistado don Juan Ulloa de 65 años de edad, docente en la institución educativa Cesar Vallejo ubicado en Santiago de chuco, estudioso y cultor de las tradiciones de la misma ciudad, del mismo modo empezó a comentarme que anteriormente la festividad era distinta había más fe por parte del poblador, y en cuestión de las danzas habían más participación de los caseríos, hasta incluso venían danzas de la provincia de Otuzco, a diferencia de hoy en día ya no podemos observar mucho las costumbres santiaguinas, en cuestión del inter del apóstol Santiago me comento que es la imagen replica chiquita de la imagen original que la encontramos en la iglesia mayor, también me comento sobre las experiencias que vivía cuando era joven en donde afirma que bailaba su Pallo como un buen santiaguino que es. Entramos al tema del traslado del inter y bueno me comento que es parte de la festividad ya que este hecho sucede desde el día 15 de julio dentro de las novenas que son fiestas pequeñas que lo organiza el barrio encargado de la festividad, a veces lo solicitan algunas entidades públicas, o familias más importantes de la ciudad. En ese momento empecé a

hacerme una idea de cómo ya iba a plasmarlo en mi proyección ya que me dio un punto referencial de lo que consistía ese traslado del inter, le pregunte sobre la última parte donde se inicia el día 22 que lo traen al apóstol desde el caserío de Cunguay, a lo que me respondió es que esa tradición se daba tiempos más ataras como una representación de la llegada del apóstol Santiago hacia el pueblo, concordaba con lo que me conto un señor hace dos años atrás, pero la diferencia que don Juan me dice que por el tema de los barrios organizadores cada año como que va bajando esa costumbre en temas de público ya que no le dan un interés adecuado para que se ejecute. Solamente van unos cuantos pobladores a recibirlo. Eso fue por lo que no hay suficiente apoyo tanto de parte de la organización como también de la municipalidad. Cuando le pregunte sobre las danzas que acompañan al traslado del inter dice que antes había un montón de danzas, que ya parecía el día central o la procesión ese día del ingreso del inter, pero del mismo modo no le dan suficiente valor a parte de sus costumbres que tienen.

Por último, me despedí del profesor con una concepción más estable de lo que estaba realizando con respecto a la festividad, danzas, música y el traslado del inter, de todos modos, me felicito por el interés que tengo en desarrollar y hacer conocer parte de su cultura.

Siendo las 11 de la mañana me dirigí al caserío de Cunguay porque me habían dicho que ahí encontraría a la casa de los novenantes para que ellos me des información oral de cómo es que se desarrolla las liturgias al santo. Me fui caminando y bajando la carretera me encuentro a un señor que estaba haciendo adobes para su casa, muy contento miro y me pregunto a donde iba, a lo que le respondí voy al caserío de Cunguay para recopilar información con respecto a los novenantes, me dijo que estaba a 30 minutos caminando le dije que volvería a entrevistarle porque mi celular estaba baja la batería un poco, por el camino me preguntaba de qué manera se desarrollara este tramo.

Caminando llegue al cerrillo llamado cerro Huacapongo, busque la huella del caballo del apóstol que cuentan que la estampo en ese cerro, afortunadamente ahí logre encontrarla y lo tome una foto como evidencia. Continúe mi camino hacia el caserío y logre llegar, empecé a encontrar a gente en sus diversos

labores, la cual era en sus siembras, otros cortando leña de árboles, algunos no eran del mismo caserío sino de otros cercanos a este, llegue al pueblo y pregunte por la familia que realizan las novenas en la comunidad, me dijeron que tenía que caminar mas allá cerca de un colegio, ya quería regresarme a la ciudad pero continué hasta llegar a la casa. Ahí encontré a la señora Rosa Bocanegra de 35 años junto a sus hijos Carlos de 9 años y Angelina de 3 años, le saludé e hice llegar mi propósito de mi visita muy cordialmente pero me dijo que su esposo es el que sabe un poco más pero él estaba en chacra me comentó que ya no demoraba mucho así que tuve que esperarlo, al llegar el señor Américo Ruiz me comentó que ellos lo realizan todos los años la velación del inter y que de ahí empezaban el traslado hacia la ciudad de Santiago de Chuco, asimismo le pregunté como es que realizan su velación, me respondió que realizan un rezo de 30 min a 1 hora aproximadamente, luego inician una pequeña fiesta amenizado con bandas de músicos y grupos populares a veces contratado de la zona, eso dura toda la noche, al siguiente día al promediar las 9 de la mañana se concentran toda la gente del caserío y de otros allegados a este para iniciar el traslado, acompañados de bandas de músicos, danzas típicas de la zona, y es ahí donde aparece el personaje que se viste de apóstol montado en un caballo blanco, emprendiendo la caminata al ritmo de huaynos, marchas procesionales y dianas este recorrido es uno solo no hay paradas en ningún momento comentó en señor Américo, le pedí una descripción de vestuario pero me dijo que ellos sus trajes son modernos pero anteriormente hace uno 10 años atrás la gente de pueblo asistía a estos eventos con ropa de campo, pollera, falda, fustán, blusa, chompa y sombreros característicos de la zona al igual que el varón, la familia encargada de realizar esa novena iba al costado del apóstol o delante durante todo el recorrido. Muy contento mi persona me despedí de los señores teniendo una idea más clara del hecho del traslado del inter.

Subiendo por la plaza de armas ingresé a una tienda y me atendió don Gustavo Tiburcio de 80 años de edad la cual se dedicaba a su tienda, le pregunté si le podía hacer unas cuantas preguntas para saber sobre la festividad, me empezó a responder algunas preguntas y algunas no lo encontraba coherencia con sus respuestas que me las daba hasta que hubo un momento que se salió fuera del

tema y me contaba su vida de adolescente y la procedencia de donde venia, me dio una buena referencia en ese momento sin querer sobre la festividad, tomamos la entrevista por un promedio de una hora. Al término de la entrevista Sali con rumbo a buscar pasajes para retornar a Trujillo, pero ya no habían para el mismo día sino había para el siguiente a la 1 de la madrugada, compre ese pasaje y me fui a descansar a las 7 de la noche para poder despertar más tarde.

Al retorno a Trujillo ya tenía unos 3 entrevistados que veía que podía hacer mi proyección y continuar con el proceso de mi investigación. Pero pasaron 2 semanas y mis entrevistas.

### **DIARIO N° 3**

#### **Rehacer las entrevistas**

El día 22 de Julio del 2018 con un grupo de amigos a la ciudad andina, durante el viaje íbamos platicando sobre la festividad y los proyectos de tesis que estaban desarrollando mis demás compañeros como también temas con respecto al tema que estaba trabajando mi compañero Víctor como tesis. Siendo las 2 de la madrugada llegamos a la ciudad de Santiago de Chuco, se escuchaban las bandas de músicos y veíamos a gente por la plaza que estaban disfrutando de la fiesta de luminaria.

Al siguiente día promediando las 8 de la mañana salimos a buscar al profesor Juan Ulloa pero se encontraba un poco ocupado y mejor decidimos ir mas tarde, regresamos por la plaza y había concurso de danzas típicas de la provincia, aproveche para hacer realizar entrevistas a unas cuantas personas de las danzas participantes pero algunos señores como son los del campo no querían responder a las entrevistas, se reservaban con alguna información, me fui a comprar una raspadilla y empecé hacer la entrevista al heladero ya que me dijo que era de la misma ciudad pero me dio muy poca información, luego del concurso fui a buscar a más personas para mis entrevistas ya que las personas que me habían brindado la información la primera vez no estaban,

pero de igual manera no conocían mucho, otras personas me decían que acuda a personas que realmente sepan de la tradición.

Por la tarde fui a entrevistarlo de nuevo a don Gustavo Tiburcio, para recopilar de nuevo la información, pero no me la dio así como la primera vez, ahí se me paso ya la noche y cuando lo volví a llamar a profesor Juan Ulloa estaba ocupado en otras actividades, así que por ese día ya no podíamos hacer algo más, por la noche fuimos a la mayordomía para cenar y encontramos al altar junto al inter que estaban en velación, pero también vimos que asistían las danzas participantes del concurso llegaban a cenar y bailaban al inter como una parte de fe y devoción, después de cenar fuimos un rato a la plaza ya que habían grupos musicales para distraerse un rato. Luego pasamos a descansar hasta el día siguiente el día central y procesión.

Muy temprano buscamos a los entrevistados y algunos como estaban a cargo de la organización no pudimos ubicarlos, justo mi amigo me dice para ir a una señora la cual lo había brindado información para su proyecto, entonces fuimos a buscarla pero no logramos encontrarla, fuimos a buscar al profesor Santos Trujillo Iraita para que lo entreviste pero estaba alistándose para la procesión del apóstol, eran las 10 de la mañana y la gente se alistaba para la procesión y decidimos ir a cambiarnos para acompañar al Apóstol Santiago en su recorrido procesional por las distintas calles del pueblo, almorzamos y fuimos a la procesión, nos incorporamos al recorrido desde las 12 del mediodía hasta las 6:30, donde nos fuimos a cenar a la casa de la mayordomía y retornamos para acompañar al ingreso de la sagrada imagen a la iglesia mayor, es ahí donde participo con los demás caseríos bailando pallos y vi que cada caserío tiene una esencia especial del pallos, ya iban hacer la entrada de la imagen con la banda de músicos y me aparte a un costado para ver cómo es que hacían el ingreso, y veía que la gente con una mirada profunda lo cantaba a su santo, incluso había gente que lloraba y tocaban la capa que colgaba del anda.

Ese día no había recogido información de entrevistados, pero me quede con la satisfacción de haber participado de la procesión bailando y siendo parte de su recorrido procesional del patrón apóstol Santiago el Mayor, por la noche fuimos

a descansar porque estábamos agotados después de bailar para el santo más de 6 horas.

#### **DIARIO N° 4**

El día sábado a las 3 pm. Del 05 de setiembre del 2018, viaje con dirección a Santiago de Chuco.

Durante el camino me iba preguntando muchas cosas con respecto a mis entrevistados, ya que no tenía una idea clara de que es lo que me iban a decir con respecto a mi tema. Una vez que llegue a la ciudad de Santiago de Chuco llame a mi amigo la cual me ofreció quedarme en su casa los días que iba a estar en el lugar, esa noche descanse para el siguiente día hacer todo el trabajo de campo.

Eran las 8 de la mañana y en una mañana muy soleada decidí salir a realizar mis entrevistas, Salí de la casa donde me hospede y tome dirección a la plaza de armas de la ciudad para buscar un restaurante y poder desayunar, desayunando realice una llamada hacia un profesor de la misma ciudad para poder entrevistarle, pero me dijo que estaba ocupado, que para la tarde mejor que lo ubique. Siendo así empecé a buscar lugareños quienes me den alguna información sobre el traslado del inter, empecé a preguntar a algunos lugareños que lograba encontrar por la plaza pero se limitaban a hablar del tema o si no me decían que no sabían, quizás el error era el mío ya que no utilizaba los términos suficientes para llegar al poblador, las horas pasaban y veía que no avanzaba mucho con respecto a mis entrevistas, me senté a descansar en una de las bancas de la plaza y decidí ir a comprar algo a la tienda, ahí vi a don GUSTAVO TIBURCIO de 80 años, le pregunté si conocía sobre Santiago de Chuco y es ahí que me dice que tal vez podría ayudarme con mi tema, empecé a realizar la entrevista y muy contento me iba relatando sobre la festividad ya algunas anécdotas personales que él había pasado, la conversación fue muy amena, hasta se dio el lujo de bailar una partecita del Pallo, la entrevista duró una hora y conforme contaba me daba una mejor idea de lo que consistía el traslado del inter.

Por la tarde acudí al profesor Juan Ulloa profesor de educación primaria de la Institución Educativa Cesar Vallejo de la ciudad de Santiago de Chuco, la cual me ofreció una idea mucho más clara de la festividad y el traslado del inter, conjuntamente con sus costumbres de la propia ciudad, conjuntamente me hablaba de sus proyector que tenía a futuros en cuestiones políticas para el desarrollo de la ciudad, incluso me ofreció algunos vestuarios para el desarrollo de mi proyección, por la noche ya no había a quien entrevistar solo Salí a comer, conocer la plaza más afondo y algunas iconografías que conserva la iglesia mayor alrededor de su infraestructura.

Al siguiente día entreviste a doña María Gil Pereda de 86 años quien se dedicaba a su casa afortunadamente la encontré en una tienda, quien me comento un poco más sobre la historia de Santiago de Chuco, pero como estaban en campaña política ese día en el pueblo no la entendía muy bien por la misma bulla de los políticos en sus mítines. Saliendo de la tienda había otra señora llamada Graciela García Ferrer la cual mostraba una edad de 60 años quien me comento y dio una idea más clara del traslado del inter conjuntamente con la festividad.

Por la noche entreviste al profesor Santos Trujillo Iraita, profesor en el colegio Cesar Vallejo de la ciudad, músico chirocos de las danzas tradicionales de la zona, me hablo sobre las etapas del traslado del inter, y algunas cosas concordaba con información de los entrevistados que había conseguido, me hablo de la música y los temas musicales propios de la zona, conjuntamente después de la entrevista quedamos en que me apoye para mi proyección para poder realizarlo para las siguientes fechas.

## **DIARIO N° 05**

### **Realización de ensayos para la proyección folclórica traslado del inter como patrimonio inmaterial**

Se llego el día 20 de octubre del 2018, viaje a Santiago de Chuco para empezar mis ensayos sobre la proyección folclórica, previamente ya había coordinado con los participantes que me apoyarían, ya que mi amiga Manuelita Corro

Lizarzaburu estudia en el instituto de educación superior pedagógico de la misma ciudad y ella ayudaría con el tema de participantes, llegue a las 3:30 pm a Santiago para ensayar pero solamente había 4 mujeres y 2 varones, entonces ese día solamente repasamos algunos pasos típicos de huayno de la zona estuvimos ensayando un promedio de 2 horas.

Al siguiente día programamos ensayos para las 10 de la mañana, pero solamente llegaron 4 personas, mi amiga me comento que los fines de semana algunos chicos viajan y que si era posible venga entre semana para poder ensayar, pero no podía porque en Trujillo tenía que desarrollar algunos trabajos las cuales me servirían para pagar los gastos de mi proyección, así que decidí volver a Trujillo y realizar documentación para la municipalidad pidiendo espacio para mi propuesta, y un oficio para el instituto superior y poder comprometer ya formalmente a los alumnos par que me apoyen por ese medio.

El Regrese a la ciudad pasado una semana y ahora el problema no fue la gente sino las lluvias, justo a mi llegada y empezó a llover desde las 4 de la tarde hasta las 6 de la tarde hasta las 9 de la noche ensayamos ese día, pues ya había un poco más de 10 y me concentre en armar la coreografía y ellos lo iban aprendiendo la secuencia de los pasos tras pasar de figura en figura, establecí la mayor parte de coreografía desde el ingreso de los pobladoras hasta la salida del inter, basándome en la información de las entrevistas de los lugareños.

Al siguiente día casi no se avanzó nada por motivos de las intensas lluvias que empezaba temprano, espere hasta el día lunes por la mañana para emitir el documento a la municipalidad y al instituto, habiendo accedido con respuestas positivas podía venir 2 días antes de mi presentación de mi proyección para realizar los últimos ensayos y poder presentarlo en la plaza mayor. Regrese a la ciudad el día 30 de octubre por la noche para ensayar el siguiente día y poder contar con los músicos, las cuales no había conseguido por el momento, con respecto a los chirocos contaba con el profesor Santos Trujillo lo invité para visualizar los ensayos que estaba haciendo con los chicos, conjuntamente llego con 2 amigos más también eran chirocos, y les pedí que me apoyen y amablemente su respuesta fue positiva, ya tenía todo solo me faltaba la banda

de músicos que por un instante pensé hacerlo solamente con audio pero de igual manera mi amigo me apoyo con eso ya que el toca en una banda conocida en el pueblo de Santiago e hice el trato con la banda para que participe.

Dimos un ensayo general con todos los participantes que tenía para el siguiente día. Siendo las 8 de la mañana del día 02 de noviembre, empecé alistar todo para poder realizar mi propuesta, los participantes empezaron a llegar a las 10 de la mañana, los músicos llegaron a las 11, se cambiaron todos y dimos una última pasada para que no se puedan olvidar con respecto a la coreografía y algunos personajes que incluí en mi propuesta, hubieron algunos percances por el tema de vestuarios para las danzas ya que el profesor que me iba a apoyar con ese tema había viajado a Trujillo por motivos familiares, llame a otro profesor para que pueda apoyarme pero estaba por lima y no había nadie en su casa para que me pueda facilitar los vestuarios, felizmente algunos de los chicos me apoyaron con ese tema ya que fueron a ver a una señora que tenía pero ella vivía por el caserío de Cunguay, teniendo todo listo dimos la última pasada de ensayo en una mañana muy lluviosa, y con las mismas nos fuimos a la plaza mayor para presentar el trabajo ante el público de Santiago de chuco.

Con muchos nervios estaba de como saldría el trabajo, fui a verlo al profesor Ricardo Honorio ya que había llegado muy temprano a la ciudad, pues era mi jurado evaluador de mi proyección folclórica, llegamos a la plaza y no había mucha gente, se había ido por que empezó la lluvia, tuvimos que esperar media hora para que pase la lluvia y con la bendición de dios y del apóstol Santiago empecé mostrar mediante la proyección folclórica el traslado del inter, hecho que pude incluir los procesos fundamentales que se visualizó durante el hecho del traslado concluyendo durante la proyección.

### 3.5.2. Triangulación

Matriz de triangulación del traslado del inter como patrimonio inmaterial

| ENTREVISTADO                                    | HISTÓRIA Y EVOLUCIÓN DE LA IMAGEN DEL APÓSTOL   |
|---|---|
| <b>Santos Lucho Méndez</b>                      | Antes la gente era más religiosa, había bastante concurrencia, antes era otra tradición. Durante la fiesta se veían más danzas, por ejemplo, el Quispe cóndor, el Pallo, los Turcos, los Huanchacos, las Huanchacos, Gitanos, etc. Hoy en día se ve más modernidad en la fiesta y todo ha cambiado.   |
| <b>Gustavo concepción<br/>Escobedo Tiburcio</b> | Los españoles mandaron traer dos imágenes de España, uno para Cabana y otro para el pueblo Chuco, lo llevaron a un sitio donde ahora es el pueblo de Huayatan, colocaban la imagen ahí y al siguiente día aparecía en el lugar que ahora es la iglesia principal. Esto se repitió por múltiples ocasiones que al final la gente decidió construir la iglesia y colocar al santo en lo que hoy es el pueblo de Santiago.   |
| <b>Santos Justo Trujillo Iraita</b>             | <p>Cuando el apóstol llego, se veía más devoción, y por mucho tiempo la gente mantuvo ese fervor religioso al apóstol, sin embargo, con el paso del tiempo, esta fe se ha ido perdiendo ahora la gente le interesa más el negocio en nombre de la festividad del apóstol, nadie hace nada por fe o devoción sino por intereses paganos o diversión.</p> <p>Se cuenta que el santo fue en inicio ubicado en Pueblo Nuevo, caserío aledaño a Santiago de Chuco, pero que el santo aparecía en la actual iglesia del pueblo. se dice que la disputa fue en dos familias en realidad, una familia lo llevaba a Pueblo Nuevo y luego por la noche la familia de Santiago lo robaba y lo traía abajo, diciendo así que el apóstol no quera estar en</p> |

|   |   |
|---|---|
|   | pueblo nuevo, así se terminó de construyendo la iglesia en Santiago y ahí fue colocado.   |
| <b>Conclusiones</b>                             | Según las versiones de los entrevistados, todos apuntan en que el origen del Apóstol es en la época colonial y que fue traído desde España como parte de la evangelización. En el caso de, como la devoción, a este ha evolucionado las versiones varían, en el sentido de que, para algunos entrevistados, dicen que el lugar original del santo después de su llegada fue Pueblo Nuevo y para otros que fue Guayatan, pero que, de cualquiera de estos lugares, el santo desaparecía y volvía aparecer en la actual iglesia matriz. También nos hablan sobre la evolución de la fe, que hace algunos años eran más devota la gente y cumplía con las actividades con mucho fervor, pero que con el paso de los años esta se ha ido perdiendo y hoy en día ya no hay muchas mientras de fe en la festividad, pero la que la gente antigua lo trata de mantener viva. |
| <b>ENTREVISTADO</b>                             | <b>ORIGEN DEL INTER</b>   |
| <b>Santos Lucho Méndez</b>                      | Cuando nació el inter ya existía, ya recuerdo que sacaban de la iglesia el santo pequeño y lo llevaban los novenantes a su casa para realizar la actividad, pero exactamente no sé cuándo se decide crear esta miniatura, supongo que fue hay nada más cuando inicio la fiesta en su honor.   |
| <b>Gustavo concepción<br/>Escobedo Tiburcio</b> | El inter es la imagen del santo grande, y se hizo para evitar que el santo grande se maltrate cuando se realizaba las actividades de las festividades, es más yo recuerdo que el inter era llevado a los caseríos para pedir comida y cosas para la fiesta, pero de cuando se crea no se sabe exactamente.  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Santos Justo Trujillo Iraita</b>             | El inter es la representación de Apóstol mayor, este fue elaborado con una finalidad, ya que en ese tamaño era de fácil traslado para cualquier lugar del pueblo y para cualquier actividad, las personas que pasan los 60 años dicen que en su niñez recuerdan ver los inter, por eso se supone que su origen fue casi con la llegada de la imagen grande.  |
| <b>Conclusiones</b>                             | Al contrastar las opiniones de los entrevistados, podemos decir que los 3 concluyen casi en lo mismo, de que el origen del inter del Apóstol tiene ya muchos años, fue hecho para evitar el traslado de la imagen de tamaño real, y que la finalidad, es para que represente al Apóstol en actividades que sean paralelas o a donde no se pueda llevar el santo grande   |
| <b>ENTREVISTADO</b>                             | <b>VALOR RELIGIOSO DEL INTER</b>   |
| <b>Santos Lucho Méndez</b>                      | La gente tiene mucha fe en el Apóstol y también en el inter porque es el mismo solo que en tamaño pequeño.   |
| <b>Gustavo concepción<br/>Escobedo Tiburcio</b> | Hay mucha devoción al Apóstol y yo soy uno de ellos y cuando se trata de la bajada del inter, mucha gente concurre a esta actividad, pero de manera general la personas en el pueblo respeta mucho la creencia en el Apóstol y es tanta nuestra devoción que cultiva, los el fervor al santo o al inter que son lo mismo.  |
| <b>Santos Justo Trujillo Iraita</b>             | Desde hace años la gente se identifica con el santo, tenemos mucha fe que ha calado con mucho respeto al patrón, el merece respeto y debemos participar en sus actividades y sino obedecemos nos castiga el santo, pero de manera que los años pasan este valor religioso se pierde porque la gente ya no tiene temor al patrón. Esta festividad al santo tiene muchos valores que se cultivan en especial los valores religiosos y morales, y este lo enseñamos a |

|   |  |
|---|--|
|   | los niños para que no desaparea ca devoción.   |
| <b>Conclusiones</b>                             | Los entrevistados nos explican que el inter representa igual fervor que igual santo mayor, sin embargo, para las nuevas generaciones esta fe ya no se cultiva de la misma forma, pero que la gente antigua busca cultivar esa devoción al patrón ya que para ellos representa una representación de milagros.  |
| <b>ENTREVISTADO</b>                             | <b>TRASLADO DEL INTER</b>  |
| <b>Santos Lucho Méndez</b>                      | Es la procesión del Apóstol chiquito que se realiza en las novenas, es el proceso en el cual sale de la iglesia y acaba en la casa del novenantes. en la última novena el traslado va desde el caserío de Cunguay hasta Santiago de chuco, donde una persona con rasgos parecidos al del Apóstol Santiago se disfraza y caracteriza con un traje blanco y en otras ocasiones con su túnica y su sombrero a la pedrada al igual que al santo portando el inter en las manos y montado en su caballo, acompañado de las roncadoras que tocan huaynos de la zona como la china santiaguina, el zorzalito, etc. Hace su ingreso en plena multitud de la gente representando la llegada del Apóstol al pueblo de Santiago de chuco. |
| <b>Gustavo concepción<br/>Escobedo Tiburcio</b> | Cada barrio hace celebraciones de la fiesta del inter que asumen la responsabilidad de realizar las novenas, también hay instituciones de religiosos que piden al inter. El inter para ser trasladado requiere solicitarse con previa coordinación con el párroco. El barrio o la persona que pide al inter y lleva sus danzas para poder sacarlo.<br>El inter se traslada desde la iglesia hasta la casa del solicitante, éste hace un altar bien   |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>bonito e invita a más personas, llevan banda de músicos y van hasta donde van el altar. En Cunguay tienen una imagen del inter, ahí hacen una velación el día de la última novena para que al siguiente día lo traigan a la iglesia mayor, desde Cunguay sale una persona vestido como el Apóstol, lleva al inter en la mano y va montando en un caballo blanco, las perdonas que acompañan al inter portan capas rojas similares al Apóstol; y así, llega el santo al pueblo. Esto lo hacen para recordar como el santo llegó a Santiago.</p>   |
| <p><b>Santos Justo Trujillo Iraita</b></p> | <p>El inicio es que sale de la iglesia y acaba cuando es devuelto a la iglesia. El inter se saca cuando inician las novenas, es decir el 15 de Julio, se traslada todos los días a diferentes novenantes y el 23 en la tarde ya lo traslada el mayordomo.</p> <p>La entrega del inter por parte de la iglesia al novenante se realiza mediante una paraliturgia, donde se bendice al novenante, esta dura de 20 a 30 minutos, en la casa del novenante la familia ha preparado un altar y hacen su rosario, también reparten café y pachacamanca. Durante la última novena el inter tiene un último recorrido que empieza en el caserío de Cunguay, disfrazan a una persona como si fuera el Apóstol, y este hace su ingreso con el inter en la mano al pueblo. Esto representa cuando el Apóstol llegó por primera vez al pueblo. Este traslado hace cuatro años atrás se ha convertido en una peregrinación que parte desde huanchaco en Trujillo el 15 de julio y llega a Santiago haciendo su ingreso por el caserío de Cunguay el día 23 para iniciar la bajada.</p> |
| <p><b>Conclusiones</b></p>                 | <p>De acuerdo a las entrevistas, sobre el traslado del inter podemos concluir que las personas consultadas cuentan este hecho de manera muy similar, esto demuestra que esta práctica</p>   |

|  |   |
|--|---|
|  | tiene mucho valor y devoción para los pobladores; ya que, todos conocen como se realizan y también forman parte de esta de manera activa. |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
|  | El traslado del inter representa según las fuentes la llegada del Apóstol a la provincia. |
|--|---|

### **3.6. Proyección Folclórica del Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor**

#### **3.6.1. Ubicación geográfica o procedencia**

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Departamento:       | La Libertad                      |
| Provincia:          | Santiago de Chuco                |
| Distrito:           | Santiago de Chuco                |
| Lugar de ejecución: | Plaza Mayor de Santiago de Chuco |

La ciudad de Santiago de Chuco, se encuentra ubicada en la Región de La Libertad, en la sierra Norte del Perú.

Su extensión cubre 2658.96 Km<sup>2</sup>, teniendo como capital a la ciudad de Santiago de Chuco, la cual se ubica entre las coordenadas, 08° 08' 45" de Latitud Sur, y los 78° 15' 08" de Longitud Oeste, sobre los 3115 m.s.n.m. y dista de Trujillo 162 Km.

Políticamente se divide en 8 distritos, como son: Santiago de Chuco (Distrito capital), Quiruvilca, Cachicadán, Santa Cruz de Chuca, Angasmarca, Mollebamba, Mollepata y Sitabamba.

Tiene un clima variado, con lluvias en los meses de enero a marzo, su temperatura oscila entre los 15 a 24°C. La ciudad de Santiago de Chuco, está situada en la margen izquierda del río Patarata, en las faldas de la Montaña de la Luna (Cerro Killalrca). Se encuentra rodeada por extensas áreas de cultivo y bosques de eucaliptos.



Serna, los inmigrantes Domingo Pérez de Vásquez, José de Peláez, Lino Benites de los Niños, Miguel de Extremadura, Rodrigo de los Bejarano, Fernando de Alva, García de Paredes, Lorenzo de Alcántara, Juan Bautista de Ruiz y el padre Francisco de Asís Centurión, natural de Santiago de Compostela, quien ayudó a que Santiago "El Mayor" sea el patrón tutelar del nuevo pueblo. El 25 de julio de 1553 frente a un altar levantado en el lugar llamado "Picchi-Paccha" se celebró una misa de acción de gracias y se colocó la primera piedra de fundación. Luego se hizo la distribución de las tierras para la construcción de casas, se delineó el plano de la ciudad y de la iglesia que sería inaugurada el 25 de julio de 1560. Es en este mismo año el pueblo recibe el nombre definitivo de Santiago de Chuco.

En 1868 el diputado por la provincia de Huamachuco, Manuel Natividad Porturas, presentó el Proyecto para erigir como Provincia el entonces distrito de Santiago de Chuco. El proyecto quedó estancado debido a la muerte de Manuel Porturas. El 3 de noviembre del año 1900, gracias a la gestión del parlamentario Tomás Ganoza Cavero (quien retomó el proyecto de Manuel Porturas) el presidente Eduardo López de Romaña aprueba la ley de creación de la Provincia de Santiago de Chuco. Según Cosme Bueno hacia 1766 Santiago de Chuco estaba compuesto por cuatro haciendas: Angasmarca, Porcón, Sangual y Uningambal, siempre bajo la jurisdicción del curato de Huamachuco, siendo el pueblo de Santiago de Chuco el quinto curato.

Esquivel (2010), la magia de los pallos manifiesta que:

La imagen del apóstol Santiago fue la preferida por los aventureros ocupantes del nuevo mundo, porque la conversión de los indios paganos en américa, era para los españoles la continuación de aquella otra lucha contra los moros en la península. Según la tradición, la ofensiva fue liderada por Santiago matamoros, que montado en el blanco corcel dio combate a los islamistas; y en américa libro la batalla contra los indios impíos, como Santiago mata indios.

Benito Vargas, 1993, (pg. 11) basado en las crónicas de los agustinos, afirma que la imagen del apóstol llega a las tierras del Chuko – Way en 1553 con los misioneros agustinos Juan Coxiga y Juan Ramírez a una capilla erigida junto al convento de Huayatan. Pero, la efigie huyó tres veces y apareció en el lugar del picho – pacha. Los religiosos se dieron cuenta que el santo quería instalarse ahí, y en ese lugar fundaron la villa de Santiago de Chuco y la iglesia el 25 de julio del mismo año.

Otra versión refiere que la fundación de Santiago bajo la advocación de Santiago Apóstol ocurrió el 25 de julio de 1610 por obra del capitán Diego de la Cerna con el ritual canónico del capellán español Francisco de Asís Centurión, natural de Santiago de Compostela, siendo este clérigo quizás quien dio la idea para nombrar a la villa.

### **3.6.3. Historia del Apóstol Santiago**

El nombre Santiago, proviene de dos palabras Sant Iacob. Porque su nombre en hebreo era Jacob. Los españoles en sus batallas gritaban: "Sant Iacob, ayúdenos". Y de tanto repetir estas dos palabras, las unieron formando una sola: Santiago.

Santiago es uno de los doce Apóstoles de Jesús; hijo de Zebedeo. El y su hermano Juan fueron llamados por Jesús mientras estaban arreglando sus redes de pescar en el lago Genesaret. Recibieron de Cristo el nombre "Boanerges", significando hijos del trueno, por su impetuosidad.

En los evangelios se relata que Santiago tuvo que ver con el milagro de la hija de Jairo. Fue uno de los tres Apóstoles testigos de la Transfiguración y luego Jesús le invitó, también con Pedro y Santiago, a compartir más de cerca su oración en el Monte de los Olivos.

Los Hechos de los Apóstoles relatan que éstos se dispersaron por todo el mundo para llevar la Buena Nueva. Según una antigua tradición, Santiago el Mayor se fue a España. Primero a Galicia, donde estableció una comunidad cristiana, y luego a la ciudad romana de Cesar Augusto, hoy conocida como Zaragoza. La Leyenda Aurea de Jacobus de Voragine nos cuenta que las enseñanzas del Apóstol

no fueron aceptadas y solo siete personas se convirtieron al Cristianismo. Estos eran conocidos como los "Siete Convertidos de Zaragoza". Las cosas cambiaron cuando la Virgen Santísima se apareció al Apóstol en esa ciudad, aparición conocida como la Virgen del Pilar. Desde entonces la intercesión de la Virgen hizo que se abrieran extraordinariamente los corazones a la evangelización de España.

En los Hechos de los Apóstoles descubrimos fue el primer apóstol martirizado. Murió asesinado por el rey Herodes Agripa I, el 25 de marzo de 41 AD (día en que la liturgia actual celebra La Anunciación). Según una leyenda, su acusador se arrepintió antes que mataran a Santiago por lo que también fue decapitado. Santiago es conocido como "el Mayor", distinguiéndolo del otro Apóstol, Santiago el Menor. La tradición también relata que los discípulos de Santiago recogieron su cuerpo y lo trasladaron a Galicia (extremo norte-oeste de España). Sus restos mortales están en la basílica edificada en su honor en Santiago de Compostela. En España, Santiago es el más conocido y querido de todos los santos. En América hay numerosas ciudades dedicadas al Apóstol en Chile, República Dominicana, Cuba, Perú.

**“PROYECCIÓN FOLCLÓRICA: TRASLADO DEL INTER DEL APÓSTOL SANTIAGO EL MAYOR COMO PATRIMONIO INMATERIAL”**



**A. La Proyección Folclórica**

Para el estudioso folclorólogo argentino Augusto Raúl Cortázar (1975), las proyecciones folklóricas son:

“manifestaciones producidas fuera del ambiente geográfico y cultural de los fenómenos folklóricos que las originan o inspiran, por obra de personas determinadas o determinables que se basan en la realidad folklórica cuyo estilo, forma o carácter trasuntan y reelaboran en sus obras e interpretaciones destinadas al público en general,

perfectamente urbano, al cual se transmiten por medios mecánicos e institucionalizados, propio de la civilización vigente en el momento que se considera”.

Una vez de que una manifestación tradicional o popular sale de su lugar real o entorno y fecha de celebración de acuerdo al calendario de manifestaciones populares y religiosas llevándose a un escenario, se puede decir que se hace una proyección o teatralización del hecho festivo.

”La proyección del hecho folklórico no es folklore, es una elaboración consciente, artística de un hecho contrastable, en la realidad, en el contexto comunitario y local. Estas representaciones pueden ser hechas por actores o miembros artistas de otros ámbitos del área cultural, así como por miembros de la misma cultura, empero que no son auténticos danzarines. La proyección del hecho cuentan con una serie de características propias que lo definen como tal, los que deben presentarse casi con carácter de obligatoriedad, en el momento de su reelaboración, pues el folklore se da en tiempo y espacios únicos, mientras que la proyección es repetible en tiempos y espacios diferentes” (Vilcapoma, J. 2008, pg. 8)

Partiendo de la necesidad de la difusión y formación del hecho popular en el ámbito nacional, local regional e internacional, se pueden encontrar o visualizar diferentes grados o estadios de proyección:

Primer grado: Se refiere a aquellas puestas en escenas representadas por los oficiales o cultores de la manifestación popular, trasladándose a otro sitio distinto donde se realiza el hecho festivo, religioso, tradicional o ritual. En este caso podemos encontrar 2 grandes grupos:

Aquellos cultores que realizan el hecho teatralizador sin cuenta al público, utilizando accesorios, vestuarios, cantos, instrumentos musicales, desconociendo aspectos relativos a la escena tales como: Tiempo del espectador, iluminación maquillaje, etc. El otro grupo de cultores son aquellos que estudian el espacio escénico para sus

desplazamientos, los recursos técnicos tales como: sonido, colorido del vestuario y tiempo en el espectáculo.

Estos son los casos de grupos musicales y danzarios donde existen cultores conocedores de su manifestación y de los recursos técnicos que se requiere en el montaje de un espectáculo. La fidelidad en cuanto a la naturalidad corporal y facial, vestuario, accesorios, coreografía en menor tiempo, pasos, estilos y carácter de los ejecutantes son cuidados por este segundo grado de cultores.

Segundo grado: Es aquel en que las manifestaciones surgidas del primero son aprehendidas en sus aspectos formales, como valores musicales, danzarios, literarios y prácticos basados formas y normas tradicionales, aquí se imponen las reglas formales del hecho popular acomodando al ejecutante al ojo del observador espectador. En esta nueva situación, ciertos imperativos de tiempo y espacio obligan a regulaciones para hacer viable la relación de comunicación entre los ejecutantes y el auditorium o público. Se presentan las danzas o bailes tomando en cuenta los elementos técnicos de la puesta en escena, ensayándose en algunos casos en el espacio escénico para lograr un impacto agradable al receptor o público. En estas proyecciones las ejecuciones van acompañadas por un discurso oral, explicativo-didáctico muy sintetizado, que de al espectador una información de algunos detalles formativos. El vestuario utilizado por los ejecutantes es el popularizado por los cultores utilizándose los accesorios inherentes a la celebración danzaria. Cabe destacar aquí el dinamismo del hecho cultural Por lo que es necesario buscar aquellos elementos comunes convencionales que estén vigentes en la manifestación, para no perder la indumentaria que identifique la historicidad y carácter etnográfico del baile o danza.

En cuanto a la ejecución de los pasos y figuras se respeta los estilos y caracteres de los bailadores, dándose muestras de las partes, divisiones, escenas o episodios en forma secuencial sintetizada. Este tipo de proyección es la que se encuentra en el área de Artes Escénicas de los programas de 1 era y 2da etapa de la Educación Básica del Ministerio de educación para llevar a cabo el proceso

formativo del educando y difusión en actividades del calendario escolar.

Tercer grado: Es aquel nivel, en que un trabajo técnico y especializado desarrolla y amplía con necesarias estilizaciones la manifestación danzaria, sin salirse de las fronteras y marcos referenciales de la puesta en escena, dimensionando su foco comunicativo a nivel de lo que llama espectáculo teatral: Considerable reunión de efectos sensoriales que magnificados ejercen sobre un público, que puede ser masivo, efectos estéticos capaces de sensibilizarlo emotiva e intelectualmente.

Cuarto nivel: Se ubica en el ámbito de la creación artística inspirada en un lenguaje innovador y experimental, con movimientos dancísticos de libres composiciones, donde la música e instrumentos musicales pueden ser productos por un compositor.

## **B. Descripción de la Proyección**

La proyección folclórica del traslado del inter del apóstol Santiago el Mayor, siendo ejecutada en base a la información oral de los mismos pobladores de Santiago de Chuco, del hecho como es que sucede actualmente, es una proyección folclórica de tercer grado, que se hace referencia al proceso del traslado del inter, haciendo referencia que dicho evento cumple ciertos requisitos para ser considerado patrimonio inmaterial.

Los participantes en la proyección folclórica son estudiantes de diversas instituciones como: instituto superior pedagógico “Víctor Raúl Haya de la Torre”, Instituto Superior Tecnológico “Víctor Andrés Belaunde”, como también en la música de 3 chirocos, y la banda de músicos “Santiago Perú”. Para realizar esta proyección folclórica se ha dividido en 5 partes:

### **a. Ingreso de los pobladores y traslado hacia la catedral.**

En forma de una equis (X) se encuentran situados los pobladores, haciendo referencia a los cuatro barrios participantes, barrio Santa Rosa, barrio San Cristóbal, barrio San José y barrio Santa

Mónica, los cuales ingresan ejecutando pasos de huaynos de la zona al ritmo de los chirocos, hasta encontrarse y dirigirse hacia la casa del novenante o mayordomía.

Los bailarines se presentan con vestuario de fiesta de los mismos pobladores de la zona.

b. Recojo del inter y traslado a la casa de los novenantes

Los novenantes bailan al ritmo de los chirocos junto a los pobladores en dos filas, para luego dirigirse a la catedral, donde les espera el párroco para realizar una pequeña liturgia de 20 min. Los bailarines realizan una media luna y terminan con una venia, para luego el inter sea entregado a los novenantes, los cuales lo reciben con una música de diana entonada por la banda de músicos y los bailarines o pobladores regresan a sus dos filas para retornar a la casa de los novenantes al ritmo de los chirocos.

c. Fiesta de novena

Una vez llegado el inter a la casa de los novenantes lo ubican en su altar confeccionado por los mismos mayordomos o novenantes, los pobladores o bailarines se ubican en cuatro filas donde terminan con una venia hacia el inter del apóstol Santiago el mayor.

Ingresan a tocar la banda de músicos y los pobladores se forman en dos filas y sacan sus pañuelos y sombreros para representar los bailes de novenas, los cuales los realizan en juegos de parejas.

d. Traslado hacia el caserío de cunquay e ingreso a la ciudad de Santiago de Chuco con el Inter y el Apóstol

Al ritmo de la banda nos trasladamos al caserío de cunquay para realizar la novena y fiesta, para empezar el recorrido al pueblo de Santiago de Chuco.

En esta parte hacen el ingreso las danzas de los turcos, las qiyayas y los pallos quienes son las más representativas de la

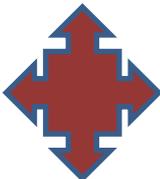
zona quienes son contratadas por los mismos organizadores del caserío. Donde también esta el poblador caracterizado de Apóstol Santiago, ingresan a la ciudad al ritmo de una marcha procesional y los chirocos acompañados a las distintas danzas y los pobladores ingresan detrás del inter y de las danzas hacia la plaza mayor.

e. Entrega del inter del Apóstol Santiago y despedida

Los pobladores se ubican a los costados, las danzas en el centro frente del frontis de la iglesia mayor para hacer su ingreso del Apóstol Santiago montado en su caballo blanco, la cual los novenantes del caserío de cunگوی realizan la entrega del inter al párroco de la ciudad junto al Apóstol y son bendecidos.

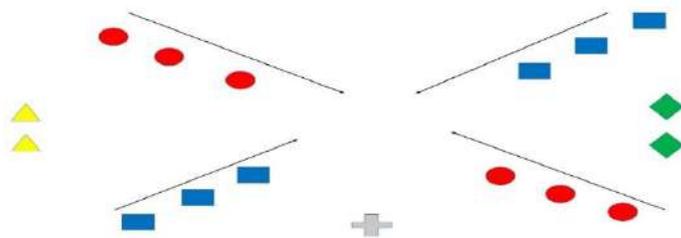
Los pobladores se despiden con venias al ritmo de la banda de músicos la cual ejecutan la melodía del pallo, conjuntamente con las danzas las cuales se retiran de la iglesia mayor esperando el otro año participar del mismo evento y así se da inicio a la siguiente parte de la festividad llamada la tradicional bajada.

**C. Planimetría de la proyección folclórica**

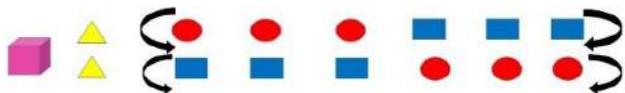
| SÍMBOLOS COREOGRÁFICOS  |                       |  |                       |
|---|-----------------------|--|-----------------------|
|  | VARONES               |  | MUJERES               |
|  | SACERDOTE             |  | NOVENANTES DEL PUEBLO |
|  | NOVENANTES DE CASERIO |  | APÓSTOL SANTIAGO      |

|  |                           |  |                                |
|--|---------------------------|--|--------------------------------|
|   | ALTARES                   |    | IGLESIA<br>MAYOR               |
|   | DANZA LOS<br>PALLOS       |    | DANZA LAS<br>QUIYAYAS          |
|   | LOS CHIROCOS              |    | BANDA DE<br>MUSICOS            |
|   | DESPLAZAMIENTOS           |    | INTER                          |
|  | GIROS HACIA LA<br>DERECHA |  | GIROS HACIA<br>LA<br>IZQUIERDA |

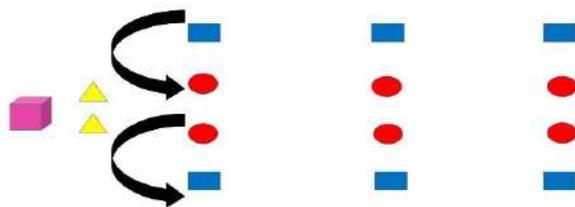
a. Ingreso de los pobladores y traslado hacia la catedral.



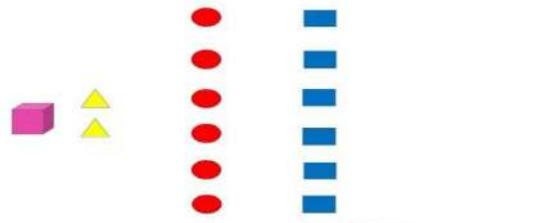
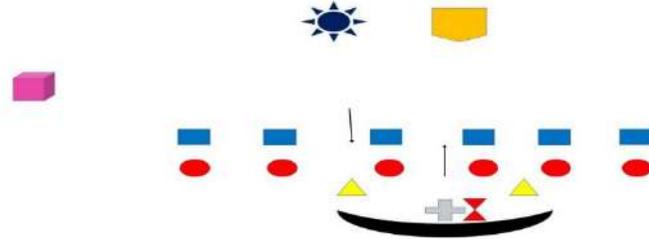
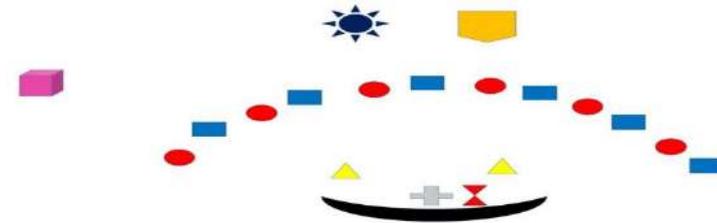
- Ingresan los bailarines en cuatro fila formando una (X) por cada extremo del escenario.
- Y si dirigen a la casa del novenante.



- Se establecen en dos filas horizontales y giran hacia su izquierda y regresan por el lado derecho.
- Para luego abrir la fila de los varones, los cuales dan paso a las mujeres para que ingresen y se alinien.



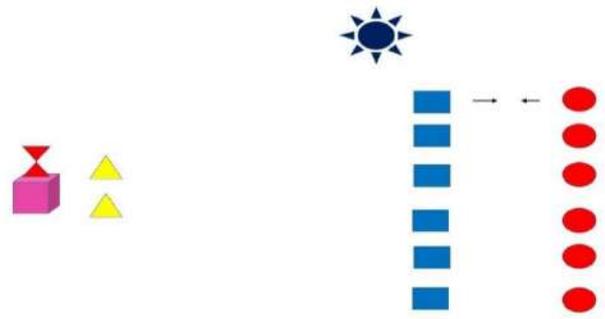
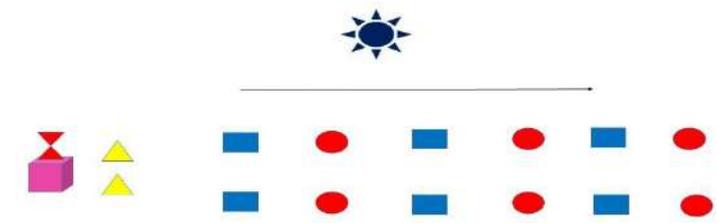
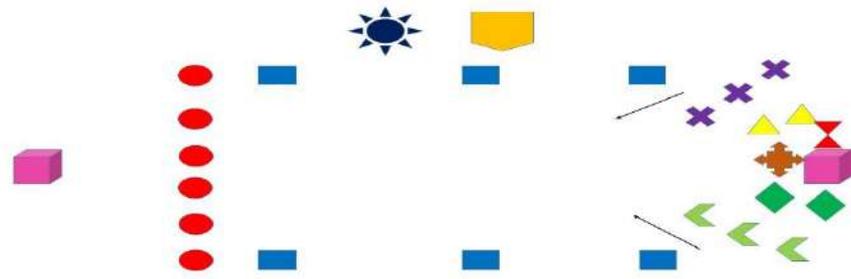
- Dan su giro por el lado izquierdo y por la derecha, e ingresan a dos filas verticales.

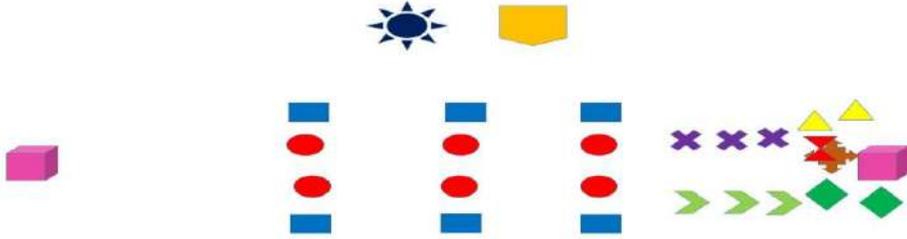
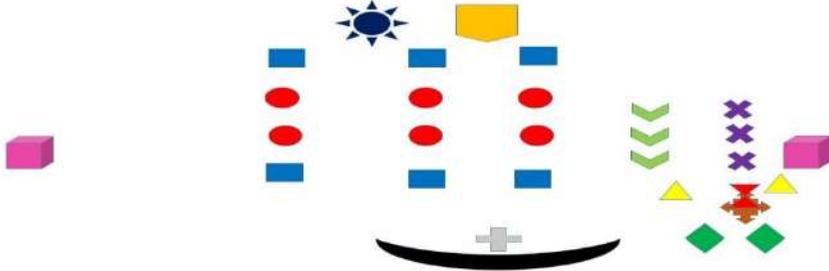
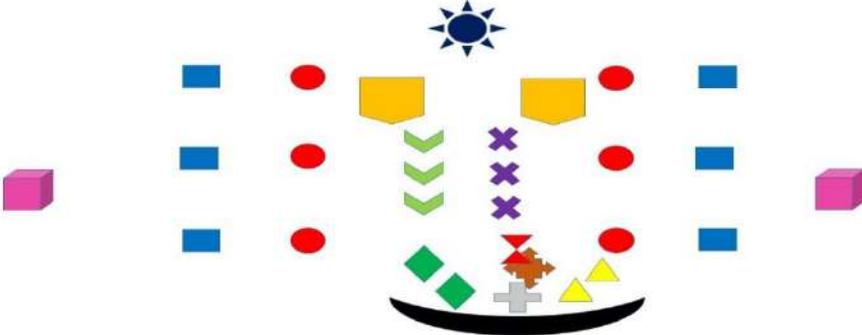
|  |   |
|--|---|
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ubicados en dos filas verticales se encuentran con los novenantes y se dirigen a la catedral para sacar al inter y llevárselo a su altar confeccionado por la misma familia.</li> </ul>                            |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estando en la iglesia el padre recibe a los novenantes 2018 para hacer la entrega del inter en una liturgia de 20 min.</li> <li>• Luego cruzan los varones con las mujeres para formarse en media luna.</li> </ul> |
| <p>Recojo del inter y traslado a la casa de los novenantes</p>                       |   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los novenantes reciben al inter del apóstol Santiago con la imponente banda de músicos ejecutando temas de dianas.</li> <li>• Y se colocan en 2 filas para regresar a la casa de los novenantes.</li> </ul>        |

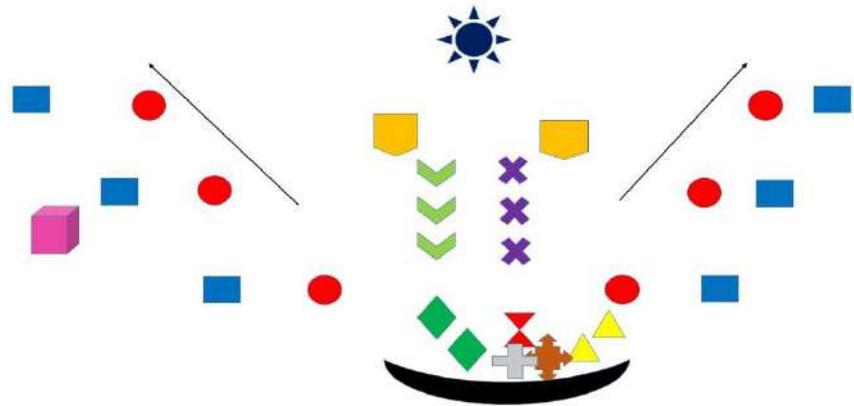
|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los novenantes van delante de los pobladores con el inter.</li> <li>• Regresan al ritmo de los chirocos, con los novenantes delante las cuales llevan al inter hacia su altar confeccionado por ellos mismos.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al ritmo de chirocos llegan a la casa de los novenantes.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los pobladores se ubican en una sola fila, para luego desprenderse a una uve.</li> <li>• Los novenantes realizan la liturgia para empezar la fiesta de novena hacia el inter.</li> </ul>                                 |

|                         |   |
|-------------------------|---|
|                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los pobladores o bailarines se separan en parejas en forma de uve o representando a un cerro.</li> </ul>   |
| <p>Fiesta de novena</p> |   |
|                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los bailarines terminan la primera parte realizando una venia hacia el inter del apóstol Santiago.</li> <li>• Se ubican en 2 filas las cuales retroceden los varones y mujeres.</li> </ul> |
|                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empieza la fiesta de novena con melodía de banda de música interpretando el tema de china santiaguina, tema propio de la ciudad.</li> </ul>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trasladan en dos bloques uno de varones y otro de mujeres.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizan un cruce entre hombres y mujeres al ritmo de la banda de músicos, realizando pasos de huayno tradicional de la zona.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los bailarines comprimen en dos bloques sin perder el paso ni la secuencia.</li> </ul>   |

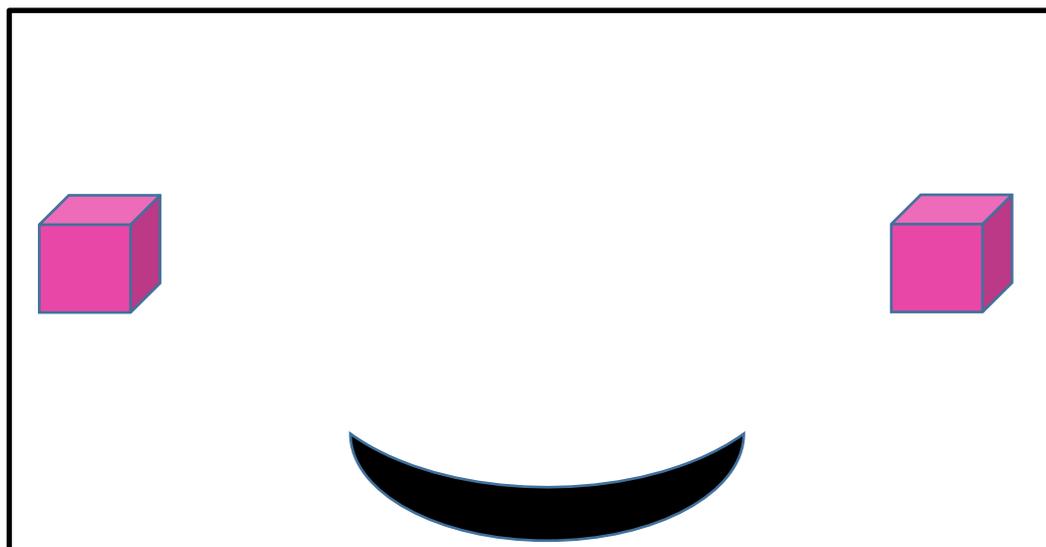
|  |   |
|--|---|
|                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una vez comprimido vuelven a unir los dos bloques, donde empiezan a realizar remates y contrapunto.</li> </ul>   |
| <p>Traslado hacia el caserío de cungray e ingreso a la ciudad de Santiago de chuco con el Inter y el Apóstol</p> |   |
|                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De esa manera abrimos en parejas y se dirigen nuevamente a la casa del novenante para llevar al apóstol Santiago na la casa de los novenantes de Caserio.</li> <li>• La cual dan la vuelta en U por su lado derecho, y se van ubicando para el ingreso de las danzas.</li> </ul> |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los danzarines se colocan en media luna para observar el ingreso de las danzas típicas del pueblo los cuales son los pallos y las quiyayas.</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una vez establecidas las danzas, la persona que se viste de apóstol hace su presencia en la casa de los novenantes de la casa de cuguay</li> </ul>                                   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Así se inicia el recorrido hacia el pueblo de Santiago de chuco.</li> </ul>  |
| <p>Entrega del inter del Apóstol Santiago y despedida</p>                           |   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• En filas se ubican los bailarines para despedirse con una venia.</li> <li>• Los novenantes entregan al párroco de la ciudad el inter la cual llevaba el apóstol Santiago.</li> </ul> |



- Los bailarines después de que la banda toque una diana, empieza a tocar la música tradicional del pallos ta que es única y caracterítica
- Los pobladores en forma de dos uves se despiden.

## D. Descripción del escenario



### 1. Primer escenario

Es la parte central representando a la plaza mayor de Santiago de chuco, la cual conglomerar a los pobladores para ir la casa de los novenantes.

### 2. Segundo escenario

Lo ubicamos en la casa de los novenantes que se encuentra a la mano izquierda, y suceden todas las liturgias, las fiestas de las novenas del inter del apóstol Santiago.

### 3. Tercer escenario

Es la iglesia mayor, la cual ubicamos frente a la plaza mayor, la cual representa para ir a pedir al inter y realizar las liturgias antes de ser entregado.

### 4. Cuarto escenario

Representa al caserío de cungray, este lo ubicamos a lado del lado derecho donde ingresan las danzas y el apóstol Santiago personificado.

## **E. Personajes de la danza**

### a. Pueblo

El pueblo esta conformado por todos los bailarines que ejecutan y acompañan la danza, son un grupo de 12 personas, quienes visten un vestuario de la zona.

### b. Novenantes de pueblo

Los novenantes del pueblo son los primeros encargados de recoger al inter de la iglesia mayor para posteriormente llevárselo a su altar confeccionado en su casa y por realizar su fiesta de novena.

### c. Novenantes de caserío

Son las personas de campo que realizan la última novena y el recorrido hacia la ciudad de Santiago de Chuco.

### d. Párroco de la ciudad

Es el representante de la iglesia que se encarga de officiar todas y cada liturgia durante el recojo y llegada del inter del Apóstol Santiago.

### e. Apóstol Santiago

Es la persona que personifica al apóstol Santiago y quien realiza el último recorrido del traslado del inter.

### f. Danzas tradicionales

Son las danzas participantes en las que ingresan en el caserío de cunquay, las quiyayas y los pallos.

## **F. Vestuario de la proyección**

Para la proyección se considero solamente un vestuario en caso de los bailarines y personajes.

### a. Bailarines

- Hombres
  - Camisa blanca
  - bnvh
  - Zapatos negros
  - Faja santiaguina
  - Sombrero de paño negro.
  - Pañuelo
- Mujeres
  - Blusa blanca
  - Enague blanco
  - Chompa de color verde
  - Pollera de color
  - Falda color celeste
  - Faja santiaguina.



- b. Novenantes de pueblo
  - Terno de vestir
  - Zapatos negros
- c. Novenantes de caserío
  - Enague blanco,
  - Pollera de color
  - Sombrero de paño blanco

- Llanques



d. Párroco

- sotana

e. Apóstol Santiago

- Túnica roja
- Capa azul
- Sombrero a la pedrada
- Llanques

f. Danzas típicas

- Pallos
- Quiyyas



## G. Música de la proyección folclórica

La música de la danza ha sido elaborada de acuerdo a los momentos que se han ido ejecutando, iniciando con la tonada de los chirocos, con un tema musical de la zona llamado el zorsalito, para luego continuar con una diana ejecutada por la banda de músicos.

Retornar a la melodía de los chirocos, para luego intervenir la banda de músicos con el tema china santiaguina tema propio de la zona, los chirocos intervienen en la última parte cuando ingresan las danzas y luego la banda de músicos con marchas procesionales y acaban con un tema del pallo como despedida.

| INSTRUMENTOS MUSICALES  |   |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"><li>– Redoblante es el nombre que recibe un instrumento de percusión también conocido como caja o Tarola. Se trata de un tambor que ofrece un sonido metálico al ser golpeado con una baqueta.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>– El bombo es un instrumento musical de percusión membranófono, de timbre muy grave aunque de tono indeterminado. Debido a su sonido grave, se usa habitualmente para marcar y mantener el pulso en diversos estilos de música.</li></ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>– Los platillos, platos, címbalos o cimbales son instrumentos de percusión de sonido indeterminado, lo que significa que las notas no tienen una altura definida. Pertenecen a la familia de los idiófonos, por lo que el sonido se produce entrechocando uno con otro o percutiéndolos con baquetas.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>– La trompeta es un instrumento de viento que permite hacer música gracias al paso de aire por su interior. Su estructura consiste en un tubo extenso que se ensancha y que emite un sonido diferente de acuerdo a cómo se sopla.</li></ul>   |



– Los instrumentos de viento o aerófonos son una familia de instrumentos musicales que producen el sonido por la vibración del viento y de la masa de aire en su interior, sin necesidad de cuerdas o membranas porque solo requiere del uso del viento. Los aerófonos de metal producen un sonido de timbre fuerte. En este caso, el músico hace vibrar sus labios en una boquilla que genera la frecuencia acústica.



– El trombón es un instrumento de viento metal. Su sonido se produce gracias a la vibración de los labios del intérprete en la parte denominada boquilla a partir de la columna del aire (flujo del aire).

**CAPÍTULO IV**

**ANÁLISIS Y**

**RESULTADOS**

#### **4.1. Resultados**

##### **Historia y evolución**

Según las entrevistas, se encuentra el origen del traslado del inter en parte de la tradición santiaguina, la cual nace a raíz del Apóstol Santiago mata indios, Benito Vargas (1993), basado en las crónicas de los padres agustinos afirman que la ciudad nace a través de la llegada de la imagen donada por el Rey Carlos V rey de España, donde se tenía pensado establecer la ciudad en el convento de Huayatan, pero desapareció tres veces y encontrado en un pequeño valle llamado el Pichi – Paccha, la cual Fray Coxiga establece la creación de la iglesia mayor en este lugar y próxima la fundación del pueblo de Santiago de Chuco. Según la tradición mandaron traer dos imágenes de apóstol Santiago, la cual una era destinada para el pueblo chuko – way y la otra era para cabana, pero en el camino se regresó a la ciudad las imágenes se confunden y llegue el apóstol destinado para Cabana quien era el Apóstol peregrino.

A raíz de la primera versión dentro del traslado del inter se realiza una representación la cual consiste en que una persona se disfraza de apóstol Santiago y se realiza el último tramo desde el caserío de Cunguay hasta la ciudad de Santiago quien es la representación del ingreso del Apóstol a la ciudad, siendo comparado el hecho único en la región, como también las actividades de las festividades del mismo Santo en Huancayo (Junín), y en Cabana (Áncash), siendo en Santiago de Chuco la única ciudad en donde se realiza la representación de la llegada del apóstol Santiago el Mayor. Parte del proceso inicia con la entrega del inter a los novenantes para llevárselo al altar confeccionado por los mismos, a las afueras los esperan bandas de músicos, chirocos, danzas tradicionales y público en general para llevarlo a la casa de los novenantes, al siguiente día regresan al inter a la iglesia mayor, esto es repetido 9 veces a diferentes pobladores que deseen solicitar el inter, teniendo como último recorrido desde el caserío de Cunguay teniendo como símbolo a una persona personificando al Apóstol Santiago llevando en manos al inter y montado en un caballo blanco.

## **Valores religiosos**

Viendo y contrastando el hecho es el único lugar donde se realiza la representación al apóstol Santiago quien es caracterizado por una persona que tenga el aspecto físico y parecido al santo del pueblo, tomando gran importancia por parte del pueblo hacia el hecho.

El traslado del inter consiste en que el novenante solicita el inter a la iglesia mayor para que sea llevado al altar confeccionado por los mismos novenantes, esto ocurre nueve veces antes de la festividad, este hecho va acompañado de danzas de la zona, bandas de músicos y chirocos quien acompaña en las novenas como también en el recorrido que se realiza. Los que asisten a las novenas llevan consigo una ofrenda a alguna donación que realizaran para el santo y entregado a la mayordomía para la festividad del Apóstol Santiago el Mayor.

El santo representa para los pobladores un símbolo de fe, por lo cual los pobladores participan en todas las actividades que se llevan a cabo durante la festividad. Esto nos demuestra la práctica de valores religiosos como la fe, la compasión, la esperanza, el perdón, entre otros. Desde la llegada del Apóstol a Santiago las prácticas religiosas han cambiado, en sus inicios la gente mostraba más devoción; sin embargo, con el paso del tiempo y la modernidad estos valores están más debilitados y propensos a perderse.

dicho hecho se basa en los artículos de la ley general de patrimonio cultural ley N° 28296, describiendo ciertos estándares que constituyen para que el Traslado del Inter se considere patrimonio inmaterial.

## **Traslado del inter**

A través de la historia desde la creación de la ciudad de Santiago de Chuco nace la festividad en el último recorrido se realiza una escenificación, la cual en forma de representación una persona se viste de apóstol y lleva consigo al inter desde el caserío de Cunguay hasta la catedral, pasando por un lugar donde se ve reflejado la huella del caballo del apóstol, según los pobladores dicen que es la huella del caballo del santo quien hizo su ingreso por esa zona, el traslado del inter son los que realizan los novenantes con el inter desde la iglesia mayor

hacia la casa de los novenantes durante la novena se realiza una pequeña liturgia en la iglesia que dura 20 minutos donde el cura le hace la entrega del inter al solicitante para llevárselo a su altar confeccionado por los mismos, los encargados de realizar la novena son los que realizan la invitación hacia las comunidades quienes asisten con sus danzas. Dicho evento es llevado a una proyección folclórica ejecutada por los mismos pobladores, haciendo uso de la representación de todo el proceso en la que consiste el hecho, con la participación de niños, jóvenes y adultos quienes valoran el hecho social tal y como es.

Los encargados de realizar las novenas para el traslado son los que buscan a las danzas de las comunidades de las comunidades para participar del hecho, como también la manifestación del poblador en las novenas realizando algunas donaciones para la festividad del santo patrón, en la proyección folclórica se muestra la participación de las danzas y pobladores tanto del pueblo como las de caseríos, haciendo referencia al hecho del traslado del inter, el traslado consiste en sacar la imagen réplica del Apóstol Santiago de la iglesia para llevarlo al altar confeccionado por los mismos, en el último recorrido que se realiza desde el caserío de Cunguay hasta la iglesia mayor hay la intervención de un personaje quien se viste de apóstol Santiago para llevar al inter montado en su caballo blanco representando la llegada e ingreso del apóstol Santiago a la ciudad, por el lugar donde es conocido cerro de Huacapongo se encuentra ubicada la huella de un caballo quienes según fuentes orales y las creencias del poblador es huella del caballo del apóstol Santiago el mayor. En dicho evento existe la participación de niños, jóvenes y adultos en sus danzas

### **Legislación del patrimonio**

Según lo investigado la manifestación cultural se basa en los siguientes lineamientos para considerarse patrimonio inmaterial.

#### **A. INVESTIGACIÓN**

##### **a) Descripción General**

- **Nombre o nombres de la expresión cultural:** Traslado del Inter del Apóstol Santiago.

- **Ubicación y extensión de la expresión:** Se manifiesta en la ciudad de Santiago de Chuco
- **Temporalidad:** Fecha en que se realiza y su relación con el ciclo vital o con el calendario festivo, productivo, cívico u otro.

#### **b) Características**

- **Historia:** El traslado del inter es parte de las múltiples actividades que se realizan durante la festividad del a Apóstol Santiago el Mayor, sobre su origen exacto no se tiene una fecha exacta, lo que sí se sabe es que esta simbología se elaboró con la llegada de la imagen del Apóstol Santiago el mayor. Hoy en día existen un promedio de 9 inter y que son trasladado de acuerdo al número de novenantes que lo soliciten a la iglesia.
- **Descripción de la expresión:** Es la explicación de los diferentes procesos, secuencias, actividades y elementos involucrados en una expresión. En el caso de las fiestas y las celebraciones rituales, por ejemplo, los ritos (ancestrales y/o católicos), las danzas (música, coreografía e indumentaria), los sistemas de cargos festivos y los diferentes momentos de la ejecución (preparativos, días centrales, etc.). En el caso de géneros musicales y danzas, las partituras y los registros sonoros. En expresiones artesanales, los insumos, materiales, herramientas y técnicas utilizadas para la obtención de un producto, así como el diseño, el contenido simbólico y el uso que se le da a este mismo producto una vez acabado. La descripción de una práctica de la medicina tradicional, en cambio, debe incluir a los especialistas, los métodos de diagnóstico y los insumos y métodos de curación.
- **Portadores:** Los portadores de esta manifestación son los pobladores de Santiago de chuco y los caseríos aledaños.
- **Proceso de transmisión:** El conocimiento se transmite mediante la observación, la participación activa vivencias de la gente que asiste.

### c) Valor

- **Significados que tiene la expresión para la colectividad:** Es un símbolo de la máxima expresión cultural, que engloba los valores importantes como identidad, religiosidad y el reconocimiento del patrimonio cultural.
- **Relación con otras expresiones culturales:** esta actividad tiene una similitud con la practica culturales de otros pueblos, ya que representan la religiosidad.

### d) Plan de salvaguardia

Esta práctica religiosa desaparezca es: la pérdida de valores religiosos, la tecnología y la variedad de sectas religiosas.

### B. Bibliografía:

Para la investigación se ha utilizado textos bibliográficos, revista, programas festivos.

### C. Fotografías: 10

### D. Sustento documental: fotos, videos, entrevistas, reportajes.

## 4.2. Discusión de resultados

Al analizar los resultados que se obtuvieron de la investigación, referimos que se logró llevar a cabo la proyección folclórica del traslado del inter del apóstol Santiago, utilizándola como un medio de transmisión del hecho, proyectando expresiones que manifiesta de acuerdo a parte de los valores intrínsecos, como son los valores Históricos, sociales, partiendo desde las novenas, lo cual se realizan velaciones que conmemoran en su recuerdo la preparación para la llegada del Apóstol Santiago hacia su pueblo.

(UNESCO , 2003), define como patrimonio vivo, “son aquellos usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas, junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacio culturales que les son inherentes, que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural”.

Según (Ministerio de Cultura, 2016, pág. 07) son las creaciones de una comunidad cultural fundadas en las tradiciones, expresadas por

individuos de manera unitaria o grupal, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad, como expresión de la identidad cultural y social.

El traslado del inter del Apóstol Santiago el mayor en base al patrimonio cultural inmaterial antropológicamente cumple con los aspectos que menciona (ONU, 2015): tradicional, contemporáneo y vigente esto ha ocurrido por los mismos pobladores en seguir y mantener viva la costumbre, integrador ya que los participantes del hecho se manifiestan con una cierta identidad con el santo, esto es transmitido en sus danzas, costumbres a las futuras generaciones, esto está ligado a ser representativo por la misma participación de los pobladores desde niños, jóvenes y adultos generen un conocimiento para que dicha costumbre se pueda mantener con el tiempo. Por último menciona que tiene que ser basado en comunidades, mediante los registros orales el traslado del inter y viéndose el hecho en dos oportunidades es considerado parte de la festividad por los barrios organizadores, es por eso que desde que se realiza la festividad hasta la actualidad el traslado del inter siempre está presente, como también practicado y siendo participe por los pobladores, tomando conciencia de que es parte de su cultura, de su modo de vivir y como ellos lo aceptan y adoptan a ello.

La ley N° 28296 del (Ministerio de Cultura , 2014), lo cual establece que la manifestación folclórica tiene que cumplir ciertos requisitos para que pueda considerarse Patrimonio Inmaterial, también señalamos al hecho social que establece los elementos como parte de la historia que nace con la fundación de la ciudad de Santiago de Chuco, las velaciones en pequeños retablos durante las novenas, la intervención de los chirocos como parte de la música tradicional de la zona, de acuerdo a la persona que interviene se encuentra la persona que personifica al Apóstol Santiago constando con una vestimenta de una túnica blanca, sombrero a la pedrada; y, en otras ocasiones con vestuario colorido o la capa de color, y el inter en las manos haciendo su ingreso por la parte del cerrillo, simbolizando el ingreso o la llegada del Apóstol desde España a la ciudad de Santiago de Chuco. Esta actividad es símbolo de religiosidad,

creencias, devoción hacia el santo; como también, esto se ve reflejado en la muchedumbre de pobladores que participan de dicha actividad.

#### **4.3. Conclusiones**

- El traslado del inter del apóstol Santiago se manifiesta en los días festivos del 15 al 23 de Julio de cada año más conocida como Novenas, desde la llegada de la imagen del Apóstol Santiago el Mayor, dentro del hecho participan danzas propias del pueblo, los novenantes, pobladores, párroco, músicos.
- El traslado del inter durante la fiesta tiene muchas etapas, desde el inicio de las novenas, hasta la última peregrinación que se realiza desde el caserío de Cunguay
- Los pobladores del pueblo de Santiago de Chuco, asumen en sus recuerdos el proceso de cómo es que el Traslado del Inter se desarrollaba antiguamente, relacionándolo con la aparición del Apóstol Santiago, como también manifiestan en su recorrido último, lo cual indican que por el lugar donde pasa el apóstol vestido se encuentra estampado la huella del caballo del Apóstol, haciéndole más enriquecedor el valor histórico sostenible.
- Según la normativa de la ley N° 28296 del Ministerio de Cultura, el traslado del inter puede ser considerado como patrimonio inmaterial, porque posee ciertos criterios que el Ministerio considera, estableciendo dentro de ella el reglamento en la cual existe una identificación, difusión, una participación, en la cual el estado está obligado a brindar un plan de salvaguardia para el Traslado del Inter y así el pueblo de Santiago de Chuco pueda tener un desarrollo más sostenible culturalmente.

#### **4.4. Recomendaciones**

- Partiendo de las autoridades de la provincia de Santiago de Chuco promover en las instituciones públicas el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el mayor y de ese modo continuar con el proceso de valoración del patrimonio a través de la enseñanza de su propia cultura.
- A las autoridades de la municipalidad provincial de Santiago de Chuco, difundir y ayudar a realizar la documentación adecuada para que el Traslado del Inter del Apóstol Santiago suba al grado de patrimonio.
- Se recomienda al ministerio de educación de la región la libertad, incluir en el curso de educación artística e historia del Perú, incluir temas relacionados a patrimonios mundiales y nacionales incluyendo el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor, para que puedan conocer un poco más los estudiantes.
- Para los promotores culturales a través de las proyecciones folclóricas difundir el Traslado del Inter del Apóstol Santiago a nivel local, regional y nacional para que pueda ser conocida y tenga un valor más el hecho.

## I. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Anonimo . (2009). Historia de Santiago de Chuco con Novena . *Historia de Santiago de Chuco con Novena* , 15.
- Anonimo . (2018). *Costitucion Política del Perú*. Lima : Corporación Editora Chirre S.A.
- Anónimo. (2008). *La construccion del valor patrimonial desde la apropiacion del espiritu del lugar*. Retrieved from La construccion del valor patrimonial desde la apropiacion del espiritu del lugar: [https://www.icomos.org/quebec2008/cd/toindex/79\\_pdf/79-gNPm-113.pdf](https://www.icomos.org/quebec2008/cd/toindex/79_pdf/79-gNPm-113.pdf)
- Barrera, R. (1997). *El Folclore en la Educación*. Buenos Aires - Argentina: Ediciones Colihue S.R.L.
- Cultura, M. d. (2014). guia sobre declaratoria de expresiones de patrimonio inmaterial como patrimonio cultural. *Ministerio de cultura* , 09.
- española, r. a. (2001). *Real Academia Española* . Retrieved from Real Academia Española : <https://dle.rae.es/search?m=30--&w=coreograf%C3%ADa>
- Grados, J. E. (2010). *Magia de los Pallos de Santiago de Chuco* . Lima : Juan Guatemberg Editores Impresores E.I.R.L.
- ICOMOS . (2008, octubre 04). *Carta ICOMOS para Interpretacion y Presentacion de sitios de Patrimonio Cultural*. Retrieved from Carta ICOMOS para Interpretacion y Presentacion de sitios de Patrimonio Cultural: [https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/Charters/interpretation\\_sp.pdf](https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/Charters/interpretation_sp.pdf)
- Luis Chaparro . (2018, Noviembre ). Trujillo , Perú.
- Merino, J. P. (2010). <https://definicion.de/creencia/> . Retrieved from <https://definicion.de/creencia/> .
- Ministerio de Cultura . (2014). Guia sobre declaratorias de expresiones del Patrimonio Cultural Inmaterial como patrimonio cultural de la Nación . *Guia sobre declaratorias de expresiones del Patrimonio Cultural Inmaterial como patrimonio cultural de la Nación*, 08 - 26.
- Ministerio de Cultura. (2016). Patrimonio Cultural. *Marco legal de proteccion del patrimonio cultural*, 07.
- Miranda, J. J. (2006). La Fiesta . *Fiestas populares tradicionales de Perú*, 18.
- Monje, C. (2011). *Metodologia de la Investigación Cuantitativa y Cualitativa* .
- Municipalida de Santiago de Chuco . (2009). *Yo Santiago de Chuco* . Retrieved from <http://www.yosantiagodechuco.com/geografia>

- Municipalidad Provincial de Santiago de Chuco . (2009). *Yo Santiago de Chuco* . Retrieved from Yo Santiago de Chuco : <http://www.yosantiagodechuco.com/historia>
- ONU. (2015). Patrimonio Inmaterial . *Patrimonio Inmaterial* , 04 - 05.
- oxford english dictionary . (2010). valor .
- Ramirez, Y. B. (2015). Las fiestas populares tradicionales, reflejo de la identidad cultural de las comunidades . *Revista caribeña de Ciencias Sociales*, 05.
- Sandoval, E. (2002). *Cargos, Fiestas Y comunidades* . Toluca - México : UAEMEX.
- Tamayo, M. T. (2004). *El Proceso de la Investigacion Cientifica* . Limusa - Mexico : Editorial Limusa S.A. .
- UNESCO . (2003). PATRIMONIO INMATERIAL .
- UNESCO . (n.d.). *Patrimonio* . Retrieved from Patrimonio : <https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>
- THOMS, JOHN WILLIAM (1846) *Revisit the Athenaeum de Londres, Nº 982*.
- CARVALHO-NETO, (1977) *Diccionario de Teoría Folklórica*. Guatemala: Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Vega, Carlos. (1960) *La ciencia del folklore: con aportaciones a su definición y objeto y notas para su historia en la Argentina*. Editor. Nova. Argentina
- CARVALHO-NETO, PAULO DE. (1977) *Diccionario de Teoría Folklórica*. Guatemala: Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos de Guatemala..
- GEERTZ, C. (1992) *La interpretación de las culturas*, Barcelona
- CORTÁZAR, Augusto Raúl (1975) *Los Fenómenos Folklóricos y su Contexto Humano y Cultural. Concepción Funcional y Dinámica*. En *Teorías del Folklore en América Latina*. Caracas, Venezuela: CONAC, Biblioteca INIDEF 1.
- CORTÁZAR, Augusto Raúl (1975) *Los Fenómenos Folklóricos y su Contexto Humano y Cultural. Concepción Funcional y Dinámica*. En *Teorías del Folklore en América Latina*. Caracas, Venezuela: CONAC, Biblioteca INIDEF 1.
- GREGORIO RODRÍGUEZ GÓMEZ, JAVIER GIL FLORES, EDUARDO GARCÍA JIMÉNEZ (1996) *Metodología de la investigación cualitativa*
- MILES, A MATTHEW, HUBERMAN MICHAEL, SALDANA JOHNNY (1994) *Qualitative Data Analysis*(libro)
- HAMMERSLEY, MARTYN, ATKINSON, PAUL (1994) *Ethnography: Principles in Practice* (libro)
- RODRÍGUEZ MOGUEL ERNESTO Y OTROS (1999) *Metodología de la Investigación*

BOCANEGRA CORONEL ESMERALDA, CASTILLO VÁSQUEZ LEONEL Rosas (2011) nuestro folklore santiaguino, tesis para optar el título de docente en educación secundaria en la especialidad de lenguaje y literatura.(tesis)

ESQUIVEL GRADOS JOSÉ, magia de los pallos (2007, pg.11 – 18)(libro)

DÍAS MUÑOS SANTIAGO, danzas y tradiciones de Santiago de chuco (2008, pg. 25 – 36)(tesis)

## II. LINKOGRAFÍA

<http://adf.ly/9068856/banner/http://folkloreytadiciones.blogspot.pe/2007/04/que-es-folklore.html>

<http://www.gob.gba.gov.ar/portal/subsecretarias/relacionescyc/fortalecimiento/descargas/Hecho%20social%20Durkheim.pdf>

<http://webdelprofesor.ula.ve/cjuridicas/neirae/pdf/religion%201.pdf>

[http://hucu1.dosmildiez.net/marcov/wp-content/uploads/2009/08/93\\_Amelia\\_5Dic07.pdf](http://hucu1.dosmildiez.net/marcov/wp-content/uploads/2009/08/93_Amelia_5Dic07.pdf)

<http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/zainak/26/26347367.pdf>

<http://www.yosantiagodechuco.com/historia>

<http://www.yosantiagodechuco.com/geografia>

<http://www.yosantiagodechuco.com/geografia>

<file:///C:/Users/HRVIN/Downloads/1187-4220-1-PB.pdf>

<https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>

[http://administrativos.cultura.gob.pe/intranet/dpcn/anexos/Guia\\_2017.pdf](http://administrativos.cultura.gob.pe/intranet/dpcn/anexos/Guia_2017.pdf)

<https://definición.de/creencia/>

# **Anexos**

## Anexo 01

### Cuadro De Operacionalización

| CATEGORIAS  | DEFINICIÓN<br>CONCEPTUAL  | DIMENSIONES                 | ITEM   |
|---|---|-----------------------------|--|
| <p>TRASLADO<br/>DEL INTER<br/>DEL<br/>APOSOTOL<br/>SANTIAGO</p> | <p>El traslado del apóstol Santiago es una actividad de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor, que consiste en el recorrido de una persona caracterizando al apóstol Santiago y consigo lleva la imagen del apóstol Santiago en miniatura hacia la catedral acompañado de danzas, bandas de músicos y feligreses devotos.<br/>(Alcántara Valle, 2018)</p> | <p>Historia y evolución</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Origen del Apóstol Santiago.</li> </ul>   |
|   |   |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indica el origen de la imagen y significado de los símbolos que los porta.</li> </ul> |
|   |   |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enfatiza los cambios que ha tenido hasta la actualidad.</li> </ul>                    |
|   |   |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enfatiza el proceso que tiene en la actualidad.</li> </ul>                            |
|   |   | <p>Valor religioso</p>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indica que es lo que representa para el poblador</li> </ul>                           |
|   |   |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enfatiza que sentimientos produce en el poblador.</li> </ul>                          |
|   |   |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indica que valores podría resaltar en el hecho.</li> </ul>                            |
| <p>Traslado del inter</p>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Significado del inter del Apóstol Santiago</li> </ul>  |                             |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indica los procesos del traslado del inter del</li> </ul>  |                             |  |

|                                   |  |                       |   |
|-----------------------------------|--|-----------------------|---|
|                                   |  |                       | Apóstol Santiago en la actualidad.  |
|                                   |  |                       | – Jerarquías durante el traslado del inter del Apóstol Santiago.                                |
| PATRIMONIO INMATERIAL             | Las creaciones de una comunidad cultural fundadas en las tradiciones, expresadas por individuos de manera unitaria o grupal, y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad, como expresión de la identidad cultural y social.<br><b>(Ministerio de Cultura, 2006)</b> | Patrimonio            | – Concepto del patrimonio inmaterial  |
|                                   |  |                       | – Tratar las diferentes dimensiones del patrimonio.   |
|                                   |  |                       | – Definir que dimensiones cumplen el patrimonio.  |
|                                   |  | Riesgos y salvaguarda | – Indica los riesgos que están inmersos en la práctica del hecho social.                        |
|                                   |  |                       | – Identificar las amenazas que tienen para salvaguardar al patrimonio.                          |
|                                   |  | Disposición legal     | – Describir las secciones donde un hecho pueda considerarse patrimonio inmaterial.              |
| – Generar un plan de salvaguardia |  |                       |   |
|                                   |  |                       | – Establecer la legislación según el ministerio de cultura y la constitución política del Perú. |

## Anexo 02

### GUIA DE ENTREVISTA

#### SUB CATEGORÍA “HISTORIA Y EVOLUCIÓN”

1. ¿Usted sabe cómo se originó esta costumbre?
2. ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago?
3. ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?
4. ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?
5. ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?
6. ¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué?
7. ¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿existen motivos que se identifiquen con esta celebración?
8. ¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?
9. ¿Qué actividades de carácter turístico ha beneficiado el desarrollo económico de la población de Santiago de Chuco?
10. ¿En qué manera la educación en Santiago de Chuco se beneficia con este hecho folclórico?
11. ¿Participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de Chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?
12. ¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realiza alguna actividad o apoya a la festividad?
13. ¿Las autoridades intervienen, regulan o tienen injerencia en alguna parte de la fiesta de Santiago de Chuco?
14. ¿De qué manera la fiesta impulsa la construcción de valores en la población?
15. ¿Qué beneficios sociales la comunidad de Santiago de Chuco obtiene con la celebración de la fiesta?

## **SUB CATEGORÍA “VALOR RELIGIOSO”**

16. ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí? ¿Por qué motivos lo hizo?
17. ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?
18. ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?
19. ¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta? ¿estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad?
20. ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?
21. ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?
22. ¿En su formación religiosa se le ha inculcado participar de actividades festivas como la del Apóstol Santiago o similares a esta? ¿alguna vez se ha visto impedido a participar por motivos religiosos?
23. ¿En el entorno laboral que ha pertenecido y / o pertenece, sus compañeros comparten el entusiasmo por participar en la celebración festiva?
24. ¿usted ha llegado a la fiesta del apóstol Santiago a través de viajes o alguna actividad recreativa en compañía de su familia, amigos?
25. ¿En los centros educativos que ha sido formado, alguna vez lo han incentivado a participar de la fiesta del patrón Apóstol Santiago? ¿En cuáles y cómo fue esa experiencia?
26. ¿En algún centro básico superior se le incentivo a bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?
27. ¿En algunos centros educativos se les ha enseñado a tocar algún tipo de música que se toca en la fiesta del Apóstol Santiago?
28. ¿Alguna vez algún familiar, amigos o conocidos le enseñó a bailar las danzas participantes del traslado del inter?

## SUB CATEGORÍA “TRASLADO DEL INTER”

29. ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?
30. ¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?
31. ¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?
32. ¿Pueden describir las partes en el traslado del inter? ¿Cuáles son?
33. ¿En qué partes del traslado del inter participan los pobladores? ¿Qué actos ceremoniales a manera de cantos, rezos u otros acompañan al traslado del inter? ¿En qué consiste la participación de los pobladores durante estas etapas y en cual asisten en mayor número?
34. ¿Qué personas son las que lo solicitan al inter para su novena?
35. ¿Qué es lo que realiza el solicitante antes de la entrega del inter en la iglesia?
36. ¿Cómo es el recibimiento del inter de la iglesia a la casa del solicitante?
37. ¿Qué es lo que se hace en la casa del solicitante al momento de la llegada del inter?
38. ¿Qué implementos utilizan para trasladar al inter y donde va colocado para realizar las siguientes etapas?
39. ¿Qué prendas utilizan las personas que participan en el traslado del inter? ¿Existen diferencias entre la comitiva organizadora y los pobladores? ¿Cómo es la vestimenta del poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco?
40. ¿Usted reconoce las historias alrededor del origen del traslado del inter? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?
41. ¿Por qué se realiza el recorrido del inter desde el caserío de Cunguay hasta la ciudad de Santiago de Chuco?
42. ¿Cuál cree usted que es el propósito o mensaje con la escenificación del Apóstol Santiago? ¿Cuál es el significado de que un hombre tome la apariencia del Apóstol?
43. ¿Qué relación existe entre la historia del Apóstol y el peregrinaje?
44. ¿Cuándo y por qué introdujeron la réplica del apóstol llamado Inter al peregrinaje?

45. ¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?
46. ¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?
47. ¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?
48. ¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de Chuco?
49. ¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿puede describirla?
50. ¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿son los mismos que se utilizaba en la actualidad?
51. ¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?
52. ¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?
53. ¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?
54. ¿Existe alguna variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter? ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes? ¿Cuáles han sido?
55. ¿Usted baila o ha bailado alguna de estas danzas, o las observa sin participar directamente de ellas?
56. ¿Si participa, cuales son las fases y los pasos que utiliza para ejecutar las danzas durante el traslado del inter? ¿existen diferencias en cada etapa del traslado del inter? ¿Cuáles son?
57. ¿Existen personajes y roles en estas danzas? ¿Cuáles son y que funciones cumplen?
58. ¿Qué tipo de vestuario utilizan en las danzas que acompañan este recorrido? ¿Cuáles son las diferencias entre los Pallos, turcos y quiyayas?

Anexo 04



**PROYECCION FOLCLORICA: TRASLADO DEL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO EL MAYOR COMO PATRIMONIO INMATERIAL**

**AUTOR:**

**JORGE AVILEZ MEREGILDO PELAEZ**

**EVALUADOR:**

**JUICIO DE EXPERTOS**

| SUB CATEGORIA          | ITEM   | SUFICIENCIA | COHERENCIA | RELEVANCIA | CLARIDAD | OBSERVACIONES |
|------------------------|--|-------------|------------|------------|----------|---------------|
| "HISTORIA Y EVOLUCIÓN" | ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?  |             |            |            |          |               |
|                        | ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago?          |             |            |            |          |               |
|                        | ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo? |             |            |            |          |               |
|                        | ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?             |             |            |            |          |               |
|                        | ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?                     |             |            |            |          |               |

|                          |   |  |  |  |  |  |
|--------------------------|---|--|--|--|--|--|
| <p>“VALOR RELIGIOSO”</p> | <p>¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué?</p>                          |  |  |  |  |  |
|                          | <p>¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Existen motivos que se identifiquen con esta celebración?</p> |  |  |  |  |  |
|                          | <p>¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?</p>  |  |  |  |  |  |
|                          | <p>¿Qué actividades de carácter turístico ha beneficiado el desarrollo económico de la población de Santiago de Chuco?</p>                    |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿En qué manera la educación en Santiago de Chuco se beneficia con este hecho folclórico?</p>                     |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de Chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?</p>     |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Las autoridades intervienen, regulan o tienen injerencia en alguna parte de la fiesta de Santiago de Chuco?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿De qué manera la fiesta impulsa la construcción de valores en la población?</p>                                 |  |  |  |  |  |

|                      |  |  |  |  |  |  |
|----------------------|--|--|--|--|--|--|
|                      | ¿Qué beneficios sociales la comunidad de Santiago de Chuco obtiene con la celebración de la fiesta?                          |  |  |  |  |  |
| "TRASLADO DEL INTER" | ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí? ¿Por qué motivos lo hizo? |  |  |  |  |  |
|                      | ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?  |  |  |  |  |  |
|                      | ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?                                      |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta? ¿Estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿En su formación religiosa se le ha inculcado participar de actividades festivas como la del Apóstol Santiago o similares a esta? ¿Alguna vez se ha visto impedido a participar por motivos religiosos?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿En el entorno laboral que ha pertenecido y / o pertenece, sus compañeros comparten el entusiasmo por participar en la celebración festiva?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Usted ha llegado a la fiesta del apóstol Santiago a través de viajes o alguna actividad recreativa en compañía de su familia, amigos?</p>  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿En los centros educativos que ha sido formado, alguna vez lo han incentivado a participar de la fiesta del patrón Apóstol Santiago? ¿En cuáles y cómo fue esa experiencia?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿En algún centro básico superior se le incentivo a bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿En algunos centros educativos se les ha enseñado a tocar algún tipo de música que se toca en la fiesta del Apóstol Santiago?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Alguna vez algún familiar, amigos o conocidos le enseñó a bailar las danzas participantes del traslado del inter?</p>  |  |  |  |  |  |

|                            |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|
| "DIMENSIONES<br>Y RIESGOS" | ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?   |  |  |  |  |  |
|                            | ¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?   |  |  |  |  |  |
|                            | ¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?  |  |  |  |  |  |
|                            | ¿Pueden describir las partes en el traslado del inter? ¿Cuáles son?  |  |  |  |  |  |
|                            | ¿En qué partes del traslado del inter participan los pobladores? ¿En qué consiste la participación de los pobladores durante estas etapas y en cual asisten en mayor número? |  |  |  |  |  |

|                        |  |  |  |  |  |  |
|------------------------|--|--|--|--|--|--|
| “DISPOSICIÓN<br>LEGAL” | ¿Qué prendas utilizan las personas que participan en el traslado del inter? ¿Existen diferencias entre la comitiva organizadora y los pobladores? ¿Cómo es la vestimenta del poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco? |  |  |  |  |  |
|                        | ¿Usted reconoce las historias alrededor del origen del traslado del inter? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?   |  |  |  |  |  |
|                        | ¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuál es el recorrido del traslado del inter?<br/>¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de Chuco?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago?<br/>¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Existe alguna variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter?<br/>         ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los Pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes? ¿Cuáles han sido?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Usted baila o ha bailado alguna de estas danzas, o las observa sin participar directamente de ellas?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Si participa, cuáles son las fases y los pasos que utiliza para ejecutar las danzas durante el traslado del inter?<br/>         ¿Existen diferencias en cada etapa del traslado del inter? ¿Cuáles son?</p>                                   |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Existen personajes y roles en estas danzas?<br/>¿Cuáles son y que funciones cumplen?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué tipo de vestuario utilizan en las danzas que acompañan este recorrido? ¿Cuáles son las diferencias entre los Pallos, turcos y quiyayas?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Ha habido algún tipo de evolución en los vestuarios de las danzas de los Pallos, turcos y quiyayas participantes del traslado del inter?</p>    |  |  |  |  |  |

**NOMBRE DEL EVALUADOR:**

**GRADO:**

**TRABAJO:**



**DNI:**

**LEYENDA**

|                    | <b>SIGNIFICADO</b>   |
|--------------------|--|
| <b>SUFICIENCIA</b> | Capacidad del enunciado para expresar directamente el punto teórico que se debe indagar<br>Relación con el aspecto teórico (explícita) |
| <b>COHERENCIA</b>  | Relación pregunta –dimensión   |
| <b>RELEVANCIA</b>  | Importancia de la pregunta en el cuestionario  |
| <b>CLARIDAD</b>    | Bien redactada la pregunta   |



**ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE TRUJILLO  
“VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE”**

**PROYECCION FOLCLORICA: TRASLADO DEL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO EL MAYOR  
COMO PATRIMONIO INMATERIAL**

**AUTOR:**

**JORGE AVILEZ MEREGILDO PELAEZ**

**EVALUADOR:**

**PROF. RICARDO HONORIO ARTEAGA**

JUICIO DE EXPERTOS

| DIMENSIÓN                                 | ITEM   | SUFICIENCIA | COHERENCIA | RELEVANCIA | CLARIDAD | OBSERVACIONES |
|---|--|-------------|------------|------------|----------|---------------|
| "Valores históricos y socio - culturales" | ¿Cuáles son los relatos del origen de la costumbre de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?                                       |             |            |            |          |               |
|   | ¿Cómo era la actitud de la gente en los años 1960 en la festividad y cuál es la del día de hoy?  |             |            |            |          |               |
|   | ¿Qué costumbres se han dado durante la festividad durante 1960 hasta la actualidad?  |             |            |            |          |               |
|   | ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Ha sufrido cambios profundos? ¿Cómo se desarrollan estas costumbres? |             |            |            |          |               |
|   | ¿Se identifica con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Cómo o que hace?   |             |            |            |          |               |

*Victor Paul #343 - Vista 11*

|                     |  |  |  |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|--|--|--|
| "Valor patrimonial" | ¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Cuáles son los motivos que le identifican con la festividad? ¿Qué sentimientos le embargan? |  |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué parte de la festividad en honor al Apóstol Santiago el Mayor participa mayormente el poblador?   |  |  |  |  |  |
|                     | ¿Cuáles son los factores turísticos para la población que los deja la festividad? ¿Cuáles serían los motivos?  |  |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué manera las I.E. de Santiago de Chuco se aportan al desarrollo de conocimiento de la festividad?  |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Cuáles son los motivos por los cuales participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de Chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuál es el aporte que hace la municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?</p>         |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué autoridades intervienen, regulan o tienen injerencia en alguna parte de la fiesta de Santiago de Chuco? ¿Por qué y para qué?</p>              |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuáles son los valores que impulsa la participación en la población?</p>  |  |  |  |  |  |

|                                     |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
|                                     | ¿Qué beneficios sociales obtiene la comunidad de Santiago de Chuco con la celebración de la fiesta en honor a la fiesta del apóstol Santiago el mayor?   |  |  |  |  |  |
| "Participantes y herencia cultural" | ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí?<br>¿Desde cuánto tiempo?<br>¿Por qué motivos lo hizo? |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?  |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Cuáles son los recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?   |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Qué costumbres / actividades tradicionales de la fiesta existían en los años <u>de 1960?</u>  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
| "Proceso de endoculturización de la tradición" | ¿Cuáles son los mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales que identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago? ¿Qué es lo que contiene? |  |  |  |  |  |
|  | ¿Con quienes se reúnen y que es lo que hacen durante la festividad?  |  |  |  |  |  |
|  | ¿Por qué motivos cree en el Apóstol Santiago? ¿Por qué   |  |  |  |  |  |
|  | ¿Conoce los motivos del porque participan sus compañeros de trabajo, amistades comparten el entusiasmo por participar en la celebración festiva?             |  |  |  |  |  |
|  | ¿Cómo ha llegado a la fiesta del apóstol Santiago, a través de quiénes?  |  |  |  |  |  |
|  | ¿Cómo se incentivó a participar de la fiesta del patrón Apóstol Santiago? ¿Cómo fue esa experiencia?   |  |  |  |  |  |

la monografía de Sfgo de Chuco

|                          |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------|--|--|--|--|--|--|
|                          | ¿Cómo es que se aprende bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?  |  |  |  |  |  |
|                          | ¿Qué es lo que les enseñaron en los centros educativos con referente a la fiesta del Apóstol Santiago? ¿Cómo las aprendió? |  |  |  |  |  |
|                          | ¿Quiénes le enseñó a bailar las danzas participantes del traslado del inter?   |  |  |  |  |  |
| "Procesos tradicionales" | ¿Qué sabe del traslado del inter de la festividad entre los años 1960 hasta la actualidad?                                 |  |  |  |  |  |
|                          | ¿De qué trata el traslado del inter en la festividad desde 1960 hasta la actualidad?                                       |  |  |  |  |  |
|                          | ¿Cuál es el inicio y término de traslado del inter?  |  |  |  |  |  |
|                          | ¿Cómo se desarrolla el traslado del inter en la festividad?  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
| "Cultura viva del patrimonio inmaterial" | ¿Dónde participan los pobladores? ¿En cual asisten en mayor número?  |  |  |  |  |  |
|  | ¿Qué utilizan las personas que participan en el traslado del inter? ¿Existen diferencias en cómo se visten los personajes? ¿Qué es lo que lleva el poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco? |  |  |  |  |  |
|  | ¿Cómo se inicia el traslado del inter? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?   |  |  |  |  |  |
|  | ¿Qué cualidades debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?   |  |  |  |  |  |
|  | ¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cómo es el inter del Apóstol Santiago?   |  |  |  |  |  |

|   |   |  |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|--|
|   | <p>Como se desarrolla el traslado del inter desde 1960 hasta el día de hoy?</p>   |  |  |  |  |  |
| <p>¿Qué arreglos musicales y dancísticos desde 1960 hasta el día de hoy existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de chuco?</p>                     | <p>¿Qué personajes identifica en el traslado del inter?<br/>¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?</p>    |  |  |  |  |  |
| <p>¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba en 1960 el traslado del inter del Apóstol Santiago, cuales son las diferencias con los de la actualidad?</p> | <p>¿Qué tipo de temas musicales se tocaba en 1960 en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?</p> |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en el desarrollo del traslado del inter?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Qué características posee?</p>  |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuál es la variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter? ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los Pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes en 1960? ¿Cuáles han sido?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué danzas ha bailado, o las ha observado sin participar directamente de ellas?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuáles son las fases y los pasos que utiliza para ejecutar las danzas durante el traslado del inter? ¿Existen diferencias en cada etapa del traslado del inter?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Quiénes dirigen o comandan el traslado del inter? ¿Cómo se les llama?<br/>¿Porque?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cómo se visten los participantes de las danzas que acompañan este recorrido? ¿Cuáles son las diferencias entre los Pallos, turcos y quiyayas?</p>                        |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Ha habido algún tipo de variación en los vestuarios de las danzas de los Pallos, turcos y quiyayas participantes del traslado del inter desde 1960 hasta hoy en día?</p> |  |  |  |  |  |

NOMBRE DEL EVALUADOR: RICARDO HONORIO ARTEAGA

TRABAJO: DOCENTE DE LA ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE TRUJILLO VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE

DNI

18022091

V=B=

## LEYENDA

| INDICADOR   | SIGNIFICADO  |
|-------------|--|
| SUFICIENCIA | Capacidad del enunciado para expresar directamente el punto teórico que se debe indagar<br><br>Relación con el aspecto teórico (explícita) |
| COHERENCIA  | Relación pregunta –dimensión   |
| RELEVANCIA  | Importancia de la pregunta en el cuestionario  |
| CLARIDAD    | Bien redactada la pregunta   |



ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE TRUJILLO  
“VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE”

PROYECCION FOLCLORICA: TRASLADO DEL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO EL MAYOR  
COMO PATRIMONIO INMATERIAL

AUTOR:

JORGE AVILEZ MEREGILDO PELAEZ

EVALUADOR:

ANTROPOLOGA: KUSY TATIANA CASTILLO LOAYZA

JUICIO DE EXPERTOS

| DIMENSIÓN                               | ITEM  | SUFICIENCIA  | COHERENCIA  | RELEVANCIA | CLARIDAD | OBSERVACIONES  |
|---|---|--|---|------------|----------|--|
| "Valores históricos y socio-culturales" | ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?   |  |   |            |          | <p>Todos las preguntas deben hacerse coloquialmente para obtener una información abundante, lo importante es llegar al instante y dejar que se exprese</p> |
|   | ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago?                             |  |   |            |          |  |
|   | ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?                    |  |   |            |          |  |
|   | ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?                                |  |   |            |          |  |
|   | ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?  | <p>Estos se deberían formular en 2 sola preguntas, porque son lo mismo</p> |   |            |          |  |
|   | ¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué? | <p>Usted se identifica con la fiesta</p>                                   | <p>la pregunta debe ser formulada directamente porque los informantes son del lugar</p> |            |          |  |

|                     |  |   |  |  |  |  |
|---------------------|--|---|--|--|--|--|
| "Valor patrimonial" | ¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Existen motivos que se identifiquen con esta celebración? |   |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?  | no debe   |  |  |  |  |
|                     | ¿Qué actividades de carácter turístico ha beneficiado el desarrollo económico de la población de Santiago de Chuco?                    | Usted, en que actividad participa?  |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué manera la educación en Santiago de Chuco se beneficia con este hecho folclórico?   | La fiesta de Santiago de Apóstol genera algún impacto en la economía local? |  |  |  |  |
|                     | ¿Participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de Chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?                               | La educación, no se beneficia. debería dar                                  |  |  |  |  |

¿Cree usted que la fiesta de S.A. contribuye a rescatar nuestros valores culturales?

¿Cree que la fiesta de S.A. contribuye a la cohesión social?



|                                     |  |   |  |  |  |  |
|-------------------------------------|--|---|--|--|--|--|
| "Participantes y herencia cultural" | ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?  | ✓ |  |  |  |  |
|                                     | ¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta?<br>¿Estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad? | ✓ |  |  |  |  |
|                                     | ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?   | / |  |  |  |  |
|                                     | ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?  | / |  |  |  |  |

|  |  |   |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---|---|---|
| "Proceso de enculturización de la tradición" | ¿En su formación religiosa se le ha inculcado participar de actividades festivas como la del Apóstol Santiago o similares a esta?<br>¿Alguna vez se ha visto impedido a participar por motivos religiosos? | ✓ | — | — | — | — |
|  | ¿En el entorno laboral que ha pertenecido y / o pertenece, sus compañeros comparten el entusiasmo por participar en la celebración festiva?  | — | — | — | — | — |
|  | ¿Usted ha llegado a la fiesta del apóstol Santiago a través de viajes o alguna actividad recreativa en compañía de su familia, amigos?   | — | — | — | — | — |
|  | ¿En los centros educativos que ha sido formado, alguna vez lo han incentivado a participar de la fiesta del patrón Apóstol Santiago? ¿En cuáles y cómo fue esa experiencia?                                | — | — | — | — | — |

Tú guía de embaixador tiene que ir a dirección de traslado del INTER, en todo caso deberías preguntar que se ha incrementado la afluencia turística a la fiesta de SA?

estos estudiado el patrimonio Cultural en los últimos años a la

|  |  |  |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|
|  | <p>¿En algún centro básico superior se le incentivo a bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?</p>                          | <p>No necesariamente fue que ser en un Centro básico superior, puede ser en otros lados también</p> <p>Una sola pregunta</p> |   |   |   |   |
|  | <p>¿En algunos centros educativos se les ha enseñado a tocar algún tipo de música que se toca en la fiesta del Apóstol Santiago?</p> |  |   |   |   |   |
|  | <p>¿Alguna vez algún familiar, amigos o conocidos le enseñó a bailar las danzas participantes del traslado del inter?</p>            |  |   |   |   |   |
|  | <p>¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?</p>  | ✓  | / | / | / | / |
|  | <p>¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?</p>  | /  | / | / | / | / |
|  | <p>¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?</p>   | /  | / | / | / | / |

|  |   |                   |  |  |  |  |  |
|--|---|-------------------|--|--|--|--|--|
| "Procesos tradicionales"                 | ¿Pueden describir las partes en el traslado del inter?<br>¿Cuáles son?  | Mejor la pregunta |  |  |  |  |  |
|  | ¿En qué partes del traslado del inter participan los pobladores? ¿En qué consiste la participación de los pobladores durante estas etapas y en cual asisten en mayor número?  |                   |  |  |  |  |  |
|  | ¿Qué prendas utilizan las personas que participan en el traslado del inter?<br>¿Existen diferencias entre la comitiva organizadora y los pobladores? ¿Cómo es la vestimenta del poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco? |                   |  |  |  |  |  |
|  | ¿Usted reconoce las historias alrededor del <u>origen del traslado del inter</u> ? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?  |                   |  |  |  |  |  |
| "Cultura viva del patrimonio inmaterial" |   |                   |  |  |  |  |  |

→ buena pregunta

|  |   |  |  |  |   |
|--|---|--|--|--|---|
| <p>¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?</p>   |  |  |  |  | <p>Deber de<br/>revisar bien<br/>las preguntas,<br/>algunas son<br/>redundantes<br/>y repetitivas</p> |
| <p>¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?</p> |   |  |  |  |   |
| <p>¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?</p>   |   |  |  |  |   |
| <p>¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de Chuco?</p>   |   |  |  |  |   |
| <p>¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?</p>   |   |  |  |  |   |

|   |   |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|
| <p>¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?</p> | <p><i>Reduolab<br/>Yo esto</i></p>      |  |  |  |  |
| <p>¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?</p>  | <p>✓</p>                                |  |  |  |  |
| <p>¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?</p>   | <p>✓</p>                                |  |  |  |  |
| <p><del>¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago?</del><br/>¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?</p>                                  | <p><i>Yo esto</i></p> <p>→</p> <p>✓</p> |  |  |  |  |

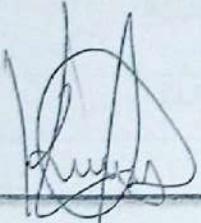
|  |   |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|
| <p>¿Existe alguna variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter? ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los Pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes? ¿Cuáles han sido?</p>   | / |  |  |  |  |
| <p>¿Usted baila o ha bailado alguna de estas danzas, o las observa sin participar directamente de ellas?</p>   | / |  |  |  |  |
| <p>¿Si participa, cuáles son las fases y los pasos que utiliza para ejecutar las danzas durante el traslado del inter? <del>¿Existen diferencias en cada etapa del traslado del inter?</del> ¿Cuáles son?</p> <p><i>NO debe ir</i></p> | / |  |  |  |  |
| <p>¿Existen personajes y roles en estas danzas? ¿Cuáles son y que funciones cumplen?</p>   | / |  |  |  |  |

|  |  |                                    |  |  |  |  |
|--|--|------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>¿Qué tipo de vestuario utilizan en las danzas que acompañan este recorrido?</p> <p>¿Cuáles son las diferencias entre los Pallos, turcos y quiyayas?</p> | <p>→ esta ya<br/>esto</p> <p>✓</p> |  |  |  |  |
|  | <p>¿Ha habido algún tipo de evolución en los vestuarios de las danzas de los Pallos, turcos y quiyayas participantes del traslado del inter?</p>           | <p>✓</p>                           |  |  |  |  |

**NOMBRE DEL EVALUADOR:** KUSY TATIANA CASTILLO LOAYZA

**GRADO:** LICENCIADA EN CIENCIAS SOCIALES, EN LA ESPECIALIDAD DE ANTROPOLOGIA SOCIAL

**TRABAJO:** CONSULTORIA DE PROYECTOS Y SERVICIOS EN NEUROLUXX PROYECTOS Y SERVICIOS



DNI: 70504450

## LEYENDA

|                    | <b>SIGNIFICADO</b>   |
|--------------------|--|
| <b>SUFICIENCIA</b> | Capacidad del enunciado para expresar directamente el punto teórico que se debe indagar<br><br>Relación con el aspecto teórico (explícita) |
| <b>COHERENCIA</b>  | Relación pregunta –dimensión   |
| <b>RELEVANCIA</b>  | Importancia de la pregunta en el cuestionario  |
| <b>CLARIDAD</b>    | Bien redactada la pregunta   |



ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE TRUJILLO  
“VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE”

PROYECCION FOLCLORICA: TRASLADO DEL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO EL MAYOR  
COMO PATRIMONIO INMATERIAL

AUTOR:

JORGE AVILEZ MEREGILDO PELAEZ

EVALUADOR:

ANTROPOLOGA: DIEGO BACA CACERES

**JUICIO DE EXPERTOS**

| DIMENSIÓN                                 | ITEM  | SUFICIENCIA | COHERENCIA | RELEVANCIA | CLARIDAD | OBSERVACIONES |
|---|---|-------------|------------|------------|----------|---------------|
| "Valores históricos y socio – culturales" | ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?   |             |            |            |          |               |
|   | ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago?                             |             |            |            |          |               |
|   | ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?                    |             |            |            |          |               |
|   | ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?                                |             |            |            |          |               |
|   | ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?  |             |            |            |          |               |
|   | ¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué? |             |            |            |          |               |

|                     |  |  |  |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|--|--|--|
| "Valor patrimonial" | ¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Existen motivos que se identifiquen con esta celebración? |  |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?  |  |  |  |  |  |
|                     | ¿Qué actividades de carácter turístico ha beneficiado el desarrollo económico de la población de Santiago de Chuco?                    |  |  |  |  |  |
|                     | ¿En qué manera la educación en Santiago de Chuco se beneficia con este hecho folclórico?   |  |  |  |  |  |
|                     | ¿Participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de Chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?                               |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?</p>                      |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Las autoridades intervienen, regulan o tienen injerencia en alguna parte de la fiesta de Santiago de chuco?</p>                     |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿De qué manera la fiesta impulsa la construcción de valores en la población?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué beneficios sociales la comunidad de Santiago de chuco obtiene con la celebración de la fiesta?</p>                              |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí?<br/>¿Por qué motivos lo hizo?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?</p>  |  |  |  |  |  |

|                                     |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| "Participantes y herencia cultural" | ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?  |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta?<br>¿Estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad? |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?   |  |  |  |  |  |
|                                     | ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?  |  |  |  |  |  |

|   |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|
| <p>“Proceso de enculturización de la tradición”</p> | <p>¿En su formación religiosa se le ha inculcado participar de actividades festivas como la del Apóstol Santiago o similares a esta?<br/>¿Alguna vez se ha visto impedido a participar por motivos religiosos?</p> |  |  |  |  |  |
|   | <p>¿En el entorno laboral que ha pertenecido y / o pertenece, sus compañeros comparten el entusiasmo por participar en la celebración festiva?</p>   |  |  |  |  |  |
|   | <p>¿Usted ha llegado a la fiesta del apóstol Santiago a través de viajes o alguna actividad recreativa en compañía de su familia, amigos?</p>  |  |  |  |  |  |
|   | <p>¿En los centros educativos que ha sido formado, alguna vez lo han incentivado a participar de la fiesta del patrón Apóstol Santiago? ¿En cuáles y cómo fue esa experiencia?</p>                                 |  |  |  |  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|
|  | ¿En algún centro básico superior se le incentivo a bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?                          |  |  |  |  |  |
|  | ¿En algunos centros educativos se les ha enseñado a tocar algún tipo de música que se toca en la fiesta del Apóstol Santiago? |  |  |  |  |  |
|  | ¿Alguna vez algún familiar, amigos o conocidos le enseñó a bailar las danzas participantes del traslado del inter?            |  |  |  |  |  |
|  | ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?  |  |  |  |  |  |
|  | ¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?  |  |  |  |  |  |
|  | ¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?   |  |  |  |  |  |

|   |   |  |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|--|
| <p>“Procesos tradicionales”</p>                 | <p>¿Pueden describir las partes en el traslado del inter?<br/>¿Cuáles son?</p>  |  |  |  |  |  |
| <p>“Cultura viva del patrimonio inmaterial”</p> | <p>¿En qué partes del traslado del inter participan los pobladores? ¿En qué consiste la participación de los pobladores durante estas etapas y en cual asisten en mayor número?</p>   |  |  |  |  |  |
|   | <p>¿Qué prendas utilizan las personas que participan en el traslado del inter?<br/>¿Existen diferencias entre la comitiva organizadora y los pobladores? ¿Cómo es la vestimenta del poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco?</p> |  |  |  |  |  |
|   | <p>¿Usted reconoce las historias alrededor del origen del traslado del inter? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de Chuco?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?</p>   |  |  |  |  |  |

¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?

¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?

¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?

¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago?  
¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

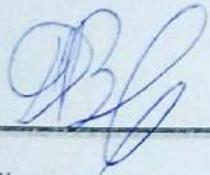
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Existe alguna variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter? ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los Pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes? ¿Cuáles han sido?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Usted baila o ha bailado alguna de estas danzas, o las observa sin participar directamente de ellas?</p>   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Si participa, cuáles son las fases y los pasos que utiliza para ejecutar las danzas durante el traslado del inter? ¿Existen diferencias en cada etapa del traslado del inter? ¿Cuáles son?</p>                                   |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Existen personajes y roles en estas danzas? ¿Cuáles son y que funciones cumplen?</p>   |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | <p>¿Qué tipo de vestuario utilizan en las danzas que acompañan este recorrido?<br/>         ¿Cuáles son las diferencias entre los Pallos, turcos y quiyayas?</p> |  |  |  |  |  |
|  | <p>¿Ha habido algún tipo de evolución en los vestuarios de las danzas de los Pallos, turcos y quiyayas participantes del traslado del inter?</p>                 |  |  |  |  |  |

**NOMBRE DEL EVALUADOR:** DIEGO ALONSO BACA CÁCERES

**GRADO:** LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN CON ESPECIALIZACIÓN EN AUDIOVISUALES

**TRABAJO:** DOCENTE CURSO DE INVESTIGACIÓN DE LA ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE TRUJILLO VIRGILIO RODRÍGUEZ NACHE



DNI:

## LEYENDA

|                    | <b>SIGNIFICADO</b>   |
|--------------------|--|
| <b>SUFICIENCIA</b> | Capacidad del enunciado para expresar directamente el punto teórico que se debe indagar<br><br>Relación con el aspecto teórico (explícita) |
| <b>COHERENCIA</b>  | Relación pregunta –dimensión   |
| <b>RELEVANCIA</b>  | Importancia de la pregunta en el cuestionario  |
| <b>CLARIDAD</b>    | Bien redactada la pregunta   |

## CUESTIONARIO DE ENUNCIADOS

A continuación se realizara una serie de preguntas sobre el traslado del inter del apóstol Santiago el mayor como patrimonio inmaterial.

**Objetivo:** Conocer si el proyecto de investigación cumple los requisitos suficientes para ser considerado patrimonio inmaterial.

**Instrucciones:** Marque con un (X) de acuerdo con los subtítulos según corresponda sus respuestas.

**Entrevistador:** Jorge Avilés Meregildo Peláez

**Carrera:** Educación Artística

**Especialidad:** Danzas Folclóricas

(Principio de  
Credibilidad  
y autenticidad)  
  
(Comunidad)

|  | Valor institucional:<br>Credibilidad, conservación, capacidades, comunicación, comunidades. | Valores históricos | Valor patrimonial | Participantes y herencia cultural | Proceso de enculturización de la tradición | Procesos tradicionales | Cultura viva del patrimonio |
|--|---|--------------------|-------------------|-----------------------------------|--|------------------------|-----------------------------|
| Según la tradición Santiaguina, hay versiones de que la ofensiva fue liderada por Santiago matamoros, que montado en el blanco corcel dio combate a los islamistas; y en américa libro la batalla contra los indios impios, como Santiago mata indios, es por eso que le rinden homenaje por traerles paz y tranquilidad   |   | ✓                  |                   |                                   |  |                        |                             |
| Benito Vargas (1993) basado en las crónicas de los agustinos, afirma que la imagen del apóstol llega a las tierras del Chuko – Way en 1553 con los misioneros agustinos Juan Coxiga y Juan Ramírez a una capilla erigida junto al convento de Huayatan. Pero, la efigie huyo tres veces y apareció en el lugar del pichi- pacha. Los religiosos se dieron cuenta que el santo quería |   | ✓                  |                   |                                   |  |                        |                             |

|  |  |   |  |  |  |  |  |
|--|--|---|--|--|--|--|--|
| <p>instalarse ahí, y en ese lugar fundaron la villa de Santiago de Chuco y la iglesia el 25 de julio del mismo año.</p>  |  |   |  |  |  |  |  |
| <p>Otra versión refiere que la fundación de Santiago bajo la advocación de Santiago Apóstol ocurrió el 25 de julio de 1610 por obra del capitán Diego de la Cerna con el ritual canónico del capellán español Francisco de Asís Centurión, natural de Santiago de Compostela, siendo este clérigo quizás quien dio la idea para nombrar a la villa.</p>  |  | ✓ |  |  |  |  |  |
| <p>La festividad en honor al apóstol Santiago el Mayor, nace con la creación política del pueblo y con la llegada de la imagen, la cual los pobladores indican que a raíz de que fueron liberados de los moros por un español llamado Santiago, en honor a él mandaron traer una imagen la cual era Apóstol Santiago mata moros, la imagen era traída junto otra imagen que era el Apóstol Santiago peregrino, destinada para Cabana (Ancash), pero en el camino se confundieron e hicieron llegar la imagen destinada a Cabana.</p> |  | ✓ |  |  |  |  |  |
| <p>La representación que realiza el pueblo de vestir a un hombre de Apóstol Santiago montado en su caballo, e ingresar al pueblo desde el caserío de Cunguay con el inter en manos, simboliza al ingreso del apóstol hacia su pueblo para iniciar la festividad. Este hecho comparado con las actividades de las festividades del mismo santo en Huancayo (Junín), y en Cabana (Ancash), en Santiago</p>   |  | ✓ |  |  |  |  |  |

|   |   |  |   |   |  |  |  |
|---|---|--|---|---|--|--|--|
| de Chuco es el único que se realiza esta representación.  |   |  |   |   |  |  |  |
| El hecho puede ser comparado con las diversas festividades en la región, ya que es la única provincia que le dan mucha importancia al traslado del inter como parte de la festividad, ya que a través de los años se ha mantenido tal y como se desarrolla en la actualidad desde 1553.   | ✓ |  |   |   |  |  |  |
| El traslado del inter consiste en sacar la imagen replica pequeña del Apóstol Santiago el Mayor por los novenantes y llevarlo a su altar confeccionado por los mismos en su casa, esto ocurre 9 días antes de la festividad central y acaba con el traslado del inter desde el caserío de Canguay situado a 20 min de la ciudad con un personaje vestido de apóstol Santiago quien hace el ingreso a la plaza mayor con dicha imagen. | ✓ |  |   |   |  |  |  |
| Por el camino donde la persona personifica al Apóstol al que llaman los pobladores cerrillo se encuentra estampado la huella del caballo, es por eso que los pobladores le dan mucho más valor hacerlo el recorrido por ahí.  |   |  | ✓ |   |  |  |  |
| Entre las danzas participantes encontramos la danza emblemática de Santiago de Chuco. Los pallos los cuales tienen un cierto arraigo con el santo patrón quienes visten trajes parecidos al santo, las cuales en su vestuario podemos encontrar un sentido de sincretismo cultural entre el Chuco y español.  |   |  |   | ✓ |  |  |  |

|   |  |  |  |   |   |  |  |
|---|--|--|--|---|---|--|--|
| <p>El traslado del inter es el recorrido que se realiza en las novenas antes de iniciar la fiesta patronal desde el día 15 de julio, organizadas por algunas familias importantes en la ciudad o autoridades que deseen realizar alguna petición hacia el apóstol.</p>  |  |  |  | ✓ | ✓ |  |  |
| <p>Se inicia con la llegada del solicitante hacia la catedral, se realiza una pequeña liturgia de 15 a 20 minutos, donde el cura le hace la entrega del Inter al solicitante para llevárselo a su altar confeccionado por la misma familia, en las afueras de la iglesia lo esperan los chirocos, las danzas tradicionales del lugar, la banda de músicos y toda la gente participe del evento que da inicio a la festividad por la fe religiosa que lo tienen al santo patrón Santiago el Mayor.</p> |  |  |  | ✓ | ✓ |  |  |
| <p>En el último recorrido del inter que es realizado desde el caserío de cunguay, la población se conglopera para recibir al inter quien es traído por el personaje disfrazado de Apóstol montado en su caballo haciendo referencia a la llegada del santo.</p>   |  |  |  |   | ✓ |  |  |
| <p>En la proyección folclórica ejecutada por los mismos pobladores de Santiago de Chuco se muestra la fe y devoción que realizan en cada término del hecho ya sea en la entrega del inter o el traslado hacia la iglesia mayor como un valor de identidad que realiza el poblador hacia el santo patrón.</p>  |  |  |  | ✓ |   |  |  |

|   |  |   |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|---|
| <p>Los encargados de realizar las novenas para el traslado del inter, son los que buscan a las danzas de las comunidades para participar de dicho hecho.</p>  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>El poblador se manifiesta en las novenas realizando algunas donaciones para la festividad del santo patrón, esto es ya sea como una ofrenda hacia el santo.</p>  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Los encargados del Traslado del Inter recurren a las comunidades para invitar a las danzas y sean partícipes del hecho, cumple con la trasmisión y movilización de apoyos.</p>   |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Se muestra en la proyección folclórica la participación de las danzas y pobladores tanto del pueblo como los de caserío, haciendo referencia al hecho del Traslado del Inter.</p>  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Según el artículo 1° la clasificación de los bienes, capítulo I, ubicados en la ley general del patrimonio cultural de la nación ley N° 28296, el traslado del inter es un bien inmaterial, porque son creaciones de una comunidad fundadas y expresadas en las tradiciones del pueblo de Santiago de chuco desde 1902.</p>      |  | ✓ |   |   |   |   |
| <p>En el artículo 2° de propiedades de los bienes inmateriales señala que dichos eventos pertenecen a la nación, ninguna persona natural o jurídica puede adueñarse de algún bien inmaterial, esto es porque los pobladores conservan y mantienen el traslado del inter como parte de su cultura y esto hace que sean parte del</p> |  | ✓ |   |   |   |   |

patrimonio, el estado y la sociedad tienen el deber de mantenerlo.

En el artículo 23° sobre la protección de bienes inmateriales nos habla que comprende su identificación, documentación, preservación, promoción, valoración, transmisión y revitalización. Esto se fundamenta en la costumbre del poblador, ya que cada año asisten por fe e identificación con el santo, dicho evento congrega a gente de diversas comunidades y del pueblo, danzas tradicionales de la zona, bandas de músicos integradas por adultos y niños, como también las mismas autoridades promocionan al hecho cultural para que sea un poco más conocida.

En el artículo 85° del capítulo IX del patrimonio cultural inmaterial; disponen de funciones del INC respecto del patrimonio inmaterial. La cual es fomentar y velar por la protección de los bienes del artículo 23°, esto por motivos de la misma participación de las comunidades e incentivando a las futuras generación en conocer para seguir desarrollando el patrimonio en base a principios, derechos y el desarrollo del mismo pueblo.

El traslado del inter consiste en realizarse novenas, que son fiestas pequeñas donde realizan el recorrido del inter a la casa de los novenantes. Nos manifiesta el artículo 86° que es una manifestación de fiestas y celebraciones rituales, ya que en las fechas del 15 al 23 de julio el poblador manifiesta este acto con rezos y

|  |  |   |   |   |   |  |  |
|--|--|---|---|---|---|--|--|
|  |  |   |   |   |   |  |  |
|  |  | ✓ |   |   |   |  |  |
|  |  | ✓ |   |   |   |  |  |
|  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ |  |  |

|  |  |  |   |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|---|
| liturgias de 20 min. Para luego realizar sus ´pequeñas fiestas en la casa de los novenantes.   |  |  |   |   |   |   |   |
| Cumpliendo con los requisitos anteriores, el traslado del inter según el artículo 87° de inscripciones del patrimonio inmaterial, será inscrito en el registro nacional de folclore y cultura popular.   |  |  | ✓ |   |   |   |   |
| En el artículo 21° de la constitución política del Perú, nos dice que dichos eventos o hechos sociales, están protegidos por el estado, fomenta conforme la ley, la participación privada en la conservación, restauración, exhibición y difusión del mismo, esto con el fin del desarrollo cultural del pueblo.                                 |  |  | ✓ |   |   |   |   |
| En el artículo 195° de la constitución política del Perú. Nos indica que los gobiernos locales, son los encargados de promover el desarrollo y prestaciones de servicios públicos para realizarse actividades del hecho social, con el fin de desarrollar y7 fomentar la cultura del mismo pueblo de Santiago de Chuco.                          |  |  | ✓ |   |   |   |   |
| Para el traslado del inter de la iglesia mayor hacia la casa de los novenantes, participan las danzas de los diversos caserios, tanto adultos, jóvenes y niños.<br><br>Esto también sucede en el recorrido desde el caserío de cunquay hasta el pueblo de Santiago de Chuco, a diferencia que aca hay participación de instituciones educativas. |  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

|   |  |  |  |   |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|---|
| <p>El novenante confecciona un altar para recibir al Inter y continuar con la novena, este altar es confeccionado con imágenes o figuras representativas de la zona, englobando toda su cultura en la confección.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>En la proyección folclórica, la cual es la representación danzaría del hecho tal y como sucede se incorporó desde adultos hasta niños para que se de este proceso de herencia cultural, y más que todo que proyección sea parte de su cultura.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Las danzas que participan en el hecho son propias del lugar y siempre se han mantenido participando ya sea por devoción o por alguna motivación económica que les daban los novenantes o mayordomía.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Antiguamente los pobladores realizaban sus novenas con el inter solamente con chirocos característicos de la zona, pero con el pasar del tiempo fueron incorporando bandas incaicas y hoy en día vemos bandas de músicos modernos de diferentes zonas como las de Ancash, Otuzco, Trujillo y las bandas de la zona de Santiago de chuco.</p> |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Los pobladores asisten con sus prendas más relucientes, desde los novenantes hasta la mayordomía, bandas de músicos, danzas típicas, chirocos.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>La proyección folclórica muestra que el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor es un medio para que la costumbre se mantenga y se dé a conocer en</p>  |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

|   |  |  |  |   |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|---|
| diversos eventos culturales.  |  |  |  |   |   |   |   |
| Adultos y niños participan de esta parte del proceso de la festividad, como es el traslado del inter ya sea en sus danzas como en la población esto se realiza con el fin de transmitir parte de su cultura y se siga manteniendo con el pasar de los años. |  |  |  | ✓ | / | / | / |
| La proyección folclórica puede darse a conocer como un recurso de conservación del hecho practicándose en centros educativos, universidad y grupos culturales para que pueda mantenerse.  |  |  |  | ✓ | / | / | / |
| Este hecho del traslado del inter se transmite mediante guías o revistas indicando las fechas exactas que se realizan, esto lo vemos en sus cronogramas de actividades donde muestran al público, que es lo que se realiza en cada etapa de la festividad.  |  |  |  | ✓ | / | / | / |
| Los danzantes le bailan con mucha fe hacia el santo de la imagen desde el inicio hasta el final culminando en cada baila con su venia como acto de devoción y respeto hacia el patrón Santiago el mayor.  |  |  |  | / | / | / | / |
| El gobierno regional participa aportando a la mayordomía con bienes o servicios para que pueda realizarse dichos eventos culturales del traslado del inter.   |  |  |  | ✓ | / | / | / |
| En la proyección folclórica se dio a conocer el proceso que se realiza, desde la casa de los novenantes a la iglesia mayor, luego el regreso a la casa de los   |  |  |  | ✓ | / | / | / |

|  |  |  |  |   |   |   |   |
|--|--|--|--|---|---|---|---|
| <p>novenantes con el inter en manos para comenzar esto se realiza nueve días antes de dar inicio a las actividades centrales de la festividad desde el día 15 hasta el día 22 de julio.</p>  |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>El traslado del inter participa un personaje que caracteriza al Apóstol Santiago el mayor, conjuntamente con su atuendo y montado en su caballo banco realizan el ingreso del inter a la ciudad de Santiago de Chuco</p>  |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>En el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor se presentan chirocos, banda de músicos de la zona, esto se representa en la proyección folclórica como parte de la conservación del hecho social.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Intervienen los diversos personajes: novenantes, párroco, danzantes, pobladores, hombre vestido de Apóstol Santiago, son las personas que llevan a cabo todo este proceso del traslado del inter del apóstol Santiago el Mayor.</p>   |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>En el recorrido del traslado del inter como también en las novenas organizadas por la mayordomía o los novenantes solicitantes del inter están presentes las danzas representativas como los pallos, las quiyayas, los turcos, las jardineras, los huanquillos, entre otras propias de la zona.</p> |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| <p>Los pobladores hoy en día manifiestan la traslado del inter según fuente orales tal y como se desarrollaba antiguamente solo haciendo cambios en algunos</p>  |  |  |  | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

|  |  |  |   |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|---|
| elementos como es el vestuario que lo utilizan más modernos en la actualidad.  |  |  |   |   |   |   |   |
| El inter es la imagen pequeña réplica del patrón apóstol Santiago de la zona, la cual tiene el mismo valor que la grande por la veneración y relevancia que le da el mismo poblador.   |  |  | ✓ |   |   |   |   |
| La expresión de fe hacia el santo se ve reflejado en cada parte del traslado del inter, tanto en los novenantes como en los danzantes quienes acompañan en cada recorrido.   |  |  | ✓ |   |   |   |   |
| Sus atuendos de los pobladores y de los danzantes quienes participan se han mantenido tal y como vemos en hecho, esto se reflejó en la proyección folclórica como parte de su cultura del poblador santiaguino.  |  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| En el traslado del inter existen las velaciones y pequeñas fiestas que se realizan antes de darse inicio a la festividad central, esto conglomeran a familiares de los que lo realizan y gente que quiera pedir o agradecerle por algún milagro al patrón. |  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Para que el hecho se lleve a cabo es necesario de una música que acompañe el recorrido del inter, ahí encontramos a los chirocos y bandas de músicos interpretando temas de la zona  |  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Las novenas que se organizan se realizan pequeños rezos o liturgias, fiestas, con la participación de los chirocos   |  |  |   | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

|   |  |  |          |  |  |  |  |
|---|--|--|----------|--|--|--|--|
| <p>tradicionales de la zona y bandas de música.</p>   |  |  |          |  |  |  |  |
| <p>El inter para los pobladores es la imagen réplica de la imagen mayor esta solo es sacada para la procesión central, en cambio el inter es sacada cada novena y colocada en su altar confeccionado por cada novenante o mayordomía, esto se pudo recopilar de la gente que aun añora su costumbre desde que tienen memoria.</p> |  |  | <p>✓</p> |  |  |  |  |

FICHA DE EVALUACIÓN DE LA PROYECCIÓN FOLCLÓRICA: TRASLADO DEL INTER DEL APÓSTOL SANTIAGO EL MAYOR COMO PATRIMONIO INMATERIAL

OBJETIVO: comprobar la consistencia y valides del trabajo de la proyección folclórica del traslado del inter del Apóstol Santiago el Mayor como patrimonio Inmaterial

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR:

Castillo Loayza Kussy Tatiana

ESPECIALIDAD DEL EVALUADOR:

Antropología Social

GRADO ACADEMICO DEL EVALUADOR:

Licenciado

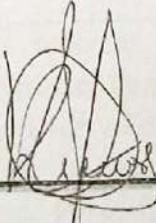
VALORACION DEL TRABAJO:

EXCELENTE

BUENO

REGULAR

| OBSERVACIONES            | RECOMENDACIONES |
|--------------------------|-----------------|
| Mejor orden de los items |                 |

  
FIRMA

FECHA: 26-11-18

### CUESTIONARIO DE ENUNCIADOS

A continuación se realizará una serie de preguntas sobre el traslado del inter del apóstol Santiago el mayor como patrimonio inmaterial.

**Objetivo:** Conocer si el proyecto de investigación cumple los requisitos suficientes para ser considerado patrimonio inmaterial.

**Instrucciones:** Marque con un (X) de acuerdo con los subtítulos según corresponda sus respuestas.

**Entrevistador:** Jorge Avilés Meregildo Peláez

**Carrera:** Educación Artística

**Especialidad:** Danzas Folclóricas

|  | Valor institucional:<br>Credibilidad,<br>conservación,<br>capacidades,<br>comunicación,<br>comunidades. | Valores<br>históricos | Valor<br>patrimonial | Participantes y<br>herencia<br>cultural | Proceso de<br>enculturización<br>de la tradición | Procesos<br>tradicionales | Cultura viva del<br>patrimonio |
|--|---|-----------------------|----------------------|---|--|---------------------------|--------------------------------|
| Según la tradición Santiaguina, hay versiones de que la ofensiva fue liderada por Santiago matamoros, que montado en el blanco corcel dio combate a los islamistas; y en américa libro la batalla contra los indios impíos, como Santiago mata indios, es por eso que le rinden homenaje por traerles paz y tranquilidad   |   | X                     |                      |   |  |                           |                                |
| Benito Vargas (1993) basado en las crónicas de los agustinos, afirma que la imagen del apóstol llega a las tierras del Chuko – Way en 1553 con los misioneros agustinos Juan Coxiga y Juan Ramírez a una capilla erigida junto al convento de Huayatan. Pero, la efigie huyo tres veces y apareció en el lugar del pichi- pacha. Los religiosos se dieron cuenta que el santo quería |   |                       |                      |   | X  |                           |                                |

|  |  |   |  |   |   |  |  |
|--|--|---|--|---|---|--|--|
| <p>instalarse ahí, y en ese lugar fundaron la villa de Santiago de chuco y la iglesia el 25 de julio del mismo año.</p>  |  |   |  |   |   |  |  |
| <p>Otra versión refiere que la fundación de Santiago bajo la advocación de Santiago Apóstol ocurrió el 25 de julio de 1610 por obra del capitán diego de la cerna con el ritual canónico del capellán español Francisco de asís centurión, natural de Santiago de Compostela, siendo este clérigo quizás quien dio la idea para nombrar a la villa.</p>  |  | f |  |   |   |  |  |
| <p>La festividad en honor al apóstol Santiago el Mayor, nace con la creación política del pueblo y con la llega de la imagen, la cual los pobladores indican que a raíz de que fueron liberados de los moros por un español llamado Santiago, en honor a él mandaron traer una imagen la cual era Apóstol Santiago mata moros, la imagen era traída junto otra imagen que era el Apóstol Santiago peregrino, destinada para Cabana (Ancash), pero en el camino se confundieron e hicieron llegar la imagen destinada a Cabana.</p> |  |   |  |   | , |  |  |
| <p>La representación que realiza el pueblo de vestir a un hombre de Apóstol Santiago montado en su caballo, e ingresar al pueblo desde el caserío de Cunguay con el inter en manos, simboliza al ingreso del apóstol hacia su pueblo para iniciar la festividad. Este hecho comparado con las actividades de las festividades del mismo santo en Huancayo (Junín), y en Cabana (Ancash), en Santiago</p>   |  |   |  | f |   |  |  |

|   |   |  |   |  |  |   |  |
|---|---|--|---|--|--|---|--|
| de Chuco es el único que se realiza esta representación.  |   |  |   |  |  |   |  |
| El hecho puede ser comparado con las diversas festividades en la región, ya que es la única provincia que le dan mucha importancia al traslado del inter como parte de la festividad, ya que a través de los años se ha mantenido tal y como se desarrolla en la actualidad desde 1553.   |   |  |   |  |  | ✓ |  |
| El traslado del inter consiste en sacar la imagen replica pequeña del Apóstol Santiago el Mayor por los novenantes y llevarlo a su altar confeccionado por los mismos en su casa, esto ocurre 9 días antes de la festividad central y acaba con el traslado del inter desde el caserío de Cunguay situado a 20 min de la ciudad con un personaje vestido de apóstol Santiago quien hace el ingreso a la plaza mayor con dicha imagen. |   |  |   |  |  | ✗ |  |
| Por el camino donde la persona personifica al Apóstol al que llaman los pobladores cerrillo se encuentra estampado la huella del caballo, es por eso que los pobladores le dan mucho más valor hacerlo el recorrido por ahí.  | ✗ |  |   |  |  |   |  |
| Entre las danzas participantes encontramos la danza emblemática de Santiago de Chuco. Los pallos los cuales tienen un cierto arraigo con el santo patrón quienes visten trajes parecidos al santo, las cuales en su vestuario podemos encontrar un sentido de sincretismo cultural entre el Chuco y español.  |   |  | ✗ |  |  |   |  |

|   |  |  |  |   |  |   |  |
|---|--|--|--|---|--|---|--|
|   |  |  |  |   |  |   |  |
| <p>El traslado del inter es el recorrido que se realiza en las novenas antes de iniciar la fiesta patronal desde el día 15 de julio, organizadas por algunas familias importantes en la ciudad o autoridades que deseen realizar alguna petición hacia el apóstol.</p>  |  |  |  |   |  | X |  |
| <p>Se inicia con la llegada del solicitante hacia la catedral, se realiza una pequeña liturgia de 15 a 20 minutos, donde el cura le hace la entrega del Inter al solicitante para llevárselo a su altar confeccionado por la misma familia, en las afueras de la iglesia lo esperan los chirocos, las danzas tradicionales del lugar, la banda de músicos y toda la gente participe del evento que da inicio a la festividad por la fe religiosa que lo tienen al santo patrón Santiago el Mayor.</p> |  |  |  |   |  | X |  |
| <p>En el último recorrido del inter que es realizado desde el caserío de cunquay, la población se conglomerara para recibir al inter quien es traído por el personaje disfrazado de Apóstol montado en su caballo haciendo referencia a la llegada del santo.</p>   |  |  |  |   |  | X |  |
| <p>En la proyección folclórica ejecutada por los mismos pobladores de Santiago de Chuco se muestra la fe y devoción que realizan en cada término del hecho ya sea en la entrega del inter o el traslado hacia la iglesia mayor como un valor de identidad que realiza el poblador hacia el santo patrón.</p>  |  |  |  | X |  |   |  |



|   |  |  |   |  |  |  |   |
|---|--|--|---|--|--|--|---|
| patrimonio, el estado y la sociedad tienen el deber de mantenerlo.  |  |  |   |  |  |  |   |
| En el artículo 23° sobre la protección de bienes inmateriales nos habla que comprende su identificación, documentación, preservación, promoción, valoración, transmisión y revitalización. Esto se fundamenta en la costumbre del poblador, ya que cada año asisten por fe e identificación con el santo, dicho evento congrega a gente de diversas comunidades y del pueblo, danzas tradicionales de la zona, bandas de músicos integradas por adultos y niños, como también las mismas autoridades promocionan al hecho cultural para que sea un poco más conocida. |  |  | X |  |  |  |   |
| En el artículo 85° del capítulo IX del patrimonio cultural inmaterial; disponen de funciones del INC respecto del patrimonio inmaterial. La cual es fomentar y velar por la protección de los bienes del artículo 23°, esto por motivos de la misma participación de las comunidades e incentivando a las futuras generación en conocer para seguir desarrollando el patrimonio en base a principios, derechos y el desarrollo del mismo pueblo.  |  |  | X |  |  |  |   |
| El traslado del inter consiste en realizarse novenas, que son fiestas pequeñas donde realizan el recorrido del inter a la casa de los novenantes. Nos manifiesta el artículo 86° que es una manifestación de fiestas y celebraciones rituales, ya que en las fechas del 15 al 23 de julio el poblador manifiesta este acto con rezos y  |  |  |   |  |  |  | X |

|  |  |  |   |   |  |  |  |
|--|--|--|---|---|--|--|--|
| liturgias de 20 min. Para luego realizar sus 'pequeñas fiestas en la casa de los novenantes.   |  |  |   |   |  |  |  |
| Cumpliendo con los requisitos anteriores, el traslado del inter según el artículo 87° de inscripciones del patrimonio inmaterial, será inscrito en el registro nacional de folclore y cultura popular.   |  |  | x |   |  |  |  |
| En el artículo 21° de la constitución política del Perú, nos dice que dichos eventos o hechos sociales, están protegidos por el estado, fomenta conforme la ley, la participación privada en la conservación, restauración, exhibición y difusión del mismo, esto con el fin del desarrollo cultural del pueblo.                                 |  |  | x |   |  |  |  |
| En el artículo 195° de la constitución política del Perú. Nos indica que los gobiernos locales, son los encargados de promover el desarrollo y prestaciones de servicios públicos para realizarse actividades del hecho social, con el fin de desarrollar y7 fomentar la cultura del mismo pueblo de Santiago de Chuco.                          |  |  | x |   |  |  |  |
| Para el traslado del inter de la iglesia mayor hacia la casa de los novenantes, participan las danzas de los diversos caserios, tanto adultos, jóvenes y niños.<br><br>Esto también sucede en el recorrido desde el caserío de canguay hasta el pueblo de Santiago de Chuco, a diferencia que aca hay participación de instituciones educativas. |  |  |   | x |  |  |  |

|   |   |  |   |  |   |   |
|---|---|--|---|--|---|---|
| <p>El novenante confecciona un altar para recibir al Inter y continuar con la novena, este altar es confeccionado con imágenes o figuras representativas de la zona, englobando toda su cultura en la confección.</p>   |   |  |   |  | X |   |
| <p>En la proyección folclórica, la cual es la representación danzaría del hecho tal y como sucede se incorporó desde adultos hasta niños para que se de este proceso de herencia cultural, y más que todo que proyección sea parte de su cultura.</p>   |   |  | X |  |   |   |
| <p>Las danzas que participan en el hecho son propias del lugar y siempre se han mantenido participando ya sea por devoción o por alguna motivación económica que les daban los novenantes o mayordomía.</p>   |   |  |   |  | X |   |
| <p>Antiguamente los pobladores realizaban sus novenas con el inter solamente con chirocos característicos de la zona, pero con el pasar del tiempo fueron incorporando bandas incaicas y hoy en día vemos bandas de músicos modernos de diferentes zonas como las de Ancash, Otuzco, Trujillo y las bandas de la zona de Santiago de Chuco.</p> | X |  |   |  |   |   |
| <p>Los pobladores asisten con sus prendas más relucientes, desde los novenantes hasta la mayordomía, bandas de músicos, danzas típicas, chirocos.</p>   |   |  |   |  |   | X |
| <p>La proyección folclórica muestra que el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor es un medio para que la costumbre se mantenga y se dé a conocer en</p>  |   |  |   |  |   | X |

|   |  |  |   |  |   |   |   |
|---|--|--|---|--|---|---|---|
| diversos eventos culturales.  |  |  |   |  |   |   |   |
| Adultos y niños participan de esta parte del proceso de la festividad, como es el traslado del inter ya sea en sus danzas como en la población esto se realiza con el fin de transmitir parte de su cultura y se siga manteniendo con el pasar de los años. |  |  |   |  |   |   | X |
| La proyección folclórica puede darse a conocer como un recurso de conservación del hecho practicándose en centros educativos, universidad y grupos culturales para que pueda mantenerse.  |  |  |   |  | X |   |   |
| Este hecho del traslado del inter se transmite mediante guías o revistas indicando las fechas exactas que se realizan, esto lo vemos en sus cronogramas de actividades donde muestran al público, que es lo que se realiza en cada etapa de la festividad.  |  |  |   |  |   |   | X |
| Los danzantes le bailan con mucha fe hacia el santo de la imagen desde el inicio hasta el final culminando en cada baila con su venia como acto de devoción y respeto hacia el patrón Santiago el mayor.  |  |  |   |  |   | X |   |
| El gobierno regional participa aportando a la mayordomía con bienes o servicios para que pueda realizarse dichos eventos culturales del traslado del inter.   |  |  | X |  |   |   |   |
| En la proyección folclórica se dio a conocer el proceso que se realiza, desde la casa de los novenantes a la iglesia mayor, luego el regreso a la casa de los   |  |  |   |  |   |   |   |

|  |  |  |  |   |   |  |   |
|--|--|--|--|---|---|--|---|
| <p>novenantes con el inter en manos para comenzar esto se realiza nueve días antes de dar inicio a las actividades centrales de la festividad desde el día 15 hasta el día 22 de julio.</p>  |  |  |  |   |   |  | X |
| <p>El traslado del inter participa un personaje que caracteriza al Apóstol Santiago el mayor, conjuntamente con su atuendo y montado en su caballo banco realizan el ingreso del inter a la ciudad de Santiago de Chuco</p>  |  |  |  |   | ✓ |  |   |
| <p>En el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor se presentan chirocos, banda de músicos de la zona, esto se representa en la proyección folclórica como parte de la conservación del hecho social.</p>   |  |  |  | f |   |  |   |
| <p>Intervienen los diversos personajes: novenantes, párroco, danzantes, pobladores, hombre vestido de Apóstol Santiago, son las personas que llevan a cabo todo este proceso del traslado del inter del apóstol Santiago el Mayor.</p>   |  |  |  |   | ✓ |  |   |
| <p>En el recorrido del traslado del inter como también en las novenas organizadas por la mayordomía o los novenantes solicitantes del inter están presentes las danzas representativas como los pallos, las quiyayas, los turcos, las jardineras, los huanquillos, entre otras propias de la zona.</p> |  |  |  |   | X |  |   |
| <p>Los pobladores hoy en día manifiestan la traslado del inter según fuente orales tal y como se desarrollaba antiguamente solo haciendo cambios en algunos</p>  |  |  |  |   | ✓ |  |   |

|   |  |  |   |   |  |   |  |
|---|--|--|---|---|--|---|--|
| elementos como es el vestuario que lo utilizan más modernos en la actualidad.   |  |  |   |   |  |   |  |
| El inter es la imagen pequeña réplica del patrón apóstol Santiago de la zona, la cual tiene el mismo valor que la grande por la veneración y relevancia que le da el mismo poblador.  |  |  | X |   |  |   |  |
| La expresión de fe hacia el santo se ve reflejado en cada parte del traslado del inter, tanto en los novenantes como en los danzantes quienes acompañan en cada recorrido.  |  |  |   | X |  |   |  |
| Sus atuendos de los pobladores y de los danzantes quienes participan se han mantenido tal y como vemos en hecho, esto se reflejó en la proyección folclórica como parte de su cultura del poblador santiaguino.   |  |  |   |   |  | X |  |
| En el traslado del inter existen las velaciones y pequeñas fiestas que se realizan antes de darse inicio a la festividad central, esto conglomerara a familiares de los que lo realizan y gente que quiera pedir o agradecerle por algun milagro al patrón. |  |  |   |   |  | X |  |
| Para que el hecho se lleve a cabo es necesario de una música que acompañe el recorrido del inter, ahí encontramos a los chirocos y bandas de músicos interpretando temas de la zona   |  |  |   |   |  | ✓ |  |
| Las novenas que se organizan se realizan pequeños rezos o liturgias, fiestas, con la participación de los chirocos  |  |  |   |   |  | X |  |

|   |  |  |          |  |  |  |  |
|---|--|--|----------|--|--|--|--|
| <p>tradicionales de la zona y bandas de música.</p>   |  |  |          |  |  |  |  |
| <p>El inter para los pobladores es la imagen réplica de la imagen mayor esta solo es sacada para la procesión central, en cambio el inter es sacada cada novena y colocada en su altar confeccionado por cada novenante o mayordomía, esto se pudo recopilar de la gente que aun añora su costumbre desde que tienen memoria.</p> |  |  | <p>X</p> |  |  |  |  |

*Oratorio de San Agustín*

FICHA DE EVALUACIÓN DE LA PROYECCIÓN FOLCLÓRICA: TRASLADO DEL INTER DEL APÓSTOL SANTIAGO EL MAYOR COMO PATRIMONIO INMATERIAL

OBJETIVO: comprobar la consistencia y valides del trabajo de la proyección folclórica del traslado del inter del Apóstol Santiago el Mayor como patrimonio Inmaterial

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR:

Chaparro FRÍAS Luis Alberto.

ESPECIALIDAD DEL EVALUADOR:

Antropólogo

GRADO ACADEMICO DEL EVALUADOR:

Magíster

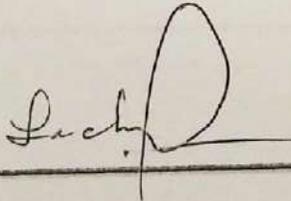
VALORACION DEL TRABAJO:

EXCELENTE

BUENO

REGULAR

| OBSERVACIONES   | RECOMENDACIONES  |
|---|--|
| <p>se aprecia repetición de las expresiones, podria sintetizar.</p> | <p>Es un estudio que enriquece las diversas etapas del proceso de la Festividad.</p> |



---

FIRMA

FECHA: 26 noviembre 2018

## CUESTIONARIO DE ENUNCIADOS

A continuación se realizara una serie de preguntas sobre el traslado del inter del apóstol Santiago el mayor como patrimonio inmaterial.

Objetivo: Conocer si el proyecto de investigación cumple los requisitos suficientes para ser considerado patrimonio inmaterial.

Instrucciones: Marque con un (X) de acuerdo con los subtítulos según corresponda sus respuestas.

Entrevistador: Jorge Avilés Meregildo Peláez

Carrera: Educación Artística

Especialidad: Danzas Folclóricas

|  | Valor institucional:<br>Credibilidad,<br>conservación,<br>capacidades,<br>comunicación,<br>comunidades. | Valores<br>históricos | Valor<br>patrimonial | Participantes y<br>herencia<br>cultural | Proceso de<br>enculturización<br>de la tradición | Procesos<br>tradicionales | Cultura viva del<br>patrimonio |
|--|---|-----------------------|----------------------|---|--|---------------------------|--------------------------------|
| Según la tradición Santiaguina, hay versiones de que la ofensiva fue liderada por Santiago matamoros, que montado en el blanco corcel dio combate a los islamistas; y en américa libro la batalla contra los indios impíos, como Santiago mata indios, es por eso que le rinden homenaje por traerles paz y tranquilidad   |   | X                     |                      | X                                       |  |                           |                                |
| Benito Vargas (1993) basado en las crónicas de los agustinos, afirma que la imagen del apóstol llega a las tierras del Chuko – Way en 1553 con los misioneros agustinos Juan Coxiga y Juan Ramírez a una capilla erigida junto al convento de Huayatan. Pero, la efigie huyo tres veces y apareció en el lugar del pichi- pacha. Los religiosos se dieron cuenta que el santo quería |   | X                     |                      | X                                       |  |                           |                                |

|  |  |   |   |   |  |  |
|--|--|---|---|---|--|--|
| <p>instalarse ahí, y en ese lugar fundaron la villa de Santiago de chuco y la iglesia el 25 de julio del mismo año.</p>  |  |   |   |   |  |  |
| <p>Otra versión refiere que la fundación de Santiago bajo la advocación de Santiago Apóstol ocurrió el 25 de julio de 1610 por obra del capitán diego de la cerna con el ritual canónico del capellán español Francisco de asís centurión, natural de Santiago de Compostela, siendo este clérigo quizás quien dio la idea para nombrar a la villa.</p>  |  | X |   | X |  |  |
| <p>La festividad en honor al apóstol Santiago el Mayor, nace con la creación política del pueblo y con la llega de la imagen, la cual los pobladores indican que a raíz de que fueron liberados de los moros por un español llamado Santiago, en honor a él mandaron traer una imagen la cual era Apóstol Santiago mata moros, la imagen era traída junto otra imagen que era el Apóstol Santiago peregrino, destinada para Cabana (Ancash), pero en el camino se confundieron e hicieron llegar la imagen destinada a Cabana.</p> |  | X |   | X |  |  |
| <p>La representación que realiza el pueblo de vestir a un hombre de Apóstol Santiago montado en su caballo, e ingresar al pueblo desde el caserío de Cunguay con el inter en manos, simboliza al ingreso del apóstol hacia su pueblo para iniciar la festividad. Este hecho comparado con las actividades de las festividades del mismo santo en Huancayo (Junín), y en Cabana (Ancash), en Santiago</p>   |  |   | X |   |  |  |

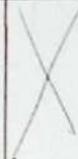
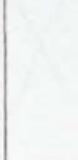
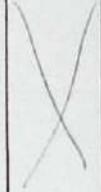
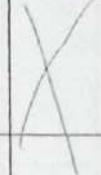
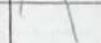
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| de Chuco es el único que se realiza esta representación.  |   |   |   |   |   |   |   |
| El hecho puede ser comparado con las diversas festividades en la región, ya que es la única provincia que le dan mucha importancia al traslado del inter como parte de la festividad, ya que a través de los años se ha mantenido tal y como se desarrolla en la actualidad desde 1553.   | X | X | X | X | X | X | X |
| El traslado del inter consiste en sacar la imagen replica pequeña del Apóstol Santiago el Mayor por los novenantes y llevarlo a su altar confeccionado por los mismos en su casa, esto ocurre 9 días antes de la festividad central y acaba con el traslado del inter desde el caserío de Cunguay situado a 20 min de la ciudad con un personaje vestido de apóstol Santiago quien hace el ingreso a la plaza mayor con dicha imagen. |   | X |   |   |   | X | X |
| Por el camino donde la persona personifica al Apóstol al que llaman los pobladores cerrillo se encuentra estampado la huella del caballo, es por eso que los pobladores le dan mucho más valor hacerlo el recorrido por ahí.  |   | X |   |   |   | X | X |
| Entre las danzas participantes encontramos la danza emblemática de Santiago de Chuco. Los pallos los cuales tienen un cierto arraigo con el santo patrón quienes visten trajes parecidos al santo, las cuales en su vestuario podemos encontrar un sentido de sincretismo cultural entre el Chuco y español.  |   | X |   |   |   |   | X |

|   |  |  |   |  |              |   |              |
|---|--|--|---|--|--------------|---|--------------|
| <p>El traslado del inter es el recorrido que se realiza en las novenas antes de iniciar la fiesta patronal desde el día 15 de julio, organizadas por algunas familias importantes en la ciudad o autoridades que deseen realizar alguna petición hacia el apóstol.</p>  |  |  | X |  | <del>X</del> | X | <del>X</del> |
| <p>Se inicia con la llegada del solicitante hacia la catedral, se realiza una pequeña liturgia de 15 a 20 minutos, donde el cura le hace la entrega del Inter al solicitante para llevárselo a su altar confeccionado por la misma familia, en las afueras de la iglesia lo esperan los chirocos, las danzas tradicionales del lugar, la banda de músicos y toda la gente participe del evento que da inicio a la festividad por la fe religiosa que lo tienen al santo patrón Santiago el Mayor.</p> |  |  | X |  | <del>X</del> | X | X            |
| <p>En el último recorrido del inter que es realizado desde el caserío de cungray, la población se conglo mera para recibir al inter quien es traído por el personaje disfrazado de Apóstol montado en su caballo haciendo referencia a la llegada del santo.</p>  |  |  | X |  | <del>X</del> | X | <del>X</del> |
| <p>En la proyección folclórica ejecutada por los mismos pobladores de Santiago de Chuco se muestra la fe y devoción que realizan en cada término del hecho ya sea en la entrega del inter o el traslado hacia la iglesia mayor como un valor de identidad que realiza el poblador hacia el santo patrón.</p>  |  |  | X |  |              |   | X            |

|  |   |  |   |  |  |   |  |
|--|---|--|---|--|--|---|--|
| Los encargados de realizar las novenas para el traslado del inter, son los que buscan a las danzas de las comunidades para participar de dicho hecho.  |   |  | X |  |  | X |  |
| El poblador se manifiesta en las novenas realizando algunas donaciones para la festividad del santo patrón, esto es ya sea como una ofrenda hacia el santo.  |   |  | X |  |  | X |  |
| Los encargados del Traslado del Inter recurren a las comunidades para invitar a las danzas y sean partícipes del hecho, cumple con la trasmisión y movilización de apoyos.   |   |  | X |  |  |   |  |
| Se muestra en la proyección folclórica la participación de las danzas y pobladores tanto del pueblo como los de caserío, haciendo referencia al hecho del Traslado del Inter.  |   |  | X |  |  |   |  |
| Según el artículo 1° la clasificación de los bienes, capítulo I, ubicados en la ley general del patrimonio cultural de la nación ley N° 28296, el traslado del inter es un bien inmaterial, porque son creaciones de una comunidad fundadas y expresadas en las tradiciones del pueblo de Santiago de chuco desde 1902.      | X |  |   |  |  |   |  |
| En el artículo 2° de propiedades de los bienes inmateriales señala que dichos eventos pertenecen a la nación, ninguna persona natural o jurídica puede adueñarse de algún bien inmaterial, esto es porque los pobladores conservan y mantienen el traslado del inter como parte de su cultura y esto hace que sean parte del | X |  |   |  |  |   |  |

|   |   |  |  |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|--|--|
| <p>patrimonio, el estado y la sociedad tienen el deber de mantenerlo.</p>   |   |  |  |  |  |  |  |
| <p>En el artículo 23° sobre la protección de bienes inmateriales nos habla que comprende su identificación, documentación, preservación, promoción, valoración, trasmisión y revitalización. Esto se fundamenta en la costumbre del poblador, ya que cada año asisten por fe e identificación con el santo, dicho evento conglomerara a gente de diversas comunidades y del pueblo, danzas tradicionales de la zona, bandas de músicos integradas por adultos y niños, como también las mismas autoridades promocionan al hecho cultural para que sea un poco más conocida.</p> | X |  |  |  |  |  |  |
| <p>En el artículo 85° del capítulo IX del patrimonio cultural inmaterial; disponen de funciones del INC respecto del patrimonio inmaterial. La cual es fomentar y velar por la protección de los bienes del artículo 23°, esto por motivos de la misma participación de las comunidades e incentivando a las futuras generación en conocer para seguir desarrollando el patrimonio en base a principios, derechos y el desarrollo del mismo pueblo.</p>   | X |  |  |  |  |  |  |
| <p>El traslado del inter consiste en realizarse novenas, que son fiestas pequeñas donde realizan el recorrido del inter a la casa de los novenantes. Nos manifiesta el artículo 86° que es una manifestación de fiestas y celebraciones rituales, ya que en las fechas del 15 al 23 de julio el poblador manifiesta este acto con rezos y</p>   | X |  |  |  |  |  |  |

|  |   |  |   |  |  |   |  |
|--|---|--|---|--|--|---|--|
| liturgias de 20 min. Para luego realizar sus 'pequeñas fiestas en la casa de los novenantes.   |   |  |   |  |  |   |  |
| Cumpliendo con los requisitos anteriores, el traslado del inter según el artículo 87° de inscripciones del patrimonio inmaterial, será inscrito en el registro nacional de folclore y cultura popular.   | X |  |   |  |  |   |  |
| En el artículo 21° de la constitución política del Perú, nos dice que dichos eventos o hechos sociales, están protegidos por el estado, fomenta conforme la ley, la participación privada en la conservación, restauración, exhibición y difusión del mismo, esto con el fin del desarrollo cultural del pueblo.                                 | X |  |   |  |  |   |  |
| En el artículo 195° de la constitución política del Perú. Nos indica que los gobiernos locales, son los encargados de promover el desarrollo y prestaciones de servicios públicos para realizarse actividades del hecho social, con el fin de desarrollar y7 fomentar la cultura del mismo pueblo de Santiago de Chuco.                          | X |  |   |  |  |   |  |
| Para el traslado del inter de la iglesia mayor hacia la casa de los novenantes, participan las danzas de los diversos caserios, tanto adultos, jóvenes y niños.<br><br>Esto también sucede en el recorrido desde el caserio de cunquay hasta el pueblo de Santiago de Chuco, a diferencia que aca hay participación de instituciones educativas. | X |  | X |  |  | X |  |

|   |  |   |   |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|---|---|
| <p>El novenante confecciona un altar para recibir al Inter y continuar con la novena, este altar es confeccionado con imágenes o figuras representativas de la zona, englobando toda su cultura en la confección.</p>   |  |   |   |   |  |  |    |
| <p>En la proyección folclórica, la cual es la representación danzaría del hecho tal y como sucede se incorporó desde adultos hasta niños para que se de este proceso de herencia cultural, y más que todo que proyección sea parte de su cultura.</p>   |  |   |   |  |  |   |   |
| <p>Las danzas que participan en el hecho son propias del lugar y siempre se han mantenido participando ya sea por devoción o por alguna motivación económica que les daban los novenantes o mayordomía.</p>   |  |    |  |   |   |   |   |
| <p>Antiguamente los pobladores realizaban sus novenas con el inter solamente con chirocos característicos de la zona, pero con el pasar del tiempo fueron incorporando bandas incaicas y hoy en día vemos bandas de músicos modernos de diferentes zonas como las de Ancash, Otuzco, Trujillo y las bandas de la zona de Santiago de chuco.</p> |  |   |   |   |   |   |    |
| <p>Los pobladores asisten con sus prendas más relucientes, desde los novenantes hasta la mayordomía, bandas de músicos, danzas típicas, chirocos.</p>   |  |   |   |   |   |   |  |
| <p>La proyección folclórica muestra que el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor es un medio para que la costumbre se mantenga y se dé a conocer en</p>  |  |  |   |   |   |   |  |

|   |                                       |  |   |   |   |  |  |
|---|---------------------------------------|--|---|---|---|--|--|
| diversos eventos culturales.  |                                       |  |   |   |   |  |  |
| Adultos y niños participan de esta parte del proceso de la festividad, como es el traslado del inter ya sea en sus danzas como en la población esto se realiza con el fin de transmitir parte de su cultura y se siga manteniendo con el pasar de los años. |                                       |  |   | X | X |  |  |
| La proyección folclórica puede darse a conocer como un recurso de conservación del hecho practicándose en centros educativos, universidad y grupos culturales para que pueda mantenerse.  | X<br><i>con tradición<br/>antigua</i> |  | X |   |   |  |  |
| Este hecho del traslado del inter se transmite mediante guías o revistas indicando las fechas exactas que se realizan, esto lo vemos en sus cronogramas de actividades donde muestran al público, que es lo que se realiza en cada etapa de la festividad.  | X                                     |  |   |   |   |  |  |
| Los danzantes le bailan con mucha fe hacia el santo de la imagen desde el inicio hasta el final culminando en cada baila con su venia como acto de devoción y respeto hacia el patrón Santiago el mayor.  |                                       |  | X |   |   |  |  |
| El gobierno regional participa aportando a la mayordomía con bienes o servicios para que pueda realizarse dichos eventos culturales del traslado del inter.   | X                                     |  |   |   |   |  |  |
| En la proyección folclórica se dio a conocer el proceso que se realiza, desde la casa de los novenantes a la iglesia mayor, luego el regreso a la casa de los   | X<br><i>o omitido</i>                 |  | X |   |   |  |  |

|  |   |  |   |   |   |   |
|--|---|--|---|---|---|---|
| <p>novenantes con el inter en manos para comenzar esto se realiza nueve días antes de dar inicio a las actividades centrales de la festividad desde el día 15 hasta el día 22 de julio.</p>  |   |  |   |   |   |   |
| <p>El traslado del inter participa un personaje que caracteriza al Apóstol Santiago el mayor, conjuntamente con su atuendo y montado en su caballo banco realizan el ingreso del inter a la ciudad de Santiago de Chuco</p>  |   |  | X |   | X | X |
| <p>En el Traslado del Inter del Apóstol Santiago el Mayor se presentan chirocos, banda de músicos de la zona, esto se representa en la proyección folclórica como parte de la conservación del hecho social.</p>   | X |  | X |   | X | X |
| <p>Intervienen los diversos personajes: novenantes, párroco, danzantes, pobladores, hombre vestido de Apóstol Santiago, son las personas que llevan a cabo todo este proceso del traslado del inter del apóstol Santiago el Mayor.</p>   |   |  | X |   | X | X |
| <p>En el recorrido del traslado del inter como también en las novenas organizadas por la mayordomía o los novenantes solicitantes del inter están presentes las danzas representativas como los pallos, las quiyayas, los turcos, las jardineras, los huanquillos, entre otras propias de la zona.</p> |   |  | X |   | X | X |
| <p>Los pobladores hoy en día manifiestan la traslado del inter según fuente orales tal y como se desarrollaba antiguamente solo haciendo cambios en algunos</p>  |   |  | X | X |   | X |

|   |  |   |   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|--|---|---|---|
| elementos como es el vestuario que lo utilizan más modernos en la actualidad.   |  |   |   |  |   |   |   |
| El inter es la imagen pequeña réplica del patrón apóstol Santiago de la zona, la cual tiene el mismo valor que la grande por la veneración y relevancia que le da el mismo poblador.  |  | X | X |  |   |   |   |
| La expresión de fe hacia el santo se ve reflejado en cada parte del traslado del inter, tanto en los novenantes como en los danzantes quienes acompañan en cada recorrido.  |  | X |   |  | X | X |   |
| Sus atuendos de los pobladores y de los danzantes quienes participan se han mantenido tal y como vemos en hecho, esto se reflejó en la proyección folclórica como parte de su cultura del poblador santiaguino.   |  | X |   |  |   |   | X |
| En el traslado del inter existen las velaciones y pequeñas fiestas que se realizan antes de darse inicio a la festividad central, esto conglomerara a familiares de los que lo realizan y gente que quiera pedir o agradecerle por algun milagro al patrón. |  | X |   |  |   |   | X |
| Para que el hecho se lleve a cabo es necesario de una música que acompañe el recorrido del inter, ahí encontramos a los chirocos y bandas de músicos interpretando temas de la zona   |  | X |   |  |   |   |   |
| Las novenas que se organizan se realizan pequeños rezos o liturgias, fiestas, con la participación de los chirocos  |  | X |   |  | X | X |   |

|  |  |  |   |   |  |   |   |
|--|--|--|---|---|--|---|---|
| tradicionales de la zona y bandas de música.   |  |  |   |   |  |   |   |
| El inter para los pobladores es la imagen réplica de la imagen mayor esta solo es sacada para la procesión central, en cambio el inter es sacada cada novena y colocada en su altar confeccionado por cada novenante o mayordomía, esto se pudo recopilar de la gente que aun añora su costumbre desde que tienen memoria. |  |  | X | X |  | X | X |

FICHA DE EVALUACIÓN DE LA PROYECCIÓN FOLCLÓRICA: TRASLADO DEL INTER DEL APÓSTOL SANTIAGO EL MAYOR COMO PATRIMONIO INMATERIAL

OBJETIVO: comprobar la consistencia y valides del trabajo de la proyección folclórica del traslado del inter del Apóstol Santiago el Mayor como patrimonio Inmaterial

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR:

Baca Cedeceros Diego Alonso

ESPECIALIDAD DEL EVALUADOR:

Gestión del Patrimonio Cultural

GRADO ACADEMICO DEL EVALUADOR:

Magister

VALORACION DEL TRABAJO:

EXCELENTE

BUENO

REGULAR

| OBSERVACIONES | RECOMENDACIONES |
|---------------|-----------------|
|               |                 |



FIRMA

FECHA: 27 / 11 / 2018

## Anexo 05

### ENTREVISTAS

**Entrevistado: Santos Lucho Mendez**

**Edad: 68 años**

**Ocupación: vendedor de helados**

**1. ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?**

No conozco yo, cuando yo e nacido ya a sido asi.

**2. ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago?**

**¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?**

Igual que ahora, siempre a sido así.

**3. ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?**

Mas antes la gente era más religiosa, bastante concurrencia había, había el pallo, el Quishpe condor, las canasteros, los turcos, los canasteros, los huanchacos, las huanchacas, gitanos.

**4. ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?**

Mas antes era otra tradición, esta mas moderna hoy en dia.

**5. ¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué?**

Si porque

**6. ¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?**

Bueno en las novenas y en la procesión.

**7. ¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?**

Depende algunos barrios tienen apoyo y algunos no.

**8. ¿Las autoridades intervienen, regulan o tienen injerencia en alguna parte de la fiesta de Santiago de Chuco?**

Depende algunos presidentes de barrios piden apoyo a las municipalidades y algunos no.

**“Participantes y herencia cultural”**

**“Proceso de enculturización de la tradición”**

- 9. ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí? ¿Por qué motivos lo hizo?**

No, yo nací en Ninambamba, me vine a los 10 años.

- 10. ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?**

Por mis padres ellos me traían acá.

- 11. ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?**

En el día miraba las danzas

- 12. ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?**

La gente que dice me voy a la fiesta del tayta shanty

- 13. ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?**

Amigos, primos, sobrinos y algunos conocidos.

**“Procesos tradicionales”**

**“Cultura viva del patrimonio inmaterial”**

- 14. ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?**

Si es la procesión, el inter es el apóstol chiquito, lo llevan en las novenas la casa de la mayordomía.

- 15. ¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?**

Es el recorrido que se realiza al apóstol chiquito en las novenas.

- 16. ¿Puede reconocer el inicio y término de traslado del inter?**

Sale de la iglesia y termina en la casa del novenante o el que lo solicita.

Van acompañados por los familiares, las danzas, bandas de músicos.

**17. ¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?**

Se disfraza al apóstol igual, tiene que parecerse al apóstol Santiago.

**18. ¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?**

Un traje blanco, o en otras ocasiones con su túnica, su capa y su sombrero a la pedrada igual que el apóstol.

**19. ¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?**

Si siempre a sido el mismo.

**20. ¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de Chuco?**

**21. ¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?**

Están los que solicitan o novenantes, ellos llevan un traje de fiesta sin bien vestidos. Esta el novenante de campo ellos se visten como comunidad del padre de la iglesia.

**22. ¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?**

Las roncadoras.

**23. ¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?**

Huaynos de la zona.

**24. ¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?**

China santiaguina, las santiaguinita, el sorzalito.

**25. ¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?**

Pallos, las quiyayas, los turcos, las huanquillos, el quishpe condor.

**Entrevistado:** Gustavo concepción Escobedo Tiburcio

**Edad:** 87 años

**Ocupación:** Negocio

### 1. ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?

Bueno dicen que cuando los españoles estaban aquí, mandaron traer dos imágenes de estaña, ya estaban en el mar y trajeron dos imágenes, los de cabana se apartaron uno, había sido un apóstol Santiago montado en su caballo, y aquí como no había otro llegó el apóstol de ahora el apóstol peregrino. Y los directivos que vinieron de España, porque no había Santiago de Chuco, había más arriba un sitio huayatan, porque mandaron de España dos imágenes no? Los de cabana se cogieron el que estaba en caballo y el otro lo trajeron para acá el que estaba solo no, lo trajeron al apóstol arriba no los españoles dijeron acá vamos a formar la ciudad y ahí lo tenían a la imagen del apóstol no.

Entonces ahí lo tenían a la imagen y al día siguiente ya no había ya, desaparecía lo buscaban por todo sitio y no había, entonces alguien dijo que ahí donde es ahora la iglesia donde era una especie de bosquecito de eucalipto ahí llegaba. Los españoles lo llevaban de nuevo para arriba y otra vez se desaparecía, entonces dijeron vamos haciendo la iglesia acá, y ahí lo hicieron a iglesia en el año 1900 por ahí, no me acuerdo bien, entonces 1910 era creo no recuerdo bien y desde ese entonces y como los españoles de España estaban en Perú por Trujillo todo empezaron a venir porque los agricultores tenían sus terrenos no, entonces los españoles que vinieron eran cuatro o cinco y vinieron y se cogieron un terreno de por ahí y ahí compraban la semilla no y era al partir mitad para los agricultores y mitad para ellos, ahí tuve mi padre Santiago Escobedo y ahí ellos andaban muy elegantes todos, bien al terno y con sus relojes, con su cadena de oro, andaban con corbatas todo y ahí estaba mi padre, eran 4 o 5 pero bien elegantes, entonces vino mi madre de Calipuy tenía 18 le enseñaron panadería y los españoles se iban todos los días a comer ahí y la que trabajaba era mi madre y uno de ellos era Escobedo y ahí tuvieron sus hijos. Y se fue después muy enfermo a Lima, porque acá familiares de mi padre no hay todos están en Trujillo.

**2. ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago? ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?**

Bueno yo hasta de niño por ejemplo ahí hicieron una escultura era 1910, pero cuando vino un terremoto tuvimos que hacerlo de nuevo.

La fiesta era muy buena no es como ahora que hay chacreros se les dice chacreros a los que vienen del campo, porque los santiaguinos que han nacido aca ahora están en Trujillo. Claro la iglesia lo han renovado antes tenía una viga en 1910 se construyó la iglesia, ahí entrando había una viga había escrito.

Hace tiempo habido bastante santiaguino aca hasta hace tres años se han espacido y están por todo el mundo, entonces aquí se han quedado dos o tres nadamas y después todo lo que se ve han venido a vivir los de la chacra, son agricultores, y algunos que tienen que trabajar en oficinas no son santiaguinos quizás uno o dos, y ahora solamente los del campo, y ahora para la fiesta no veo casi santiaguinos yo veo por ahí no los conozco porque yo si soy santiaguino y eso que yo tengo siete hijos.

**3. ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?**

Bueno religiosamente cambian porque anteriormente en semana santa por ejemplo había los que ejecutaban la misa y la procesión de tal imagen y en cambio los jóvenes nos poníamos en la puerta de la iglesia con una varita.

Antiguamente no había como hay ahora por ejemplo los religiosos no me acuerdo como se llaman que se encargan de formar la fiesta, esta vez le ha tocado al barrio santa monica, el año pasado fue san jose, y esta vez esta a cargo el barrio santa monica.

**4. ¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?**

**5. ¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué?**

Bueno yo soy muy religioso porque todos vamos a la bajada, se llena la iglesia llesito de gente para ver como lo bajan al apóstol Santiago igual para la misa llesito, hay bastante devoción al apóstol Santiago.

**6. ¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Existen motivos que se identifiquen con esta celebración?**

Bueno en alguna cosa que requieran se van hablar con el párroco, porque el párroco lo hace de acuerdo a la religión porque aveces no son católicos, el sacerdote resuelve esos temas, porque también hay conjuntos por ejemplo yo pertenesco a la institución de Santiago del apóstol, pero no puedo cponprenderlo al presidente no nos hace reunir para determinar algunas cosas para la fiesta.

**7. ¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?**

La gente participa en toda la festividad, po que tengo en España rque como ahora están los chacreros los que están viviendo en Santiago de chuco, porque ya santiaguinos solo hay tres o cuatro, por ejemplo el año pasado estuvo a cargo el barrio san jose y un amigo se vino a organizarlo la fiesta.

**8. ¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?**

Bueno por ejemplo esta vez han hecho el concurso de cajeros y ahí han estado algunos aportando dándoles algunas cosas que necesitan y les da la municipalidad, después no mucho porque el alcalde quiere colaborar con algo.

**“Participantes y herencia cultural”**

**“Proceso de enculturizacion de la tradición”**

**15. ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí? ¿Por qué motivos lo hizo?**

Mi familia como digo mi abuelo, bisabuela viene de calipuy, en cabana también mi esposa es de alla, nosotros estamos viviendo no me acuerdo mucho pero yo he nacido aca. Yo me han nombrado para trabajar en diferentes oficinas y paso

un joven y me dice oe Gustavo venga para aca y me dice no quiere ir uninumbal ahí vas a comer leche, carne, leche bien alimentado vas a estar y quiero que vayas a ser profesor, porque su familia era la directora y ahí también hiba a la escuela y como tenia familia sus hijos chiquitos ya no lo podía dejar, entonces vio a dos jóvenes a mi y otro primo mio ya me conocieron como trabajaba y mando a un empleado porque yo ya estaba aquí y mando para que me diera la noticia para que trabaje en la hacienda con los acendados y estaba alla en uninumbal trabajando con ellos y muy bien muy bien, después se fueron los que estaban viviendo alla y yo me vine para aca.

**16. ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?**

De niño cuando tenia 6 o 7 años.

**17. ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?**

En una oportunidad que mi madre me disfrazo de angel osea con sus alas y todo y tenia que asistir a la procesión tenia 7 años u 8 años no recuerdo bienj.

**18. ¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta? ¿Estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad?**

**19. ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?**

Bueno no había una persona especial habido varias personas que me decían lo mismo de que el que promete algo ante el apóstol Santiago tiene que cumplirlas porque sino el apóstol les castiga.

**20. ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?**

Yo con emo el sacerdote me conoce somos amigo yo e tenido la institución de religiosos ahora ya no conozco a la gente, yo no me salgo de la parroquia el

sacerdote mucho me estima mucho me quiere, por ejemplo esta vez nos fuimos a calipuy y estaba con mi familia y me trajo en su carro gratis.

**25. ¿En algún centro básico superior se le incentivo a bailar la danza de los Pallos, turcos o quiyayas?**

No he bailado públicamente pero de niño salía a bailar.

**“Procesos tradicionales”**

**“Cultura viva del patrimonio inmaterial”**

**28. ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?**

Es un respeto, ahora cada barrio hace las celebraciones de la fiesta del inter, también hay institucioneis de religiosos que piden al inter.

**29. ¿En este caso reconoce de qué trata el traslado del inter?**

Los encargados son los responsables que se organice el traslado tras solicitarse con previa coordinación con el párroco, es el recorrido de la imagen pequeña y eso lo llevan siempre los que piden la celebración, esta vez lo dirige una persona que se capacitada para que lo realice. Entonces el barrio o una persona lo pide para que llame a sus danzas con la coordinación con la parroquia.

En este caso solo conforma a todos los que están solicitando, llega la imagen del apóstol chiquito se dirigen a resar o agradecer sus milagro a solicitar algunas cosas que necesitan pero son personales y algunos mas se van por divertirse que le den de tomar su licor.

**30. ¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?**

Desde la iglesia hasta la casa del solicitante, por decir vive por alla que solicita que vaya el apóstol hace su altar bien bonito hace las invitaciones, llevan la banda de músicos, y van a donde esta el altar con el inter.

**31. ¿Pueden describir las partes en el traslado del inter? ¿Cuáles son?**

Osea que el novenante pide o si es del barrio lo nombran lo piden a la institución que esta organizando los actos para la fiesta, por ejemplo yo quisiera ser nivenante voy al presidente de los novenantes nóbreme quiero ser novenante pero es con anticipación un año antes, entonces el lo anota todo y la relación nos llevan a la parroquia para ver quienes somos los devotos y tienen que pagar ahí para la misa devotos y todo.

En canguay ahí tienen una imagen del inter, ahí hacen una velación y al siguiente día lo traen a la iglesia.

**34. ¿Usted reconoce las historias alrededor del origen del traslado del inter? ¿Qué simbolismo tiene este acto folclórico?**

Lo realizan antes de la fiesta para pedir algún milagro o dar las gracias por los milagros que se les han concedido.

**35. ¿Qué características debe de tener el hombre que personifica al Apóstol Santiago?**

Tiene que ser idéntico al apóstol Santiago con su bigote grande.

**36. ¿Cuál es el atuendo que lleva la persona que personifica al Apóstol Santiago en el traslado del inter? ¿Cuál es la apariencia que tiene el inter, qué accesorios lleva?**

Un traje blanco, o en otras ocasiones con su túnica, su capa y su sombrero a la pedrada igual que el apóstol.

**37. ¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?**

Si siempre a sido el mismo.

**38. ¿Qué arreglos musicales y dancísticos existen durante el recorrido del inter hacia Santiago de chuco?**

**39. ¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?**

Los que comandan el recorrido los solicitantes.

**40. ¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?**

Las roncadoras.

**41. ¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?**

Huaynos de la zona.

**42. ¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?**

China santiaguina, las santiaguinita, el sorzalito.

**43. ¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?**

Pallos, las quiyayas, los turcos, las huanquillos, el quishpe condor.

**44. ¿Existe alguna variación con respecto a las danzas participantes en el traslado del inter? ¿Qué modificaciones reconoce en las danzas los Pallos, turcos y quiyayas? ¿Ha habido otras danzas participantes? ¿Cuáles han sido?**

**47. ¿Existen personajes y roles en estas danzas? ¿Cuáles son y que funciones cumplen?**

Mayordomía: se encarga de organizar los pedido del inter un año antes de la fiesta.

Solicitante: son los que solicitan al inter para realizar sus velaciones.

Las danzas: son las que participan en todo el recorrido del inter.

Cura: es el que realiza las liturgias para entregar al inter al solicitante.

Pobladores: son los que asisten a las velaciones y fiestas del inter realizadas por los solicitantes.

Apóstol: es el personajes que se viste y realiza el traslado desde cungray hasta la iglesia mayor con el inter en las manos.

Músicos: son los chirocos y bandas de músicos que acompañan en el recorrido del inter.

**Entrevistado:** Santos Trujillo

**Edad:** 46 años

**Ocupación:** Profesor de primaria

**1. ¿Usted sabe cómo se originó la costumbre?**

Casi todos porque como todos los años se da la fiesta nosotros lo vivimos ca el diario naturalmente y sabemos como es la costumbre de la fiesta del apóstol desde que inicia hasta q termina

**2. ¿Qué historias se cuentan alrededor del origen de la fiesta del apóstol Santiago? ¿Cómo ha cambiado la actitud de la gente con respecto a la festividad a través del tiempo?**

Había más dinamismo más fe al apóstol mas comprometidos con su cultura con sus folklor mas variedad d mojigangas y se preservaba la cultura de acuerdo a sus tiempos porque ahora todo es negociable todo con obligación el movimiento d la fe , la gente todos se preparaban para la fiesta todos te ibas a casa de un vecino encontrabas el pan la chicha te ibas a otro vecino encontrabas lo mismo todos se preparaban pero ahora eso ya no ocurre entonces a cambiado bastante para los tiempos que yo recuerdo que se daban acá de hecho a cambiado mucho habían su priostes, habían los que se comprometían con el apóstol darle sus mojigangas darle sus banda su banda incaica su chirocos traían chirokos desde pallacas casi habían pocos acá eso era como te digo la fe.

**3. ¿Qué cambios ha notado en la realización de la festividad a través del tiempo?**

En cuanto a folclore los priostes ya no hay ahora tu contratas tu mojigangas y se lo entregas a la mayordomía, anteriormente el prioste contrata a su mojigangas él lo asistía los atendía y luego se iban a su zona.

La parada d bandera ahora ya tenemos un asta ya, un asta tenemos donde es la bandera anteriormente se traía los palos

No tipo Huamachuco no porque es huamachuco es una costumbre acá también era pero los palos eran más delgado también se traía de lejos lo traía el prioste la bandera con banda incaica con chirocos y paraban la bandera ahora se iza o izan el gallardete a cambiando bastante, la llegada del apóstol también eso sigue igual que baja de Guapongo en el caballo por el camino d la herradura siempre esperaban abajo en la entrada las mojigangas al apóstol ahora ya hay peregrinos que bien en más actualizados pero ahora si como era antes a variado un poco nad mas orqe sigue siendo la misma costumbres en cuanto la llegada del apotol por ejemplo tbn los novenarios desde q se paraba la bandera las novenas eran continuas y también los novenantes eran familias que se anotaban para pasar la fiesta y novena pero ahora lo mandan a instituciones educativas como una obligación a colegios, anteriormente era familias incluso hasta la chacra llevan a cortar con un huay para pasar la novena y se hacia bonito porque todos la costumbre que habían en su tiempo la chicha el pan era mas comer a variado bastante en cuanto a los novenas participa danza todo era típico de Santiago sus turcos, sus pallos quillallas el cóndor, los osos, los indios los amitos los pischia yarai esas danzas , pero ahora ay no hay los pishpiaie yaraví amitos se están perdiendo están dejando de existir.

4. **¿Cómo se desarrolla hoy en día la fiesta en honor al apóstol Santiago?**

5. **¿Usted cree que los pobladores se sienten identificados con la fiesta en honor al apóstol Santiago? ¿Por qué?**

Yo sí desde años, desde que aprendí la música todos los años estoy en la fiesta infaltable. Mayormente tocando, sí.

6. **¿Cómo es el apego en cuanto a sentimientos, ideas relacionados a la fiesta? ¿Existen motivos que se identifiquen con esta celebración?**

Yo mayormente la fe, una fe que a calado en nosotros que se da una costumbre en nosotros al apóstol como mucho respeto al patrón y con ellos tenemos esa fe sino no participamos, no nos damos al viejo lo que sabemos hacer, sino lo haces sabes que se va a enojar nos va castigar, esa es la fe que hemos sembrado nuestras tradiciones antiguas y nosotros seguimos con eso también creo que somos la ultimas generación que cree en fe porque las actuales ya no lo manifiestan como fe.

7. **¿En qué partes de la festividad participa mayormente el poblador?**

En su totalidad mayormente en los días centrales que el día de la procesión.

8. **¿En qué manera la educación en Santiago de Chuco se beneficia con este hecho folclórico?**

Se trabaja, se manifiesta en cuanto a la programación, en cuanto a las sesiones, se trabaja en la actualidad todo lo que es manifestaciones, costumbres de nuestro pueblo, eso si se esta sembrando.

9. **¿Participan algunos alumnos de las I.E. de Santiago de chuco durante la festividad del Apóstol Santiago?**

Aparte de la fe que pueda tener porque se va sembrando en ello, el compromiso que tiene, por ejemplo vemos niños bailando , entonces ya vamos sembrando esa identidad, pero a veces lo hacemos de una manera no muy responsable porque a veces por copiar de los demás regiones dejamos lo nuestro, claro si apoyamos a nuestro folclore pero lo que seria mas dable, seria sembrando nuestra propia cultura, de nuestra propia identidad neta, ahí estamos sembrando cultura propia.

**10. ¿La municipalidad, el gobierno regional o alguna entidad realizan alguna actividad o apoya a la festividad?**

Bueno el gobierno local en la actualidad aporta económicamente, para la realización de concursos, o alguna necesidad que la mayordomía lo requiera o lo solicite, porque no tiene casi una identidad así netamente anual que tenga esa responsabilidad de hacerlo no, tiene que la mayordomía solicitarlo para que ellos vayan hacerlo. En caso no tuviera son los premios de los concursos nadamas aporta. Anteriormente la mayordomía nadamas se hacía cargo pero ahora ya integran a la municipalidad.

**11. ¿De qué manera la fiesta impulsa la construcción de valores en la población?**

Bueno los valores, valores culturales, valores de identidad, valores de respeto al entre nosotros porque nos une a todos y la fe y por ello hay hermandad entre nosotros.

**“Participantes y herencia cultural”**

**“Proceso de enculturización de la tradición”**

**12. ¿Usted o su familia siempre han vivido en esta localidad, o han tenido que desplazarse hasta aquí? ¿Por qué motivos lo hizo?**

Nosotros, mayormente yo vivo acá hace años por motivos de estudios y bueno nos hemos realizado acá ya que yo soy de Chabuq netamente ya emigrado acá en busca de mejores condiciones de vida, y somos santiaguinos netos.

**13. ¿Cómo llegó a conocer de la fiesta en honor al apóstol Santiago el mayor?**

Por que somos de aca y porque es una tradiciones que se viene dando año tras año. Y estar involucrado dentro de ello.

**14. ¿Tiene recuerdos de infancia asociados o relacionados a la fiesta del apóstol Santiago?**

Salíamos en la fiesta a descubrir todo lo que la fiesta nos daba, salíamos con las mamas, nos sacaban en la luminaria y siempre pues estábamos bajo la tutela de los padres y teníamos respeto y toda la gente se cambiaba de lo que tenían, para la procesión no es como ahora, era eñl respeto mas único al apóstol, en esos tiempos tenías que faltando una semana prepararte con las mamas los papas.

**15. ¿Quiénes de su familia aún conservan recuerdos o practican actividades tradicionales de la fiesta? ¿Estas actividades tradicionales aún se mantienen hasta la actualidad?**

**16. ¿Qué mitos, leyendas, cuentos o anécdotas personales identifica usted con respecto a la fiesta del apóstol Santiago?**

La leyenda del apóstol pues, que lo querían llevar a pueblo nuevo para que sea la fiesta arriba en pueblo nuevo, lo llevaban en la noche ey en la mañana amanecía aca donde es la iglesia, a las finales dijeron que el apóstol no quería estar arriba, pero esa eran dos familias que se contradecían, una lo llevaba arriba y en la noche lo robaban y lo traían para aca y decían se ha venido y lo hicieron la iglesia aca y se inicio la fiesta.

Otra es el casco del caballo que esta abajo en Huacapongo, que por ahí lleugo el apostolo y ahí quedo su huella.

**17. ¿Se reúne con las amistades y / o con la familia durante la festividad?**

Con los familiares y amistades.

## **“Procesos tradicionales”**

### **“Cultura viva del patrimonio inmaterial”**

#### **18. ¿Usted conoce del traslado del inter de la festividad?**

El traslado del inter, mayormente en las novenas se traslada al inter, de el novenante saca el inter de la iglesia, el novenante lleva a su altar que lo ha confeccionado, el inter va con saumeras, va con banda, danzas mojigangas, siempre lo hacen en la tarde la entrega para que en la noche sea velado y el otro día retorna a la iglesia para ser entregado.

#### **19. ¿Puede reconocer el inicio y termino de traslado del inter?**

El inicio es el que sale de la iglesia y acaba cuando es entregado a la iglesia.

#### **20. ¿Pueden describir las partes en el traslado del inter? ¿Cuáles son?**

Según las novenas, las novenas inician el 15 de julio, se trasladan todos los días en diferentes novenante, y el 23 en la tarde ya lo traslada el mayordomo en si ya, el mayordomo que es de la fiesta lo traslada a su altar general que es ya y nuevamente lo regresa al iglesia al otro día, y lo regresa al altar mayor allá arriba. Pero ese siempre va y viene no se queda todos los días, mediante una liturgia se entrega, lo bendice al novenante le da las palabras de agradecimiento y lo entrega al inter que dura de 20 a 30 minutos. En la casa del novenante la familia se ha preparado con todo, ahí hacen su rosario, y hacen una fiesta popular para el, hacen el reparto de café y pachamanca. Anteriormente no habían los famosos grupos, anteriormente eran los chirocos y bandas incaicas quienes hacían las fiestas, y era adentro de las casas de las familias pudientes, se contrataban sus chirocos, bandas incaicas o sus tocados, la cual el apóstol bendice la casa bendice a la familia.

#### **21. ¿Qué prendas utilizan las personas que participan en el traslado del inter? ¿Existen diferencias entre la comitiva organizadora y los pobladores? ¿Cómo es la vestimenta del poblador de campo y de ciudad de Santiago de Chuco?**

En la actualidad el mayordomo de novena se pone buen traje, y se tiene que diferenciar de los demás, el novenante invita a las personas quienes

lo van acompañar en el traslado del inter así a sdo antes y ahora también.

**22. ¿Cuál es el recorrido del traslado del inter? ¿Siempre a sido el mismo o existen algunas variaciones a través del tiempo?**

Si siempre a sido el mismo.

**23. ¿Qué personajes identifica en el traslado del inter? ¿Qué vestimenta los caracteriza? ¿Puede describirla?**

Están los que solicitan o novenantes, ellos llevan un traje de fiesta sin bien vestidos. Esta el novenante de campo ellos se visten como comunidad el padre de la iglesia.

**24. ¿Qué tipo de música e instrumentos se utilizaba antiguamente en el traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Son los mismos que se utilizaba en la actualidad?**

Anteriormente, las bandas incaicas utilizaban la travesera, la hoja de eucalipto, el triangulo el bombo de cuero de carnero, los chirocos, la caja y la flauta muy bien estaban los p0bladores en ese t5iempo, ahora están las bandas incaicas.

**25. ¿Qué tipo de temas musicales se toca antiguamente en el recorrido del traslado del inter y cuáles son las de ahora?**

Marchas regulares, cuando llegan a la casa del novenante pueden tocar otro tipo de música, huaynos.

**26. ¿Cuáles son los temas musicales que son tocados en cada fase del traslado del inter?**

China santiaguina, las santiaguinita, el sorzalito.

**27. ¿Qué danzas acompañan al traslado del inter del Apóstol Santiago? ¿Identifica a los Pallos, turcos y quiyayas?**

Pallos que nunca faltan en las novenantes, de ahí los turcos, quishpe condor.

## Anexo 06

### FOTOS QUE SE RECOPIARON DE CADA MOMENTO DE LA PROYECCION FOLCLORICA DEL TRASLADO DEL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO



#### EL INTER EN SU RETABLO

En cada novena se le adorna un retablo al inter donde se realizan pequeñas fiestas.

#### DANZA LOS TURCOS

Danza que es bailada por los pobladores del caserío de Chambuc en las novenas del Apóstol Santiago.





### DANZA LAS QUIYAYAS

Danza representativa de la provincia quienes con bellos canticos engalanan las novenas.



### DANZA LOS PALLOS

Danza patrimonio cultural de la nación con características únicas quienes son sus fieles devotos del Apóstol Santiago el Mayor.



INTER DEL APOSTOL SANTIAGO

Imagen replica en miniatura del Apóstol quien sale en las novenas a visitar a sus devotos.

RETABLO DEL INTER





RETABLO EN UNA DE LAS NOVENAS DEL  
INTER



ALTAR DONDE LLEGA EL INTER DEL  
APOSTOL SANTIAGO



INTER DEL APOSTOL SANTIAGO



CHIROCOS QUE PARTICIPARON DE LA PROYECCION  
FOLCLORICA

Los Chirocos son los que amenizan cada novena tocando con su flauta y caja hermosas melodías



EL INTER DEL APOSTOL SANTIAGO QUE SE UTILIZO PARA LA PROYECCIÓN FOLCLORICA



PROYECCIÓN FOLCLORICA TRASLADO DEL INTER



PROYECCIÓN FOLCLORICA TRASLADO DEL INTER



PROYECCIÓN FOLCLORICA TRASLADO DEL INTER



PROYECCIÓN FOLCLORICA



ANUNCIO DE LA PROYECCIÓN FOLCLORICA



ELENCO DEL INSTITUTO SUPERIOR DE SANTIAGO DE CHUCO